



## Invacare® Dacapo®

Dacapo® Basic, Dacapo® Basic Low, Dacapo® 2Sided,  
Dacapo® Premier, Dacapo® Kid, Dacapo® Excel,  
Dacapo® Ampla, Dacapo® Top, Dacapo® Top Pro

en	Mattress range User Manual . . . . .	3
fr	Gamme de matelas Manuel d'utilisation . . . . .	13
da	Madrasserie Brugsanvisning . . . . .	25
de	Matratzen Gebrauchsanweisung . . . . .	35
es	Gama de colchones Manual del usuario . . . . .	47
pt	Gama de colchões Manual de utilização . . . . .	59
it	Gamma di materassi Manuale d'uso . . . . .	71
nl	Matrassen Gebruiksaanwijzing . . . . .	81
fi	Patjavalikoima Käyttöohje . . . . .	91
sv	Madrassortiment Bruksanvisning . . . . .	101
no	Madrassområde Bruksanvisning . . . . .	111

This manual MUST be given to the user of the product.  
BEFORE using this product, this manual MUST be read and saved  
for future reference.



**Yes, you can.®**

©2023 Invacare Corporation

All rights reserved. Republication, duplication or modification in whole or in part is prohibited without prior written permission from Invacare. Trademarks are identified by ™ and ®. All trademarks are owned by or licensed to Invacare Corporation or its subsidiaries unless otherwise noted.

---

# Contents

---

This manual MUST be given to the user of the product.  
BEFORE using this product, this manual MUST be read and saved  
for future reference.

<b>1 General</b>	<b>4</b>
1.1 Introduction	4
1.2 Symbols in this Document	4
1.3 Compliance	4
1.4 Warranty Information	4
1.5 Limitation of Liability	4
1.6 Service Life	4
<b>2 Safety</b>	<b>5</b>
2.1 Safety Information	5
2.2 Safety Information for Transport	5
<b>3 Product Overview</b>	<b>6</b>
3.1 Intended Use	6
3.2 Indications	6
3.3 Symbols on the Product	6
3.4 Scope of Delivery	6
3.5 Mattresses	6
3.6 Mattress Covers	7
<b>4 Usage</b>	<b>8</b>
4.1 Safety Information	8
4.2 Preparing the Mattress for Use	8
4.3 Using the Handles	8
<b>5 Maintenance</b>	<b>9</b>
5.1 Inspection	9
5.2 Cleaning and Disinfection	9
5.2.1 General Safety Information	9
5.2.2 Cleaning Intervals	9
5.2.3 Cleaning Instructions	9
5.2.4 Disinfection Instructions	9
5.3 Replacing Cover	10
<b>6 After Use</b>	<b>11</b>
6.1 Storage	11
6.2 Reconditioning	11
6.3 Disposal	11
<b>7 Technical Data</b>	<b>12</b>
7.1 General Data	12
7.2 Materials	12

# 1 General

## 1.1 Introduction

This user manual contains important information about the handling of the product. To ensure safety when using the product, read the user manual carefully and follow the safety instructions.

Only use this product if you have read and understood this manual. Seek additional advice from a healthcare professional who is familiar with your medical condition and clarify any questions regarding the correct use and necessary adjustment with the healthcare professional.

Note that there may be sections in this document, which are not relevant to your product, since this document applies to all available models (on the date of printing). If not otherwise stated, each section in this document refers to all models of the product.

The models and configurations available in your country can be found in the country-specific sales documents.

Invacare reserves the right to alter product specifications without further notice.

Before reading this document, make sure you have the latest version. You find the latest version as a PDF on the Invacare website.

If you find that the font size in the printed document is difficult to read, you can download the PDF version from the website. The PDF can then be scaled on screen to a font size that is more comfortable for you.

For more information about the product, for example product safety notices and product recalls, contact your Invacare distributor. See addresses at the end of this document.

In case of a serious incident with the product, you should inform the manufacturer and the competent authority in your country.

## 1.2 Symbols in this Document

Symbols and signal words are used in this document and apply to hazards or unsafe practices which could result in personal injury or property damage. See the information below for definitions of the signal words.



### WARNING

Indicates a hazardous situation that could result in serious injury or death if it is not avoided.



### CAUTION

Indicates a hazardous situation that could result in minor or slight injury if it is not avoided.



### NOTICE

Indicates a hazardous situation that could result in damage to property if it is not avoided.



### Tips and Recommendations

Gives useful tips, recommendations and information for efficient, trouble-free use.

## Other Symbols

(Not applicable for all manuals)



### UK Responsible Person

Indicates if a product is not manufactured in the UK.



### Triman

Indicates recycling and sorting rules (only relevant for France).

## 1.3 Compliance

Quality is fundamental to the company's operation, working within the disciplines of ISO 13485.

This product features the CE mark, in compliance with the Medical Device Regulation 2017/745 Class I.

This product features the UKCA mark, in compliance with Part II UK MDR 2002 (as amended) Class I.

We are continuously working towards ensuring that the company's impact on the environment, locally and globally, is reduced to a minimum.

We only use REACH compliant materials and components.

## 1.4 Warranty Information

We provide a manufacturer's warranty for the product in accordance with our General Terms and Conditions of Business in the respective countries.

Warranty claims can only be made through the provider from whom the product was obtained.

## 1.5 Limitation of Liability

Invacare accepts no liability for damage arising from:

- Non-compliance with the user manual
- Incorrect use
- Natural wear and tear
- Incorrect assembly or set-up by the purchaser or a third party
- Technical modifications
- Unauthorised modifications and/or use of unsuitable spare parts

## 1.6 Service Life

The expected service life of this product is five years when used daily and in accordance with the safety instructions, maintenance intervals and correct use, stated in this manual. The effective service life can vary according to frequency and intensity of use.



## 2 Safety

### 2.1 Safety Information

Education, clinical judgement and action-based planning based on vulnerability are fundamental factors in prevention of pressure injuries.

A range of assessment scales can be used as a formal method of assessing risk from pressure injury development, and should be used in conjunction with an informal assessment (informed nursing judgement). Informal assessment is considered to be of greater importance and clinical value.



**WARNING!**

**Risk of Serious Injury or Damage**

Improper use of this product may cause injury or damage.

- If you are unable to understand the warnings, cautions or instructions, contact a health care professional or provider before attempting to use this equipment.
- Do not use this product or any available optional equipment without first completely reading and understanding these instructions and any additional instructional material such as user manual, service manual or instruction sheet supplied with this product or optional equipment.



**WARNING!**

**Risk of fire or explosion!**

A cigarette can burn a hole in the bed surface and cause damage to the device. Also, patient clothing, bed sheets, etc. may be combustible and cause a fire. Failure to observe this warning can result in a severe fire, property damage and cause physical injury or death.

- Take special care in oxygen rich environments.
- Do not smoke.



**WARNING!**

**Risk of Developing Pressure Injuries**

The device delivers effective pressure redistribution, when the support surface is covered with a cotton, cotton combination or linen bed sheet, and any one of these is the only item deployed between the support surface and the user.

- Bed sheets must be loosely fitted, with creases smoothed out.
- Ensure that the support surface in contact with the user is kept free from crumbs and other food debris, and that drip cables, stents, and other foreign objects do not become entrapped between the support surface and the user.
- Heated over blankets must only be used in consultation with a qualified healthcare professional, as an increase in temperature can increase the risk of developing pressure injuries.



**CAUTION!**

**Risk of Injury**

Non-original or wrong parts may affect the function and safety of the product.

- Only use original parts for the product in use.
- Due to regional differences, refer to your local Invacare catalogue or website for available options or contact your Invacare distributor. See addresses at the end of this document.

### 2.2 Safety Information for Transport

- Take care when handling the product to ensure no damage to the cover.
- It is recommended that two people lift/carry the product.
- Avoid contact with jewellery, nails, abrasive surfaces, etc.
- Do not drag the product.
- Avoid contact with wall, door frames, door catches or locks, etc.
- Do not transport in roll cages unless completely protected from the sharp edges of the cage.

### 3 Product Overview

#### 3.1 Intended Use






















This mattress is intended to deliver effective pressure reduction and postural support to users. It is intended to be used in conjunction with an appropriately sized bed frame as part of an overall pressure injury prevention program of care.

#### 3.2 Indications

Suitable for users with a low risk of developing pressure injuries and users who require a comfortable mattress.

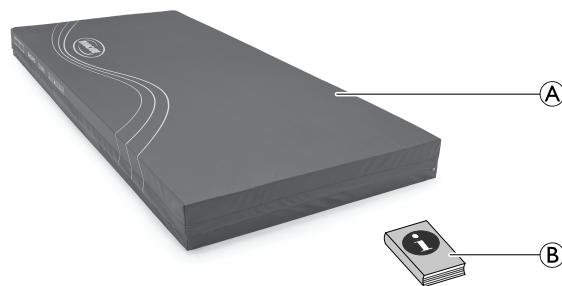
**Dacapo 2Sided, Premier, Ampla and Excel** are pressure injury-preventive and can be used in cases of low to medium risk of developing pressure injuries and for the care of pressure injuries at stage 1 or 2.

#### 3.3 Symbols on the Product

	European conformity		UK Conformity Assessed
	Medical Device		LOT number
	Manufacturer		Date of manufacture
	European representative		Importer
	Do not pierce or cut		Line dry
	Tumble dry low heat		Machine wash temperature max. 95 °C
	Do not tumble (Cotton cover)		
 	User weight limit. See 7 <i>Technical Data</i> , page 12.		Do not iron
	Do not put near flame		Do not bleach
	Dry clean, PCE only		Read user manual

#### 3.4 Scope of Delivery

The following components are included within the scope of delivery:



(A)	Mattress with cover
(B)	User Manual

#### 3.5 Mattresses

This range of mattresses offers pressure reducing qualities, specific to the individual's needs. By promoting even weight distribution, they reduce tissue pressure at potentially vulnerable areas.

##### Dacapo Basic

Its high density, high resilience foam provides a firm supportive base. Fully satisfies basic comfort and hygiene requirements for a sleeping surface.

##### Dacapo Basic Low

Its high density, high resilience foam provides a firm supportive base.

##### Dacapo 2Sided

Multi-layered support system, with a high resilience foam on one side and viscoelastic foam on the other side. The high resilience side has been developed with zoned castellation. The viscoelastic side adapts itself both to the user's body dynamics and temperature.

##### Dacapo Premier

Features a unique contoured insert pad which provides patient comfort and optimises pressure reduction. The insert is supported by a U-core foam that facilitates patient transfer by providing effective side-wall support.

##### Dacapo Kid

Constructed from a single layer of high resilience foam. Its unique square castellation, cut into the mattress, minimises surface pressure, which allows pressure redistribution.

##### Dacapo Excel

Multi-layered support system of high resilience foam. The top layer's zoned castellation minimises surface pressure, which allows for optimal pressure redistribution.

##### Dacapo Ampla

Single-layered, high resistance support system which offers firm responsive support, pressure redistribution and comfort. It is designed for the plus size user.

### **Dacapo Top**

Overlay designed to be placed on top of basic mattresses. It is composed of viscoelastic foam which adapts to the user's body dynamics and temperature.

### **Dacapo Top Pro**

Overlay designed to be placed on top of basic mattresses. It is composed of a castellated high resilience foam which provides comfortable support.

## **3.6 Mattress Covers**

The Dacapo range has three cover options available:

### **Wipedown Cover**

The wipedown cover is composed of polyurethane coated polyester. The cover is two-way stretch and gentle on the skin. The fabric is vapour-permeable and water-resistant.

This cover is allergy-tested.

### **Evacuation Cover**

The evacuation cover is composed of two-way stretch, vapour-permeable, water-resistant, polyurethane coated polyester. These covers are equipped with handles on all four sides. On the two long sides there are straps, which in case of an emergency evacuation can be wrapped around the user.

This cover is allergy-tested.

### **Cotton Cover**

The cotton cover is composed of standard cotton, washable at 40 °C.

## 4 Usage

### 4.1 Safety Information



#### WARNING!

Insufficient repositioning of the patient can lead to tissue compression and potential injury formation.

To relieve pressure, it is very important for the patients to reposition themselves, or to be repositioned, on a regular basis.

- Before using the product, always consult a qualified healthcare professional for clinical judgement.
- Monitor the patient frequently.



#### CAUTION!

- Make sure that the printed side of the mattress cover always faces upwards.
- Ensure that the distance between the surface of the mattress and the top of the side rail is at least 220 mm.



#### CAUTION!

##### Risk of damage to the mattress

If holes are present in the mattress cover, there is a risk that liquids may ingress and contamination may occur.

- Ensure that the mattress is not jammed or damaged by sharp edges.
- Do not place hypodermic needles, venflons, scalpels or other similarly sharp objects on or under the mattress.
- Do not use electrically heated blankets directly on or under the mattress.
- Ensure that all venflons are taped down correctly with no sharp edges exposed.
- When using bridging boards or other patient transfer aids, check for any sharp edges or burrs before use.
- When using the mattress on a profiling bed ensure that the knee break is used before the backrest.
- Attach medical equipment including infusion pumps and monitors to appropriate bed accessories.
- Avoid cigarette burns and pet claws puncturing the mattress cover.

### 4.2 Preparing the Mattress for Use



#### CAUTION!

##### Risk of Injury or Damage to Property

- Before use, check the product for any defect.
- Do not use a defective product.

1. Remove all packaging before use.
2. Place the mattress directly on the mattress support of the bed or place the mattress overlay on the existing mattress.

Compress rolled mattresses must be left to recover before use. Follow the instructions on the packaging inlay.

Mattresses that are delivered flat packed can be used immediately.

### 4.3 Using the Handles

#### Handles on the Wipedown Cover



#### CAUTION!

##### Risk of injury

The handles on the cover are meant to transport the mattress only.

- Do not use the handles to move patients on the mattress.

#### Handles on the Evacuation Cover

The evacuation cover is equipped with handles on all four sides. On the two long sides are straps, which can be wrapped around the patient.

When the straps are not in use, they can be tucked away under the hook-and-loop pads. The handles can be used for lifting/dragging the mattress.

1. In case of an emergency evacuation, wrap the straps on the long sides around the patient.
2. Make sure that the arms and legs are within the straps, and the straps are tight so that the mattress will bend up around the patient.

## 5 Maintenance

### 5.1 Inspection

Check mattresses (foam and cover) for strike-through (this may include fluid ingress, stains, rips or damage) after the release of each patient, after ending of the period of use or on a minimum monthly basis (depending on which occurs first) by a suitably qualified and competent person.

#### Check Mattress

1. Unzip the cover completely.
2. Check for any staining on the white underside of the cover.
3. Check for any staining on the interior foam.
4. Replace any stained items and dispose of as per local authority procedure.

### 5.2 Cleaning and Disinfection

#### 5.2.1 General Safety Information



##### CAUTION!

##### Risk of Contamination

- Take precautions for yourself and use appropriate protective equipment.



##### NOTICE!

- Wrong fluids or methods can harm or damage the product.
  - All cleaning agents and disinfectants used must be effective, compatible with one another and must protect the materials they are used to clean.
  - Never use corrosive fluids (alkalines, acid etc.), abrasive cleaning agents or solvents (cellulose thinner, acetone etc.). We recommend a mild detergent.
  - Always make sure that the product is completely dried before taking it into use again.



For cleaning and disinfection in clinical or long-term care environments, follow your in-house procedures.

#### 5.2.2 Cleaning Intervals



##### NOTICE!

Regular cleaning and disinfection enhance smooth operation, increases the service life and prevents contamination.

Clean and disinfect the product

- regularly while it is in use,
- before and after any service procedure,
- when it has been in contact with any body fluids,
- before using it for a new user.



##### NOTICE!

- Keep a cleaning record as part of cleaning the system.

### 5.2.3 Cleaning Instructions

#### Cleaning Covers

(Removal of contaminants such as dust and organic matter)

1. Remove all covers for laundering.
2. Launder the covers with the recommended temperature at 95 °C (Cotton cover 40 °C) using a diluted detergent solution (Instructions on label).



##### NOTICE!

- Washing at higher temperatures will cause shrinkage.

#### Drying Covers

1. Hang covers from a line or bar and drip dry in a clean indoor environment.  
or  
Tumble dry on a low heat setting.



##### NOTICE!

- Tumble dry setting must not exceed 40 °C.
- Do not tumble dry for longer than 10 minutes.
- Dry thoroughly before use.

#### 5.2.4 Disinfection Instructions



##### NOTICE!

- Only use disinfectants and methods approved by your local infection control institution and follow your local infection control policy.
- Follow your local decontamination protocols.

#### Disinfecting Covers

(Reducing the number of microorganisms)



##### NOTICE!

- Failure in disinfection process may result in the accumulation of reagent that could damage the polyurethane coating, react with the bed frame, or negate the biocompatibility results.
  - Ensure that all cleaning agents, and disinfectants, are thoroughly rinsed off.
  - Dry thoroughly before use.

1. Wipe down the cover with a suitable detergent.
2. Rinse the cover thoroughly with clean water using a single use nonabrasive cloth.
3. Dry the cover thoroughly.



##### NOTICE!

##### Heavy soilage

- Where the mattress is badly soiled, we recommend cleaning with a dilute cleaning solution at maximum temperature in the washing machine (see product label).
  - Clean up all spillages of bodily fluids e.g., blood, urine, faeces, sputum, wound exudate and all other bodily secretions as soon as possible using a suitable detergent.
  - Large spillages of blood should be absorbed and removed with paper towels first.



**WARNING!**

- In event of contamination, contact your hygiene specialist.
- Remove contaminated foams from use.

### Autoclaving Covers

Autoclave the cover at 110 °C.



**NOTICE!**

- Make sure the cover is outstretched (not folded).
- Do not place covers on top of each other.



**NOTICE!**

- Ensure that the corners of the foam insert are positioned correctly into the corners of the cover.
- Ensure that the castellated foam is facing upwards when inserted into its cover.



**WARNING!**

- In event of contamination, contact your hygiene specialist.
- Remove contaminated foams from use.

## 5.3 Replacing Cover

1. Unzip cover and remove it carefully from foam insert.
2. Place new cover onto foam insert.
3. Close zipper.

---

## 6 After Use

---

### 6.1 Storage

**NOTICE!**

- Store mattresses in a dry environment.
- Store mattresses within a protective cover.
- Store items on clean, dry (off-floor) surface with no sharp edges to avoid any possible damage.
- Never store other items on top of a mattress.
- Do not store mattresses next to radiators or other heating devices.
- Protect mattresses from direct sunlight.

### 6.2 Reconditioning

This product is suitable for reuse. To recondition the product for a new user, carry out the following actions:

- Inspection

- Cleaning and disinfection

For detailed information, see *5 Maintenance, page 9*.

Make sure that the user manual is handed over with the product.

If any damage or malfunction is detected, do not reuse the product.

### 6.3 Disposal

Be environmentally responsible and recycle this product through your recycling facility at its end of life.

Disassemble the product and its components, so the different materials can be separated and recycled individually.

The disposal and recycling of used products and packaging must comply with the laws and regulations for waste handling in each country. Contact your local waste management company for information.

## 7 Technical Data

### 7.1 General Data

The mattresses are available in various sizes, depending on the market. Contact your Invacare distributor for detailed information.

Local requirements / certification available upon request from Invacare distributor.

Product	Dimensions [mm]			Maximum user weight [kg]	Weight of product [kg] <sup>1</sup>
	Width	Length	Height		
Dacapo Basic	800, 850, 900	2000	120	130	8.5 – 12
Dacapo Basic Low	830, 900	2000	60	130	3.5 – 5
Dacapo 2Sided	800, 850	2000, 2050	150	130	11.5 – 17
Dacapo Premier	800 – 1200	2000, 2100	150	180	14
Dacapo Kid	600 – 800	1358 – 1800	100	70	5.0 – 6.5
Dacapo Excel	800 – 1200	2000, 2100, 2200	120, 140	130, 150	10 – 15
Dacapo Ampla	850 – 1200	2000, 2050	150	350	10 – 14
Dacapo Top	800 – 1200	1800 – 2150	70	130	5 – 7.5
Dacapo Top Pro	800 – 1200	2000, 2150, 2200	70	150	4.5 – 5

### 7.2 Materials

<b>Foam</b>	Polyurethane Foam
<b>Wipedown cover / Evacuation cover</b>	Polyurethane coated polyester knitted fabric
<b>Cotton cover</b>	100 % cotton fabric

All product components do not contain natural rubber latex.

1. Weight can vary depending on mattress size. Average weight used as an indication.



---

## Sommaire

---

Ce manuel DOIT être remis à l'utilisateur du produit. AVANT d'utiliser ce produit, vous DEVEZ lire ce manuel et le conserver pour pouvoir vous y reporter ultérieurement.

<b>1 Généralités</b>	<b>14</b>
1.1 Introduction	14
1.2 Symboles figurant dans ce document	14
1.3 Conformité	14
1.4 Informations de garantie	14
1.5 Limitation de responsabilité	14
1.6 Durée de vie	14
<b>2 Sécurité</b>	<b>16</b>
2.1 Informations de sécurité	16
2.2 Information de sécurité pour le transport	16
<b>3 Présentation du produit</b>	<b>17</b>
3.1 Utilisation prévue	17
3.2 Indications	17
3.3 Symboles apposés sur le produit	17
3.4 Contenu	17
3.5 Matelas	17
3.6 Housses de matelas	18
<b>4 Utilisation</b>	<b>19</b>
4.1 Informations de sécurité	19
4.2 Préparation du matelas à utiliser	19
4.3 Utilisation des poignées	19
<b>5 Maintenance</b>	<b>20</b>
5.1 Examen	20
5.2 Nettoyage et désinfection	20
5.2.1 Informations de sécurité générales	20
5.2.2 Fréquence de nettoyage	20
5.2.3 Instructions de nettoyage	20
5.2.4 Instructions de désinfection	20
5.3 Remplacement de la housse	21
<b>6 Après l'utilisation</b>	<b>22</b>
6.1 Stockage	22
6.2 Reconditionnement	22
6.3 Mise au rebut	22
<b>7 Caractéristiques Techniques</b>	<b>23</b>
7.1 Données générales	23
7.2 Matériaux	23

# 1 Généralités

## 1.1 Introduction

Le présent manuel d'utilisation contient des informations importantes sur la manipulation du produit. Pour garantir une utilisation en toute sécurité du produit, lisez attentivement le manuel d'utilisation et respectez les instructions de sécurité.

Utilisez ce produit uniquement si vous avez lu et compris ce manuel. Consultez un professionnel de la santé qui connaît votre état de santé et clarifiez toute question concernant l'utilisation correcte et le réglage nécessaire auprès du professionnel de santé.

Veillez noter que certaines sections du présent document peuvent ne pas s'appliquer à votre produit, étant donné que le document concerne tous les modèles disponibles (à la date d'impression). Sauf mention contraire, chaque section de ce document se rapporte à tous les modèles du produit.

Les modèles et les configurations disponibles dans votre pays sont répertoriés dans les documents de vente spécifiques au pays.

Invacare se réserve le droit de modifier les caractéristiques des produits sans préavis.

Avant de lire ce document, assurez-vous de disposer de la version la plus récente. Cette version est disponible au format PDF sur le site Internet d'Invacare.

Si la taille des caractères de la version imprimée du document vous semble trop difficile à lire, vous pouvez télécharger la version PDF sur le site Internet. Vous pourrez alors ajuster la taille des caractères à l'écran pour améliorer votre confort visuel.

Pour obtenir plus d'informations sur le produit, comme les avis de sécurité ou les rappels du produit, contactez votre distributeur Invacare. Reportez-vous aux adresses indiquées à la fin du présent document.

En cas d'incident grave avec le produit, vous devez en informer le fabricant et l'autorité compétente de votre pays.

## 1.2 Symboles figurant dans ce document

Les symboles et mots d'avertissement utilisés dans le présent document s'appliquent aux risques ou aux pratiques dangereuses qui pourraient provoquer des blessures ou des dommages matériels. Reportez-vous aux informations ci-dessous pour la définition des symboles d'avertissement.



### AVERTISSEMENT

Indique une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, est susceptible de provoquer des blessures graves, voire mortelles.



### ATTENTION

Indique une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, est susceptible de provoquer des blessures mineures ou légères.



### AVIS

Indique une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, est susceptible de provoquer des dommages matériels.



### Conseils et recommandations

Donne des conseils, recommandations et informations utiles pour une utilisation efficace et sans souci.

## Autres symboles

(Ne s'applique pas à tous les manuels)



### Personne responsable au RU

Indique si un produit n'est pas fabriqué au Royaume-Uni.



### Triman

Indique les règles de recyclage et de tri (applicable uniquement à la France).

## 1.3 Conformité

La qualité est un élément fondamental du fonctionnement de notre entreprise, qui travaille conformément à la norme ISO 13485.

Ce produit porte le label CE et est conforme à la Réglementation sur les dispositifs médicaux de classe I 2017/745.

Ce produit comporte la marque UKCA, en conformité avec la partie II RU MDR 2002 (telle que modifiée) Classe I.

Nous nous efforçons en permanence de réduire au minimum notre impact sur l'environnement, à l'échelle locale et mondiale.

Nous n'utilisons que des matériaux et composants conformes au règlement REACH.

## 1.4 Informations de garantie

Nous fournissons une garantie fabricant pour le produit, conformément à nos conditions générales de vente en vigueur dans les différents pays.

Les réclamations au titre de la garantie ne peuvent être adressées qu'au fournisseur auprès duquel le produit a été obtenu.

## 1.5 Limitation de responsabilité

Invacare décline toute responsabilité en cas de dommage lié à :

- un non respect du manuel d'utilisation,
- une utilisation incorrecte,
- l'usure normale,
- un assemblage ou montage incorrect par l'acheteur ou des tiers,
- des modifications techniques,
- des modifications non autorisées et/ou l'utilisation de pièces de rechange inadaptées.

## 1.6 Durée de vie

La durée de vie attendue de ce produit est de cinq ans lorsqu'il est utilisé quotidiennement et dans le respect des consignes de sécurité, des intervalles de maintenance et

avec une utilisation correcte, comme indiqué dans le présent

manuel. La durée de vie effective peut varier en fonction de la fréquence et de l'intensité de l'utilisation.

## 2 Sécurité

### 2.1 Informations de sécurité

La formation, le diagnostic clinique et une planification des actions en fonction de la vulnérabilité sont des facteurs fondamentaux dans la prévention des escarres.

Diverses échelles d'évaluation peuvent constituer une méthode formelle d'évaluation du risque d'escarres ; elles doivent être associées à une évaluation informelle (diagnostic infirmier). L'évaluation informelle est considérée comme plus importante et d'une plus grande valeur clinique.



#### AVERTISSEMENT !

##### Risque de dommage matériel ou de blessure grave

Une utilisation inadéquate de ce produit est susceptible d'entraîner des blessures ou des dommages matériels.

- Si vous ne comprenez pas les avertissements, mises en garde ou instructions, contactez un professionnel de santé ou un fournisseur avant d'essayer d'utiliser cet équipement.
- N'utilisez pas ce produit ni tout autre équipement disponible en option sans avoir lu et compris entièrement les présentes instructions et toute autre documentation d'instructions supplémentaire, telle que le manuel d'utilisation, les manuels de maintenance ou fiches d'instructions fournis avec ce produit ou l'équipement en option.



#### AVERTISSEMENT !

##### Risque d'incendie ou d'explosion !

Une cigarette peut brûler et perforer la surface du lit et endommager le dispositif. De plus, les vêtements du patient, les draps de lit, etc. peuvent être inflammables et provoquer un incendie. Le non-respect de cet avertissement peut entraîner un grave incendie, causer des dégâts matériels et provoquer des blessures, voire la mort.

- Soyez particulièrement vigilant dans les environnements riches en oxygène.
- Ne fumez pas.



#### AVERTISSEMENT !

##### Risque d'escarres

Le dispositif offre une redistribution efficace de la pression lorsque la zone d'appui est recouverte d'une housse en coton, en coton mélangé ou en lin ; l'une de ces housses est le seul élément mis en place entre la zone d'appui et l'utilisateur.

- Les draps doivent être bordés sans forcer et les plis lissés.
- Assurez-vous que la zone d'appui en contact avec l'utilisateur est exempte de miettes et autres débris alimentaires, et que les tubulures de perfusion, les stents et autres objets étrangers ne sont pas coincés entre la zone d'appui et l'utilisateur.
- Les couvertures chauffantes ne doivent être utilisées qu'en consultation avec un professionnel de santé qualifié, car une augmentation de la température peut augmenter le risque d'escarres.



#### ATTENTION !

##### Risque de blessure

Des pièces non adaptées ou qui ne sont pas d'origine peuvent affecter le fonctionnement et la sécurité du produit.

- Utilisez uniquement les pièces d'origine du produit utilisé.
- Du fait de différences régionales, vous devez vous reporter au catalogue ou au site Internet Invacare de votre pays pour connaître les options qui sont disponibles ; vous pouvez également contacter un représentant Invacare. Reportez-vous aux adresses indiquées à la fin du présent document.

### 2.2 Information de sécurité pour le transport

- Manipuler le produit avec soin pour ne pas endommager la housse.
- Il est conseillé de soulever/porter le produit à deux.
- Évitez tout contact avec des bijoux, ongles, surfaces abrasives, etc.
- Ne pas traîner le produit.
- Évitez tout contact avec les murs, les encadrements de portes, les fermetures ou les verrous de portes, etc.
- Ne pas transporter dans un chariot à linge sauf si le coussin est totalement protégé des bords tranchants du chariot.

## 3 Présentation du produit

### 3.1 Utilisation prévue






















Ce matelas vise à réduire efficacement la pression et apporter un soutien postural à l'utilisateur. Il doit être utilisé sur un cadre de lit aux dimensions appropriées, dans le cadre d'un plan global de prévention des escarres.

### 3.2 Indications

Convient aux utilisateurs présentant un risque faible d'escarre et aux utilisateurs nécessitant un matelas confortable.

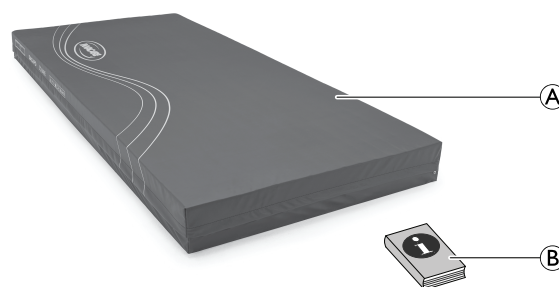
Les modèles **Dacapo 2Sided**, **Premier**, **Ampla** and **Excel** préviennent les escarres et peuvent être utilisés en cas de risque faible à moyen d'escarre ou pour les soins des escarres de stade 1 ou 2.

### 3.3 Symboles apposés sur le produit

	Conformité européenne		Conformité R.-U. évaluée
	Dispositif médical		Numéro LOT
	Fabricant		Date de fabrication
	Représentant européen		Importateur
	Ne pas percer ni couper		Faire sécher sur un fil
	Séchage au sèche-linge à basse température		Lavable en machine à 95 °C maximum
	Ne pas passer au sèche-linge (housse en coton)		Max. 40 °C (housse en coton)
 	Limite de poids de l'utilisateur. Reportez-vous à la section 7 <i>Caractéristiques Techniques</i> , page 23.		Ne pas repasser
	Tenir éloigné des sources inflammables		Eau de javel interdite
	Nettoyage à sec, PCE uniquement		Consultez le manuel d'utilisation

### 3.4 Contenu

Les composants suivants sont fournis à la livraison :



(A)	Matelas avec housse
(B)	Manuel d'utilisation

### 3.5 Matelas

Cette gamme de matelas offre des qualités de réduction de la pression, spécifiques aux besoins des individus. En permettant une répartition homogène du poids, il diminue la pression au niveau des tissus des zones vulnérables.

#### Dacapo Basic

Sa mousse haute densité et haute résilience offre un soutien ferme. Ce matelas satisfait entièrement aux exigences de base d'une surface de couchage en matière de confort et d'hygiène.

#### Dacapo Basic Low

Sa mousse haute densité et haute résilience offre un soutien ferme.

#### Dacapo 2Sided

Système de soutien multi-couches, avec une mousse à haute résilience d'un côté et de la mousse viscoélastique de l'autre côté. Le côté haute résilience a été développé avec une structure alvéolaire. Le côté viscoélastique s'adapte aussi bien à la dynamique corporelle qu'à la température de l'utilisateur.

#### Dacapo Premier

Ce matelas est équipé d'un insert central unique qui offre du confort au patient et optimise la réduction de la pression. L'insert est soutenu par un noyau en mousse en forme de U qui facilite le transfert du patient grâce à un soutien efficace en paroi latérale.

#### Dacapo Kid

Le matelas comporte une seule couche de mousse haute résilience. Sa structure alvéolaire unique en forme de carrés, découpée dans le matelas, limite la pression de surface, ce qui permet une redistribution de la pression.

#### Dacapo Excel

Système de soutien multi-couches en mousse haute résilience. La structure alvéolaire de la couche supérieure minimise la pression de surface, ce qui permet une redistribution optimale de la pression.

#### Dacapo Ampla

Système de soutien monocouche à haute résistance qui offre un soutien ferme et réactif, une redistribution de la

pression et un grand confort. Il est conçu pour l'utilisateur grande taille

### **Dacapo Top**

Surmatelas conçu pour être placé sur les matelas de base. Il se compose de mousse viscoélastique qui s'adapte à la dynamique corporelle et à la température de l'utilisateur.

### **Dacapo Top Pro**

Surmatelas conçu pour être placé sur les matelas de base. Il se compose d'une mousse haute résilience alvéolaire offrant soutien et confort.

## **3.6 Housses de matelas**

La gamme Dacapo offre trois options de housses :

### **Housse à essuyer**

La housse à essuyer se compose de polyester enduit de polyuréthane. La housse est bi-extensible et douce sur la peau. Le tissu est perméable à la vapeur et résistant à l'eau.

Cette housse a été testée contre les allergies.

### **Housse pour évacuation**

La housse pour évacuation se compose de polyester revêtu de polyuréthane bi-extensible, perméable à la vapeur et résistant à l'eau. Ces housses sont équipées de poignées sur les quatre côtés. Sur les deux grands côtés, il y a des sangles qui, en cas d'évacuation d'urgence, peuvent être enroulées autour de l'utilisateur.

Cette housse a été testée contre les allergies.

### **Housse en coton**

La housse en coton est en coton standard, lavable à 40 °C.

## 4 Utilisation

### 4.1 Informations de sécurité



#### AVERTISSEMENT !

Le repositionnement insuffisant du patient peut entraîner une compression des tissus susceptible de provoquer des escarres.

Pour soulager la pression, il est très important que les patients se repositionnent ou soient repositionnés régulièrement.

- Avant d'utiliser le produit, consultez systématiquement un professionnel de santé qualifié pour avoir un avis médical.
- Surveillez fréquemment le patient.



#### ATTENTION !

– Assurez-vous que la face imprimée de la housse du matelas se situe toujours sur la partie supérieure.

– Assurez-vous que la distance entre la surface du matelas et le haut de la barrière est d'au moins 220 mm.



#### ATTENTION !

##### Risque d'endommagement du matelas

Si la housse du matelas est trouée, cela entraîne un risque de pénétration de liquides et de contamination.

- Assurez-vous que le matelas n'est pas coincé ou endommagé par des bords tranchants.
- Ne posez pas des aiguilles hypodermiques, des cathéters Venflon, des scalpels ou d'autres objets pointus sur ou sous le matelas.
- N'utilisez pas de couvertures électriques chauffantes directement sur ou sous le matelas.
- S'assurer que tous les cathéters venflon sont bien insérés sans rebords tranchants exposés.
- Lors de l'utilisation d'aides au transfert des patients, vérifiez que ces aides ne comportent pas de bords tranchants ou de bavures avant de les utiliser.
- Lorsque le matelas est utilisé sur un lit modulable, assurez-vous que l'élévation des genoux est utilisée avant le dossier.
- Fixez les équipements médicaux, tels que les pompes à perfusion et les moniteurs, sur des accessoires de lit adaptés.
- La housse du matelas ne doit pas être percée par des brûlures de cigarette ou des griffes d'animaux de compagnie.

### 4.2 Préparation du matelas à utiliser



#### ATTENTION !

##### Risque de blessures ou de dommage matériel

- Avant utilisation, vérifiez que le produit n'est pas défectueux.
- N'utilisez pas de produit défectueux.

1. Retirer tous les emballages avant utilisation.
2. Placez le matelas directement sur le plan de couchage du lit ou placez le surmatelas sur le matelas existant.

Avant utilisation, il faut attendre que les matelas roulés et compressés reprennent leur forme initiale. Suivez les instructions figurant sur l'emballage.

Les matelas livrés non roulés peuvent être utilisés immédiatement.

### 4.3 Utilisation des poignées

#### Poignées sur la housse à essuyer



#### ATTENTION !

##### Risque de blessure

Les poignées de la housse sont conçues uniquement pour transporter le matelas.

- Vous ne devez pas utiliser les poignées pour déplacer le patient sur le matelas.

#### Poignées de la housse pour évacuation

La housse pour évacuation est munie de poignées sur les quatre côtés. Sur les deux grands côtés, des sangles peuvent être enroulées autour du patient.

Lorsque les sangles ne sont pas utilisées, elles peuvent être rangées sous les coussinets à crochets et à boucles. Les poignées peuvent être utilisées pour soulever/tirer le matelas.

1. En cas d'évacuation d'urgence, enroulez les sangles situées sur les grands côtés autour du patient.
2. Assurez-vous que les bras et les pieds se trouvent à l'intérieur des sangles et que les sangles sont serrées de façon à ce que le matelas se plie autour du patient.

## 5 Maintenance

### 5.1 Examen

Faites vérifier les matelas (mousse et housse) par une personne compétente et qualifiée pour s'assurer qu'ils sont exempts de signes de pénétration (infiltration de liquide, taches, déchirures ou dommages) après la sortie de chaque patient, à la fin d'une période d'utilisation ou une fois par mois au moins (au premier des deux termes atteint).

#### Vérification du matelas

1. Dézipper la housse entièrement.
2. Rechercher la présence de taches sur la face intérieure blanche de la housse.
3. Rechercher la présence de taches sur la mousse intérieure.
4. Remplacer tout article taché et l'éliminer dans le respect de la procédure définie par les autorités locales.

### 5.2 Nettoyage et désinfection

#### 5.2.1 Informations de sécurité générales



#### ATTENTION ! Risque de contamination

- Prenez toutes les précautions nécessaires pour vous protéger et portez un équipement de protection adéquat.



#### AVIS !

- Des méthodes ou des liquides inappropriés risqueraient de blesser quelqu'un ou d'endommager le produit.
- Tous les désinfectants et agents de nettoyage utilisés doivent être efficaces, compatibles entre eux et protéger les surfaces qu'ils sont censés nettoyer.
  - N'utilisez jamais de fluides corrosifs (alcalins, acides, etc.), d'agents de nettoyage abrasifs ou de solvants (diluants cellulose, acétone, etc.). Nous recommandons d'utiliser un détergent doux.
  - Procédez à un séchage complet du produit avant toute nouvelle utilisation.



Pour le nettoyage et la désinfection en environnement clinique ou de soins à long terme, suivez les procédures internes.

#### 5.2.2 Fréquence de nettoyage



#### AVIS !

- Une désinfection et un nettoyage réguliers garantissent un bon fonctionnement, augmentent la durée de vie et permettent d'éviter toute contamination.
- Nettoyez et désinfectez le produit
- régulièrement lors de son utilisation,
  - avant et après toute procédure d'entretien,
  - lorsqu'il a été en contact avec des fluides corporels, quels qu'ils soient,
  - avant de l'utiliser pour un nouvel utilisateur.



#### AVIS !

- Vous devez tenir un registre de nettoyage dans le cadre du système de nettoyage.

#### 5.2.3 Instructions de nettoyage

##### Nettoyage des housses

(élimination des contaminants de type poussière et matières organiques)

1. Retirer toutes les housses pour le nettoyage.
2. Laver les housses en machine à la température conseillée, à 95° C (housse en coton, à 40° C), avec une solution de lavage diluée (Instructions sur l'étiquette).



#### AVIS !

- Le lavage à des températures supérieures peut entraîner un rétrécissement de la housse en PU.

##### Séchage des housses

1. Étendez les housses sur un fil ou une barre à l'intérieur, dans un endroit propre, et laissez-les sécher.  
ou

Séchez les housses au sèche-linge à basse température.



#### AVIS !

- Le sèche-linge ne doit pas être réglé sur plus de 40 °C.
- Le séchage en machine ne doit pas dépasser 10 minutes.
- Sécher soigneusement avant utilisation.

#### 5.2.4 Instructions de désinfection



#### AVIS !

- Utilisez impérativement les désinfectants et les méthodes qui sont validés par votre organisme de lutte contre les infections et suivez les procédures locales de lutte contre les infections.
- Respectez les protocoles de décontamination locaux.

##### Désinfection des housses

(Réduction du nombre de micro-organismes)



#### AVIS !

- Une défaillance du processus de désinfection peut entraîner une accumulation de réactif susceptible d'endommager le revêtement en polyuréthane, de réagir avec le cadre du lit ou de remettre en cause les résultats de la biocompatibilité.
- Assurez-vous que tous les agents de nettoyage et les désinfectants sont soigneusement rincés.
  - Séchez soigneusement avant utilisation.

1. Essuyez la housse avec un détergent adapté.
2. Rincez la housse à l'eau claire avec un chiffon non abrasif à usage unique.
3. Sécher soigneusement la housse.



**AVIS !****Fortes salissures**

Si le matelas est très sale, nous vous conseillons de le laver en machine à la température maximale avec une solution nettoyante diluée (voir l'étiquette du produit).

- Nettoyez les salissures humaines comme le sang, l'urine, les selles, les crachats, les purulats de blessures et toute autre sécrétion corporelle aussi vite que possible à l'aide d'un détergent adapté.
- Absorber et éliminer les quantités de sang importantes d'abord à l'aide de serviettes en papier.

**AVERTISSEMENT !**

- En cas de contamination, contactez votre spécialiste de l'hygiène.
- Les mousses contaminées ne doivent plus être utilisées.

**Passage des housses à l'autoclave**

Stérilisez la housse à 110 °C.

**AVIS !**

- Assurez-vous que la housse est déployée (non pliée).
- Ne placez pas les housses les unes sur les autres.

**5.3 Remplacement de la housse**

1. Ouvrez la fermeture éclair de la housse et retirez-la avec précaution de la garniture en mousse.
2. Placez une nouvelle housse sur la garniture en mousse.
3. Refermez la fermeture éclair.

**AVIS !**

- Assurez-vous que les coins du noyau en mousse sont bien positionnés dans les coins de la housse.
- Assurez-vous que la face crénelée de la mousse se trouve tout en haut lorsqu'elle est dans la housse.

**AVERTISSEMENT !**

- En cas de contamination, contactez votre spécialiste de l'hygiène.
- Les mousses contaminées ne doivent plus être utilisées.

## 6 Après l'utilisation

### 6.1 Stockage

- !** **AVIS !**
- Rangez les matelas dans un environnement sec.
  - Rangez les matelas dans une housse de protection.
  - Ne les posez pas directement sur le sol ; placez-les sur une surface propre et sèche sans rebord tranchant afin d'éviter de les endommager.
  - Ne posez jamais d'autres objets sur les matelas.
  - Ne rangez jamais les matelas à proximité d'un radiateur ou d'un autre appareil de chauffage.
  - Protégez les matelas des rayons directs du soleil.

Pour connaître les conditions environnementales de stockage, reportez-vous à la rubrique 7 *Caractéristiques Techniques*, page 23.

### 6.2 Reconditionnement

Ce produit peut être réutilisé. Pour reconditionner le produit en vue de son utilisation par un nouvel utilisateur, il convient d'effectuer les opérations suivantes :

- Inspection
- Nettoyage et désinfection

Reportez-vous à la section 5 *Maintenance*, page 20 pour plus d'informations.

Assurez-vous de remettre le manuel d'utilisation avec le produit.

Si un dommage ou un dysfonctionnement est détecté, le produit ne doit pas être réutilisé.

### 6.3 Mise au rebut

Préservez l'environnement en faisant recycler ce produit en fin de vie dans un centre de recyclage.

Désassemblez le produit et ses composants afin que les différents matériaux puissent être séparés et recyclés individuellement.

La mise au rebut et le recyclage des produits usagés et de l'emballage doivent respecter la législation et les règlements relatifs à la gestion des déchets de chaque pays. Contactez votre organisme local de traitement des déchets pour plus d'informations.

## 7 Caractéristiques Techniques

### 7.1 Données générales

Les matelas sont disponibles en différentes tailles, selon le marché. Pour des informations plus détaillées, contactez votre distributeur Invacare.

Exigences au niveau local / homologation sur demande auprès du distributeur Invacare.

Produit	Dimensions [mm]			Poids maximal de l'utilisateur [kg]	Poids du produit [kg] <sup>2</sup>
	Largeur	Longueur	Hauteur		
Dacapo Basic	800, 850, 900	2000	120	130	8.5 – 12
Dacapo Basic Low	830, 900	2000	60	130	3.5 – 5
Dacapo 2Sided	800, 850	2000, 2050	150	130	11.5 – 17
Dacapo Premier	800 – 1200	2000, 2100	150	180	14
Dacapo Kid	600 – 800	1358 – 1800	100	70	5.0 – 6.5
Dacapo Excel	800 – 1200	2000, 2100, 2200	120, 140	130, 150	10 – 15
Dacapo Ampla	850 – 1200	2000, 2050	150	350	10 – 14
Dacapo Top	800 – 1200	1800 – 2150	70	130	5 – 7.5
Dacapo Top Pro	800 – 1200	2000, 2150, 2200	70	150	4.5 – 5

### 7.2 Matériaux

Mousse	Mousse en polyuréthane
Housse à essuyer / Housse pour évacuation	Tricot à mailles en polyester recouvert de polyuréthane
Housse en coton	Tissu 100 % coton

Aucun des composants du produit ne contient de latex de caoutchouc naturel.

2. Le poids peut varier en fonction des dimensions du matelas. Poids moyen à titre indicatif.



---

# Indholdsfortegnelse

---

Denne manual SKAL overdrages til slutbrugeren. Denne manual SKAL læses FØR brug af dette produkt og gemmes til fremtidig brug.

<b>1 Generelt</b>	<b>26</b>
1.1 Indledning	26
1.2 Symboler i dette dokument	26
1.3 Overensstemmelse	26
1.4 Garantioplysninger	26
1.5 Ansvarsbegrænsning	26
1.6 Servicelevetid	26
<b>2 Sikkerhed</b>	<b>27</b>
2.1 Sikkerhedsoplysninger	27
2.2 Sikkerhedsoplysninger for transport	27
<b>3 Produktoversigt</b>	<b>28</b>
3.1 Tiltænkt brug	28
3.2 Indikationer	28
3.3 Symboler på produktet	28
3.4 Leveringsomfang	28
3.5 Madrasser	28
3.6 Madrasbetræk	29
<b>4 Brug</b>	<b>30</b>
4.1 Sikkerhedsoplysninger	30
4.2 Klargøring af madrassen til brug	30
4.3 Brug af håndtagene	30
<b>5 Vedligeholdelse</b>	<b>31</b>
5.1 Eftersyn	31
5.2 Rengøring og desinficering	31
5.2.1 Generelle sikkerhedsanvisninger	31
5.2.2 Rengøringsintervaller	31
5.2.3 Rengøringsinstruktioner	31
5.2.4 Desinficeringsinstruktioner	31
5.3 Udskiftning af betræk	32
<b>6 Efter brug</b>	<b>33</b>
6.1 Opbevaring	33
6.2 Eftersyn	33
6.3 Bortskaffelse	33
<b>7 Tekniske Data</b>	<b>34</b>
7.1 Generelle data	34
7.2 Materialer	34

# 1 Generelt

## 1.1 Indledning

Denne brugsanvisning indeholder vigtige anvisninger om håndtering af produktet. Af sikkerhedsmæssige årsager, bør brugsanvisningen læses grundigt, og sikkerhedsanvisningerne følges.

Brug kun dette produkt, hvis du har læst og forstået denne manual. Kontakt en lægefaglig person, som er fortrolig med din medicinske tilstand, og afklar eventuelle spørgsmål om korrekt brug og den nødvendige justering med den lægefaglige person.

Bemærk, at der kan være afsnit i dette dokument, der ikke er relevante for dit produkt, eftersom dette dokument gælder for alle tilgængelige modeller (på datoen for trykning). Med mindre andet er angivet, gælder hvert afsnit i dette dokument for alle produktets modeller.

Alle modeller og konfigurationer, der er tilgængelige i dit land, kan findes i de landespecifikke salgsdokumenter.

Invacare forbeholder sig retten til at ændre produktspecifikationer uden forudgående varsel.

Før denne dokument læses, skal du sikre, at det er den nyeste version. Den nyeste version findes i PDF-format på Invacares hjemmeside.

Hvis du synes, at skriftstørrelsen i det trykte dokument er svær at læse, kan du hente PDF-versionen fra hjemmesiden. PDF-versionen kan derefter skaleres på skærmen til en skriftstørrelse, der passer dig bedre.

Det er muligt at få flere oplysninger om produktet, f.eks. sikkerhedsanvisninger til produktet og tilbagekaldelser af produkter, ved at kontakte din Invacare-forhandler. Adresserne findes i slutningen af dette dokument.

I tilfælde af en alvorlig hændelse i forbindelse med produktet, skal du informere producenten og den relevante myndighed i dit land.

## 1.2 Symboler i dette dokument

I dette dokument anvendes symboler og signalord til angivelse af faresituationer eller uheldsmæssig anvendelse, som kan medføre person- eller produktskader. Se oplysningerne nedenfor for at få en definition af symbolerne.



**ADVARSEL**  
Angiver en potentielt farlig situation, som kan resultere i alvorlig kvæstelse eller dødsfald, hvis den ikke undgås.



**FORSIGTIG**  
Angiver en potentielt farlig situation, som kan resultere i en mindre eller lille kvæstelse, hvis den ikke undgås.



**BEMÆRK**  
Angiver en potentielt farlig situation, som, hvis den ikke undgås, kan resultere i beskadigelse af ejendom.



**Tips og anbefalinger**  
Giver nyttige tips, anbefalinger og oplysninger, der sikrer en effektiv, problemfri anvendelse.

## Andre symboler

(Ikke relevant for alle brugsanvisninger)



Ansvarshavende i Storbritannien  
Angiver, om et produkt er fremstillet i Storbritannien eller ej.



Triman  
Angiver reglerne for genanvendelse og sortering i Frankrig.

## 1.3 Overensstemmelse

Kvalitet er afgørende for virksomhedens virke, og vi arbejder ud fra ISO 13485.

Dette produkt er CE-mærket i overensstemmelse med forordningen 2017/745 om medicinsk udstyr i klasse I.

Dette produkt er UKCA-mærket i overensstemmelse med UK MDR 2002, del II (med ændringer), klasse I.

Vi arbejder løbende på at sikre, at virksomhedens påvirkning af miljøet, lokalt og globalt, reduceres til et minimum.

Vi anvender udelukkende materialer og komponenter, der overholder REACH-direktivet.

## 1.4 Garantioplysninger

Vi yder en producentgaranti på produktet i overensstemmelse med vores almindelige forretningsbetingelser og vilkår i de respektive lande.

Der kan kun rejses garantikrav gennem den forhandler, som produktet er købt hos.

## 1.5 Ansvarsbegrænsning

Invacare påtager sig ikke ansvaret for skader, der skyldes:

- Manglende overholdelse af brugsanvisningen
- Forkert anvendelse
- Almindeligt slid
- Forkert samling eller indstilling foretaget af køber eller en tredjepart
- Tekniske ændringer
- Uautoriserede ændringer og/eller brug af uegnede reservedele

## 1.6 Servicelevetid

Den forventede servicelevetid for dette produkt er fem år, når det anvendes dagligt og i overensstemmelse med sikkerhedsanvisningerne, vedligeholdelsesintervallerne og den korrekte brug, der fremgår af denne brugsanvisning. Den effektive servicelevetid kan variere afhængigt af hyppighed og intensitet af brugen.

## 2 Sikkerhed

### 2.1 Sikkerhedsoplysninger

Uddannelse, klinisk dømmekraft og handling med udgangspunkt i risikoscorening er vigtige faktorer ved forebyggelse af trykkskader.

Der findes en række vurderingsskalaer, der kan anvendes som formaliseret metode til vurdering af risikoen for udvikling af trykkskader, og som bør anvendes kombineret med en objektiv vurdering. Den uformelle vurdering opfattes som vigtigere og med større klinisk værdi.



#### ADVARSEL!

##### Risiko for alvorlig kvæstelse eller materiel skade

Forkert brug af dette produkt kan medføre personskade eller materiel skade.

- Hvis du ikke kan forstå advarslerne, forsigtighedshenvisningerne eller anvisningerne, bedes du kontakte en sundhedsprofessionel medarbejder eller leverandør, inden du forsøger at tage produktet i brug.
- Undlad at bruge dette produkt eller nogen former for ekstraudstyr uden først at have læst og forstået denne vejledning og andet instruktionsmateriale som f.eks. brugsanvisningen, servicemanualer eller instruktionsblade, der leveres sammen med dette produkt eller ekstraudstyret.



#### ADVARSEL!

##### Risiko for brand eller eksplosion!

En cigaret kan brænde hul i sengeoverfladen og beskadige enheden. Der er desuden risiko for, at der går ild i patientens tøj, lagner osv. Hvis denne advarsel ikke overholdes, kan det medføre omfattende brand og tingskade samt alvorlig personskade eller død.

- Vær ekstra forsigtig i iltrige miljøer.
- Undlad at ryge.



#### ADVARSEL!

##### Risiko for udvikling af trykkskader

Enheden yder effektiv trykfordeling, når støttefladen er dækket med et bomulds-, bomuldsblandings- eller lærredslagen som det eneste mellem støttefladen og brugeren.

- Sengelagner skal lægges løst på med eventuelle folder glattet ud.
- Sørg for, at den støtteflade, der er i berøring med brugeren, holdes fri for krummer og andre madrester og at dropledninger, stents og andre fremmedlegemer ikke kommer i klemme mellem støttefladen og brugeren.
- Opvarmede overtæpper må udelukkende benyttes efter aftale med en uddannet behandler, da en øget temperatur kan øge risikoen for at udvikle trykkskader.



#### FORSIGTIG!

##### Risiko for kvæstelser

Uoriginalt eller forkerte dele kan påvirke produktets funktion og sikkerhed.

- Brug kun originale dele til det produkt, der anvendes.
- På grund af regionale forskelle henvises der til dit lokale Invacare-katalog eller Invacare-hjemmesiden angående det tilgængelige ekstraudstyr. Ellers kan du kontakte din lokale Invacare-repræsentant. Adresserne findes i slutningen af dette dokument.

### 2.2 Sikkerhedsoplysninger for transport

- Vær forsigtig ved håndtering af produktet, så du undgår at beskadige betrækket.
- Det anbefales, at der er to personer om at løfte/bære produktet.
- Undgå kontakt med smykker, negle, ru overflader osv.
- Produktet må ikke slæbes.
- Undgå kontakt med vægge, dørrammer, dørhåndtag eller låse osv.
- Undlad at transportere madrasser i rullebur, medmindre de er fuldt beskyttede mod burets skarpe hjørner.

### 3 Produktoversigt

#### 3.1 Tiltænkt brug

Denne madras er beregnet til at yde effektiv trykreduktion og støtte til at sidde for brugerne. Den er beregnet til brug sammen med en sengeramme i en passende størrelse som del af et generelt plejeprogram til forebyggelse af trykskader.

#### 3.2 Indikationer

Velegnet til brugere med lav risiko for at udvikle trykskader og brugere med behov for en behagelig madras.

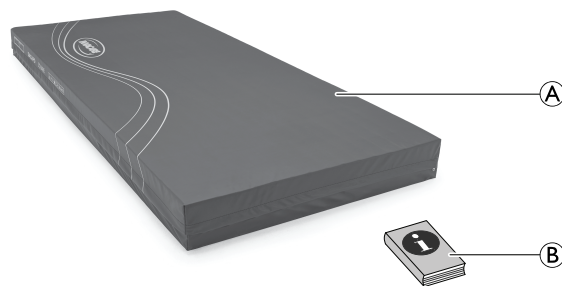
**Dacapo 2Sided, Premier, Ampla** og **Excel** er forebyggende mod trykskader og kan anvendes i tilfælde af lav til medium risiko for udvikling af trykskader og til pleje af trykskader på trin 1 eller 2.

#### 3.3 Symboler på produktet

	Overholdelse af EU-krav		Overensstemmelsesvurderet for Storbritannien
	Medicinsk udstyr		LOT-nummer
	Producent		Fremstillingsdato
	Europæisk repræsentant		Importør
	Undgå at stikke eller skære i madrassen		Hængetørring
	Tørretumbling ved lav varme		Maskinvasketemperatur maks. 95 °C
	Undlad at tørretumble (bomuldsbetræk)		
 	Maks. brugervægt. Se 7 Tekniske Data, side 34.		Må ikke stryges
	Holdes væk fra åben ild		Må ikke bleges
	Kemisk rens, kun PCE		Læs brugsanvisning

#### 3.4 Leveringsomfang

Følgende komponenter medfølger ved levering:



Ⓐ	Madras og øverste betræk
Ⓑ	Brugsanvisning

#### 3.5 Madrasser

Denne serie af madrasser har trykreducerende egenskaber specielt til den individuelle persons behov. Ved at fremme en jævn vægtfordeling mindsker de vævstrykket på potentielt sårbare områder.

##### Dacapo Basic

Den højelastiske skum med høj densitet giver en fast, støttende base. Opfylder fuldt ud de grundlæggende krav om komfort og hygiejne for et soveunderlag.

##### Dacapo Basic Low

Den højelastiske skum med høj densitet giver en fast, støttende base.

##### Dacapo 2Sided

Støttesystem i flere lag med højelastisk skum i den ene side og viskoelastisk skum i den anden side. Siden med høj elasticitet er udviklet med områdeinddelte riller. Den viskoelastiske side tilpasser sig både brugerens kropsdynamik og -temperatur.

##### Dacapo Premier

Udstyret med en unik kurvet indsatspude, som giver patienten komfort og optimerer trykreduktionen. Indsatsen understøttes af U-formet skum, som letter flytning af patienten ved hjælp af effektiv støtte fra sidevæggen.

##### Dacapo Kid

Fremstillet af et enkelt lag højelastisk skum. De unikke firkantede riller skåret ind i madrassen minimerer overfladetrykket, hvilket gør det muligt at fordele trykket.

##### Dacapo Excel

Støttesystem med flere lag af højelastisk skum. Det øverste lags områdeinddelte riller minimerer overfladetryk, hvilket giver optimal trykfordeling.

##### Dacapo Ampla

Støttesystem med høj modstand i ét lag, der giver fast responsiv støtte, trykfordeling og komfort. Designet til brugeren i plusstørrelsen.



## Dacapo Top

Toplag designet til at ligge øverst på basismadrasser. Lavet i viskoelastisk skum, som tilpasser sig til brugerens kropsbevægelser og -temperatur.

## Dacapo Top Pro

Toplag designet til at ligge øverst på basismadrasser. S sammensat af opskåret højelastisk skum, som giver en komfortabel støtte.

## 3.6 Madrasbetræk

Der fås tre forskellige betrækmuligheder i Dacapo-serien:

### Betræk, der kan tørres af

Betrækket, der kan tørres af, er i polyester med polyuretanbelægning. Betrækket kan strækkes i to

retninger og er skånsomt mod huden. Materialet er dampgennemtrængeligt og vandafvisende.

Dette betræk er allergitestet.

### Evakueringsbetræk

Evakueringsbetrækket består af polyester med polyuretanbelægning, der kan strækkes i to retninger og er dampgennemtrængeligt og vandafvisende. Disse betræk er udstyret med håndtag i alle fire sider. På de to lange sider er der stropper, som kan føres rundt om brugeren i tilfælde af en nødevakuering.

Dette betræk er allergitestet.

### Bomuldsbetræk

Bomuldsbetrækket er lavet af standardbomuld og kan vaskes ved 40 °C.

## 4 Brug

### 4.1 Sikkerhedsoplysninger



#### ADVARSEL!

Utilstrækkelig ændring af patientens stilling kan med føre sammenpresning af vævet og en eventuel dannelse af tryksår. For at lette på trykket er det meget vigtigt, at patienterne ændrer stilling selv eller får hjælp til at ændre stilling med jævne mellemrum.

- Før du tager produktet i brug, skal du altid kontakte en uddannet lægefaglig person for at få en kliniske vurdering.
- Patienten skal overvåges hyppigt.



#### FORSIGTIG!

- Sørg altid for, at det er den side af madrasbetrækket med print på, der vender opad.
- Sørg for, at afstanden mellem madrassens overflade og toppen af sengehesten er mindst 220 mm.



#### FORSIGTIG!

##### Risiko for beskadigelse af madrassen

Hvis der er huller i madrasbetrækket, er der risiko for, at væsker kan trænge ind, og der kan opstå kontaminering.

- Sørg for, at madrassen ikke kommer i klemme eller beskadiges af skarpe kanter.
- Undlad at anbringe kanyler, venfloner, skalpeller eller andre tilsvarende skarpe genstande på eller under madrassen.
- Brug ikke elektrisk opvarmede tæpper på eller under madrassen.
- Sørg for, at alle venfloner er dækket korrekt med tape uden fritliggende skarpe hjørner.
- Tjek hjælpemidler for skarpe hjørner eller ujævnheder inden brug, når du bruger hjælpemidler til flytningen af patienterne.
- Ved brug af madrassen på en elevationsseng skal du sørge for, at benkækket bruges før ryglænet.
- Fastgør medicinsk udstyr, herunder infusionspumper og skærme på passende sengetilbehør.
- Undgå, at der bliver lavet huller i madrasbetrækket med cigaretter eller kæledyrskløer.

### 4.2 Klargøring af madrassen til brug



#### FORSIGTIG!

##### Risiko for personskade eller produktskade

- Kontrollér produktet for fejl, før det tages i brug.
- Brug ikke et defekt produkt.

1. Fjern al emballage inden brug.
2. Anbring madrassen direkte på sengens madrasbund, eller læg luftmadrassen på den eksisterende madras.

Komprimerede rullede madrasser skal ligge og tage form før brug. Følg anvisningerne på det medfølgende indlæg.

Madrasser, der leveres i en flad pakke, kan tages i brug med det samme.

### 4.3 Brug af håndtagene

#### Håndtag på inkontinensbetrækket



#### FORSIGTIG!

##### Risiko for personskade

Håndtagene på betrækket er udelukkende beregnet til transport af madrassen.

- Undlad at bruge håndtagene til at flytte patienter på madrassen.

#### Håndtag på evakueringsbetrækket

Evakueringsbetrækket er udstyret med håndtag på alle fire sider. På de to lange sider er der stropper, som kan føres rundt om patienten.

Når stropperne ikke er i brug, kan de gemmes væk under burrebåndspuderne. Håndtagene kan bruges til at løfte/trække madrassen i.

1. Før stropperne på de lange sider rundt om patienten i tilfælde af en nødevakuering.
2. Sørg for, at arme og ben er inden for stropperne, og at stropperne er strammet så godt, at madrassen bøjer op omkring patienten.

## 5 Vedligeholdelse

### 5.1 Eftersyn

Lad en kompetent person med de rette kvalifikationer tjekke madrasserne (skum og betræk) for gennemboringer (herunder væskeindtrængning, pletter, flænger eller beskadigelse) efter udskrivelsen af hver patient, efter afslutningen på en brugsperiode eller som minimum én gang om måneden (afhængigt af hvad der optræder først).

#### Kontrol af madras

1. Lyn betrækket helt op.
2. Tjek for pletter på betrækkets hvide inderside.
3. Tjek for pletter på det indvendige skum.
4. Udskift dele med pletter på, og bortskaf dem i henhold til den lokale lovgivning.

### 5.2 Rengøring og desinficering

#### 5.2.1 Generelle sikkerhedsanvisninger



##### **FORSIGTIG!**

##### **Risiko for kontaminering**

- Tag forholdsregler, og brug passende beskyttelsesudstyr.



##### **BEMÆRK!**

Forkerte væsker eller metoder kan beskadige produktet.

- De anvendte rengørings- og desinfektionsmidler skal være effektive og kunne anvendes sammen, og de må ikke angribe de materialer, der rengøres.
- Brug aldrig ætsende væsker (baser, syrer osv.), slibende rengøringsmidler eller opløsningsmidler (cellulosefortynder, acetone osv.). Vi anbefaler et mildt rengøringsmiddel.
- Sørg altid for, at produktet er helt tørt, før det tages i brug igen.



For rengøring og desinfektion i kliniske omgivelser eller omgivelser til langvarig pleje skal de pågældende interne procedurer følges.

#### 5.2.2 Rengøringsintervaller



##### **BEMÆRK!**

Regelmæssig rengøring og desinficering fremmer problemfri drift, forlænger servicelevetiden og forebygger kontaminering.

Rengør og desinficer produktet

- regelmæssigt, mens det er i brug,
- før og efter enhver serviceprocedure,
- når det har været i kontakt med kropsvæsker,
- før det bruges til en ny bruger.



##### **BEMÆRK!**

- Før en rengøringsprotokol som del af rengøringen af systemet.

#### 5.2.3 Rengøringsinstruktioner

##### Rengøring af betræk

(Fjernelse af skadelige stoffer som f.eks. støv og organiske partikler)

1. Tag alle betræk af, når de skal vaskes.
2. Vask betrækkene ved den anbefalede temperatur på 95 °C (bomuldsbetræk 40 °C) med en fortyndet vaskeopløsning (se vejledning på mærkat).



##### **BEMÆRK!**

- Vask ved højere temperaturer kan medføre krympning.

##### Tørring af betræk

1. Hæng betrækket op på en tørresnor eller stang, og lad det dryptørre i rene indendørsomgivelser eller tør det i tørretumbler ved lav varmeindstilling.



##### **BEMÆRK!**

- Temperaturen ved tørretumbling må ikke overstige 40 °C.
- Undlad at tørretumble i mere end 10 minutter.
- Tør grundigt før brug.

#### 5.2.4 Desinficeringsinstruktioner



##### **BEMÆRK!**

- Brug kun desinfektionsmidler og metoder, der er godkendt af din lokale infektionskontrolmyndighed, og følg de lokale retningslinjer for infektionskontrol.
- Følg dine lokale dekontamineringsprotokoller.

##### Desinfektion af betræk

(Reduktion af antallet af mikroorganismer)



##### **BEMÆRK!**

- Fejl i desinfektionsprocessen kan medføre ophobning af reagens, som kan beskadige polyuretanbelægningen, reagere med sengerammen eller ophæve biokompatibilitetsresultaterne.
- Sørg for, at alle rengøringsmidler og desinfektionsmidler skylles grundigt af.
- Tør grundigt før brug.

1. Aftør betrækket med et passende rengøringsmiddel.
2. Skyl betrækket grundigt med rent vand og en ikke-slibende engangsklud.
3. Tør betrækket grundigt.



**BEMÆRK!**

**Kraftig tilsmudsning**

Hvis madrassen er meget snavset, anbefaler vi, at den vaskes med en fortyndet rensesvæske ved maksimumtemperatur i vaskemaskinen (se produktmærkaten).

- Tør rester af kropsvæsker, dvs. blod, urin, afføring, udsivning fra sår og anden udskillelse fra kroppen, op hurtigst muligt med et passende rengøringsmiddel.
- Store plamager af blod bør suges op og fjernes med papir først.



**ADVARSEL!**

- I tilfælde af forurening bedes du kontakte din specialist i hygiejneforhold.
- Undlad at bruge forurenede skum.

**Autoklivering af betræk**

Foretag en autoklivering af betrækket ved 110 °C.



**BEMÆRK!**

- Sørg for, at betrækket er strakt helt ud (ingen folder).
- Placer ikke flere betræk oven på hinanden.

**5.3 Udskiftning af betræk**

1. Lyn betrækket op, og fjern det forsigtigt fra skumkernen.
2. Læg et nyt betræk på skumkernen.
3. Luk derefter lynlåsen.



**BEMÆRK!**

- Sørg for, at hjørnerne af skumkernen er placeret korrekt i hjørnerne af betrækket.
- Sørg for, at det rillede skum vender opad, når den pakkes ned i betrækket.



**ADVARSEL!**

- I tilfælde af forurening bedes du kontakte din specialist i hygiejneforhold.
- Undlad at bruge forurenede skum.

## 6 Efter brug

### 6.1 Opbevaring



#### BEMÆRK!

- Madrasser skal opbevares i tørre omgivelser.
- Madrasser skal forsynes med en beskyttende afdækning ved opbevaring.
- Opbevar genstande på et rent og tørt sted, der er hævet fra gulvet, og hvor der ikke er skarpe hjørner, for at undgå eventuel beskadigelse.
- Opbevar aldrig andre genstande oven på en madras.
- Undlad at opbevare madrasser ved siden af radiatorer eller andre varmeapparater.
- Beskyt madrassen mod direkte sollys.

For miljøforhold ved opbevaring henvises til 7 *Tekniske Data*, side 34.

### 6.2 Eftersyn

Dette produkt er egnet til brug flere gange. Følgende handlinger skal udføres i forbindelse med istandsættelse af produktet til en ny bruger:

- Eftersyn
- Rengøring og desinfektion

Se 5 *Vedligeholdelse*, side 31 for mere detaljerede oplysninger.

Sørg for, at brugsanvisningen bliver overdraget sammen med produktet.

Undlad at genbruge produktet, hvis der konstateres skader eller fejl.

### 6.3 Bortskaffelse

Vær miljøbevidst, og indlever dette produkt til genbrug på den lokale genbrugsstation, når dets levetid er opbrugt.

Skil produktet og dens komponenter ad, så de forskellige materialer kan adskilles og genbruges hver for sig.

Bortskaffelse og genanvendelse af brugte produkter og emballagematerialer skal overholde love og forskrifter for affaldshåndtering i det enkelte land. Kontakt den lokale renovationsmyndighed for at få yderligere oplysninger.

## 7 Tekniske Data

### 7.1 Generelle data

Madrasserne fås i forskellige størrelser, afhængigt af markedet. Kontakt din Invacare-forhandler for at få nærmere oplysninger.

Lokale krav/certificering fås på forespørgsel hos Invacare-forhandleren.

Produkt	Mål [mm]			Maks. brugervægt [kg]	Produktets vægt [kg] <sup>3</sup>
	Bredde	Længde	Højde		
Dacapo Basic	800, 850, 900	2000	120	130	8.5 – 12
Dacapo Basic Low	830, 900	2000	60	130	3.5 – 5
Dacapo 2Sided	800, 850	2000, 2050	150	130	11.5 – 17
Dacapo Premier	800 – 1200	2000, 2100	150	180	14
Dacapo Kid	600 – 800	1358 – 1800	100	70	5.0 – 6.5
Dacapo Excel	800 – 1200	2000, 2100, 2200	120, 140	130, 150	10 – 15
Dacapo Ampla	850 – 1200	2000, 2050	150	350	10 – 14
Dacapo Top	800 – 1200	1800 – 2150	70	130	5 – 7.5
Dacapo Top Pro	800 – 1200	2000, 2150, 2200	70	150	4.5 – 5

### 7.2 Materialer

Skum	Polyuretanskum
Betræk, der kan tørres af / evakueringsbetræk	Polyestervæv med polyuretanbelægning
Bomuldsbetræk	100 % bomuldsbetræk

Ingen produktkomponenter indeholder naturgummilatex.

3. Vægten kan variere afhængigt af madrassstørrelsen. Gennemsnitsvægt, der anvendes som indikation.

---

# Inhaltsverzeichnis

---

Diese Gebrauchsanweisung MUSS dem Benutzer des Produkts ausgehändigt werden. VOR der Verwendung dieses Produkts MUSS die Gebrauchsanweisung gelesen werden. Bewahren Sie sie auf, um später darin nachschlagen zu können.

<b>1 Allgemein</b>	<b>36</b>
1.1 Einleitung	36
1.2 Symbole in diesem Dokument	36
1.3 Konformität	36
1.4 Garantieinformationen	36
1.5 Beschränkung der Haftung	36
1.6 Nutzungsdauer	36
<b>2 Sicherheit</b>	<b>38</b>
2.1 Sicherheitsinformationen	38
2.2 Sicherheitshinweis für den Transport	38
<b>3 Produktübersicht</b>	<b>39</b>
3.1 Anwendungszweck	39
3.2 Indikationen	39
3.3 Symbole am Produkt	39
3.4 Lieferumfang	39
3.5 Matratzen	39
3.6 Matratzenbezüge	40
<b>4 Verwenden</b>	<b>41</b>
4.1 Sicherheitsinformationen	41
4.2 Vorbereitung der Matratze für die Benutzung	41
4.3 Griffe verwenden	41
<b>5 Instandhaltung</b>	<b>42</b>
5.1 Prüfung	42
5.2 Reinigung und Desinfektion	42
5.2.1 Allgemeine Sicherheitsinformationen	42
5.2.2 Reinigungsintervalle	42
5.2.3 Reinigungsanweisungen	42
5.2.4 Desinfektionsanweisungen	42
5.3 Austauschen des Bezugs	43
<b>6 Nach dem Gebrauch</b>	<b>44</b>
6.1 Lagerung	44
6.2 Wiederaufbereitung	44
6.3 Entsorgung	44
<b>7 Technische Daten</b>	<b>45</b>
7.1 Allgemeine Daten	45
7.2 Materialien	45

# 1 Allgemein

## 1.1 Einleitung

Diese Gebrauchsanweisung enthält wichtige Informationen zur Handhabung des Produkts. Lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig durch und befolgen Sie die Sicherheitsanweisungen, damit eine sichere Verwendung des Produkts gewährleistet ist.

Verwenden Sie dieses Produkt erst, nachdem Sie dieses Handbuch gelesen und verstanden haben. Wenden Sie sich außerdem an qualifiziertes Pflegepersonal, das mit Ihrem gesundheitlichen Zustand vertraut ist, und klären Sie mit dem Pflegepersonal alle Fragen rund um die korrekte Verwendung und die erforderliche Anpassung.

Beachten Sie, dass dieses Dokument Abschnitte enthalten kann, die für Ihr Produkt nicht von Bedeutung sind, da dieses Dokument sämtliche zum Zeitpunkt der Drucklegung verfügbaren Modelle abdeckt. Sofern nicht anders angegeben, bezieht sich jeder Abschnitt dieses Dokuments auf alle Modelle des Produkts.

In den länderspezifischen Vertriebsdokumenten sind alle in Ihrem Land verfügbaren Modelle und Konfigurationen aufgeführt.

Invacare behält sich das Recht vor, Produktspezifikationen ohne vorherige Ankündigung abzuändern.

Vergewissern Sie sich vor dem Lesen dieses Dokuments, dass Sie die aktuelle Fassung haben. Die jeweils aktuelle Fassung können Sie als PDF-Datei von der Invacare-Website herunterladen.

Wenn die gedruckte Ausführung des Dokuments für Sie aufgrund der Schriftgröße schwer zu lesen ist, können Sie die entsprechende PDF-Version von der Invacare-Website herunterladen. Sie können das PDF-Dokument dann auf dem Bildschirm so anzeigen, dass die Schriftgröße für Sie angenehmer ist.

Weitere Informationen zum Produkt, z. B. Informationen zu Produktsicherheitshinweisen oder zu einem Produktrückruf, erhalten Sie von Ihrem Invacare-Distributor. Die entsprechenden Adressen finden Sie am Ende dieses Dokuments.

Bei einem ernsthaften Vorfall mit dem Produkt informieren Sie bitte den Hersteller und die zuständige Behörde in Ihrem Land.

## 1.2 Symbole in diesem Dokument

In diesem Dokument werden Symbole und Signalwörter verwendet, um auf Gefahren oder unsichere Praktiken hinzuweisen, die zu Verletzungen oder Sachschäden führen können. Die Definitionen der verwendeten Signalwörter finden Sie in der nachstehenden Tabelle.



### WARNUNG

Weist auf eine gefährliche Situation hin, die bei Nichtbeachtung zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen kann.



### VORSICHT

Weist auf eine gefährliche Situation hin, die bei Nichtbeachtung zu leichten Verletzungen führen kann.



### HINWEIS

Weist auf eine gefährliche Situation hin, die bei Nichtbeachtung zu Sachschäden führen kann.



### Tipps und Empfehlungen

Enthalten nützliche Tipps, Empfehlungen und Anleitungen für eine effiziente und problemlose Verwendung.

## Sonstige Symbole

(Nicht für alle Handbücher anwendbar)



Verantwortliche Person im Vereinigten Königreich

Pflichtangabe, wenn das Produkt nicht im Vereinigten Königreich hergestellt wurde.



Triman

Hinweis auf Recycling- und Sortiervorschriften (nur für Frankreich relevant).

## 1.3 Konformität

Qualität ist für das Unternehmen entscheidend. Alle Abläufe sind an den Anforderungen von ISO 13485 ausgerichtet.

Dieses Produkt trägt die CE-Kennzeichnung in Übereinstimmung mit der Verordnung über Medizinprodukte (2017/745, Klasse I).

Dieses Produkt trägt die UKCA-Kennzeichnung in Übereinstimmung mit Teil II UK MDR 2002 (in der jeweils gültigen Fassung) Klasse I.

Wir setzen uns kontinuierlich dafür ein, die Umwelt durch unsere Unternehmenstätigkeit sowohl direkt vor Ort als auch weltweit möglichst wenig zu beeinträchtigen.

Wir verwenden ausschließlich REACH-konforme Materialien und Bauteile.

## 1.4 Garantieinformationen

Wir gewähren für das Produkt eine Herstellergarantie gemäß unseren Allgemeinen Geschäftsbedingungen für das entsprechende Land.

Garantieansprüche können nur über den Händler geltend gemacht werden, von dem das Produkt bezogen wurde.

## 1.5 Beschränkung der Haftung

Invacare übernimmt keine Haftung für Schäden aufgrund von:

- Nichteinhaltung der Gebrauchsanweisung
- falscher Verwendung
- normalem Verschleiß
- falscher Montage oder Einrichtung durch den Käufer oder einen Dritten
- technischen Änderungen
- unbefugten Änderungen bzw. Einsatz nicht geeigneter Ersatzteile

## 1.6 Nutzungsdauer

Die Nutzungsdauer dieses Produkts beträgt fünf Jahre, vorausgesetzt, es wird täglich und in Übereinstimmung mit den in dieser Gebrauchsanweisung aufgeführten



Sicherheitshinweisen, Wartungsintervallen und korrekten Verfahrensweisen verwendet. Die tatsächliche

Haltbarkeitsdauer kann abhängig von Häufigkeit und Intensität der Verwendung variieren.

## 2 Sicherheit

### 2.1 Sicherheitsinformationen

Ausbildung, klinisches Urteilsvermögen und Maßnahmenplanung entsprechend der Anfälligkeit sind zentrale Erfolgsfaktoren für die Prophylaxe druckbedingter Verletzungen.

Als formale Methode zur Beurteilung des Risikos für die Entwicklung einer druckbedingten Verletzung kann eine Reihe von Beurteilungsskalen dienen. Diese müssen gemeinsam mit informeller Beurteilung (Beurteilung durch qualifiziertes Pflegepersonal) Anwendung finden. Die informelle Beurteilung wird als wichtiger erachtet und stellt den höheren klinischen Wert dar.



#### **WARNUNG!**

##### **Gefahr von schweren Verletzungen oder Sachschäden**

Die unsachgemäße Verwendung dieses Produkts kann zu Verletzungen oder Sachschäden führen.

- Falls Ihnen die Warnungen, Sicherheitshinweise und Anweisungen unverständlich sind, wenden Sie sich an einen Arzt oder den Anbieter, bevor Sie das Produkt verwenden.
- Verwenden Sie dieses Produkt oder optionales Zubehör erst, nachdem Sie diese Anweisungen und mögliches zusätzliches Anweisungsmaterial – wie die zum Produkt oder optionalen Zubehör gehörende(n) Gebrauchsanweisung, Servicehandbücher oder Merkblätter – vollständig gelesen und verstanden haben.



#### **WARNUNG!**

##### **Brand- und Explosionsgefahr!**

Zigaretten können Löcher in die Bettoberfläche brennen und das Produkt beschädigen. Außerdem können Patientenbekleidung, Bettzeug usw. entflammbar sein und können ein Feuer verursachen. Die Missachtung dieser Warnung kann zu schweren Bränden, Sach- und Personenschäden bis hin zum Tod führen.

- In sauerstoffangereicherter Atmosphäre ist besondere Vorsicht geboten.
- Nicht rauchen.



#### **WARNUNG!**

##### **Risiko für die Entstehung druckbedingter Verletzungen**

Das Produkt bewirkt eine wirksame Druckverteilung, wenn die Liegefläche mit einem Bettlaken aus Baumwolle, Baumwollmischgewebe oder Leinen bezogen ist und zwischen der Liegefläche und dem Benutzer ausschließlich ein solches Laken liegt.

- Bettlaken müssen lose aufgelegt, Falten geglättet werden.
- Stellen Sie sicher, dass die Liegefläche, die mit dem Patienten in Kontakt ist, frei von Krümeln und anderen Essensresten ist, und dass Infusionsschläuche, Stents und andere Fremdkörper nicht zwischen Patient und der Liegefläche eingeklemmt werden.
- Beheizbare Bettlaken dürfen nur in Absprache mit einer medizinisch ausreichend qualifizierten Person verwendet werden, da ein Temperaturanstieg das Risiko von druckbedingten Verletzungen erhöhen kann.



#### **VORSICHT!**

##### **Verletzungsgefahr**

Teile, die nicht in Original-Qualität vorliegen, oder falsche Teile können die Funktion und Sicherheit des Produkts beeinträchtigen.

- Für das verwendete Produkt ausschließlich Originalteile verwenden.
- Aufgrund regionaler Unterschiede ziehen Sie bei der Suche nach erhältlichen Optionen den Invacare-Katalog oder die Invacare-Website für Ihr Land zu Rate, oder wenden Sie sich an Ihren Invacare-Händler vor Ort. Die entsprechenden Adressen finden Sie am Ende dieses Dokuments.

### 2.2 Sicherheitshinweis für den Transport

- Gehen Sie sorgfältig mit dem Produkt um, damit der Bezug nicht beschädigt wird.
- Das Produkt sollte stets von zwei Personen angehoben/getragen werden.
- Kontakt mit Schmuck, Fingernägeln, scheuernden Oberflächen usw. vermeiden.
- Das Produkt nicht ziehen.
- Kontakt mit Wänden, Türrahmen, Türverriegelungen oder Schlössern usw. vermeiden.
- Die Matratze nicht in Rollkäfigen transportieren, es sei denn, sie wird vollständig vor den scharfen Kanten des Käfigs geschützt.

## 3 Produktübersicht

### 3.1 Anwendungszweck

Diese Matratze dient zur effektiven Druckentlastung und Stützung des Körpers des Benutzers. Sie ist zur Verwendung mit einem Bettrahmen entsprechender Größe und in Verbindung mit einem Gesamtpflegeprogramm zur Prophylaxe von druckbedingten Verletzungen bestimmt.

### 3.2 Indikationen

Geeignet für Benutzer, bei denen ein geringes Risiko für die Entstehung druckbedingter Verletzungen besteht, sowie für Benutzer, die eine bequeme Matratze fordern.

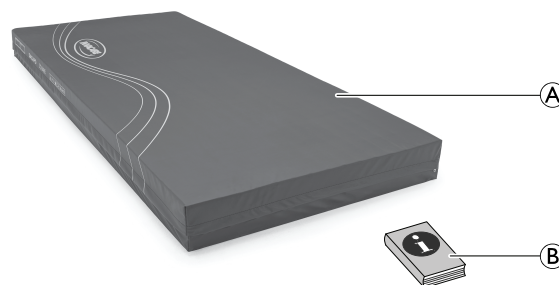
**Dacapo 2Sided, Premier, Ampla** und **Excel** sind auf die Prävention von druckbedingten Verletzungen ausgelegt und können eingesetzt werden, wenn ein geringes bis mittleres Risiko für die Entstehung druckbedingter Verletzungen besteht. Sie eignen sich ebenfalls für die Versorgung von Patienten mit druckbedingten Verletzungen Grad 1 oder 2.

### 3.3 Symbole am Produkt

	CE-Kennzeichnung		Vereinigtes-Königreich-Konformität bewertet
	Medizinprodukt		LOT-Nummer
	Hersteller		Herstellungsdatum
	Europäischer Vertreter		Importeur
	Nicht stechen oder schneiden		Auf Leine trocknen
	Trocknen im Trockner bei niedriger Temperatur		In der Waschmaschine bei max. 95 °C waschen
	Nicht im Wäschetrockner trocknen (Baumwollbezug)		
 	Maximales Benutzergewicht. Siehe 7 Technische Daten, Seite 45.		Nicht bügeln
	Von offenem Feuer fernhalten		Nicht bleichen
	Chemisch reinigen, nur PCE		Gebrauchsanweisung lesen

### 3.4 Lieferumfang

Die folgenden Komponenten sind im Lieferumfang enthalten:



Ⓐ	Matratze mit Bezug
Ⓑ	Gebrauchsanweisung

### 3.5 Matratzen

Diese Matratzenreihe bietet auf die Bedürfnisse des einzelnen Patienten abgestimmte Druckentlastungseigenschaften. Durch die Unterstützung einer gleichmäßigen Gewichtsverteilung reduziert sie an anfälligen Stellen den Druck auf das Gewebe.

#### Dacapo Basic

Ihr hochdichter, hoch belastbarer Schaumstoff bietet eine feste, stützende Basis. Erfüllt vollumfänglich die grundlegenden Komfort- und Hygieneanforderungen für eine Liegefläche.

#### Dacapo Basic Low

Ihr hochdichter, hoch belastbarer Schaumstoff bietet eine feste, stützende Basis.

#### Dacapo 2Sided

Mehrschichtiges Stützensystem, auf der einen Seite mit hoch belastbarem Schaumstoff und auf der anderen Seite mit viskoelastischem Schaumstoff. Die hoch belastbare Seite wurde mit einer Würfeloberfläche in verschiedenen Zonen entwickelt. Die viskoelastische Seite passt sich sowohl der Körperdynamik als auch der Temperatur des Benutzers an.

#### Dacapo Premier

Verfügt über ein einzigartiges konturiertes Einlagepolster, das Patientenkomfort bietet und die Druckreduzierung optimiert. Die Einlage wird von einem U-Kern aus Schaumstoff gestützt, der mit einer effektiven Seitenwandstützung den Transfer des Patienten erleichtert.

#### Dacapo Kid

Besteht aus einer einzigen Lage hoch belastbarem Schaumstoff. Die in die Matratze eingeschnittene einzigartige Würfeloberfläche minimiert den Oberflächendruck, was eine Druckverteilung ermöglicht.

#### Dacapo Excel

Mehrschichtiges Stützensystem aus hoch belastbarem Schaumstoff. Durch die Würfeloberfläche in verschiedenen

Zonen der oberen Schicht wird der Oberflächendruck minimiert, was eine optimale Druckverteilung ermöglicht.

### **Dacapo Ampla**

Einschichtiges, hochgradig widerstandsfähiges Stützsystem, das eine feste und zugleich nachgiebige Unterstützung und Druckverteilung und hohen Komfort bietet. Es ist für Benutzer von Übergröße konzipiert.

### **Dacapo Top**

Auflage für die Nutzung mit Basis-Matratzen. Besteht aus viskoelastischem Schaumstoff, der sich an die Körperdynamik und -temperatur des Benutzers anpasst.

### **Dacapo Top Pro**

Auflage für die Nutzung mit Basis-Matratzen. Besteht aus einem hoch belastbaren Schaumstoff mit Würfeloberfläche, der eine komfortable Auflage bietet.

## **3.6 Matratzenbezüge**

Für die Dacapo-Matratzen sind drei Bezugsoptionen verfügbar:

### **Abwischbarer Bezug**

Der abwischbare Bezug besteht aus polyurethanbeschichtetem Polyester. Der Bezug ist in Längs- und in Querrichtung dehnbar und sanft zur Haut. Das Gewebe ist dampfdurchlässig und wasserabweisend.

Dieser Bezug ist allergiegetestet.

### **Evakuierungsbezug**

Der Evakuierungsbezug besteht aus einem in Längs- und in Querrichtung dehnbaren Gewebe aus dampfdurchlässigem, wasserbeständigem, polyurethanbeschichtetem Polyester. Diese Bezüge sind an allen vier Seiten mit Griffen ausgestattet. An den beiden Längsseiten befinden sich Gurte, die im Falle einer Notevakuierung um den Benutzer gewickelt werden können.

Dieser Bezug ist allergiegetestet.

### **Baumwollbezug**

Der Baumwollbezug besteht aus Standardbaumwolle und ist bei 40 °C waschbar.

## 4 Verwenden

### 4.1 Sicherheitsinformationen



#### WARNUNG!

Unzureichende Repositionierung des Patienten kann zu Gewebekompression und Dekubitusbildung führen. Zur Druckentlastung für den Patienten ist es äußerst wichtig, dass er sich regelmäßig bewegt oder repositioniert wird.

- Vor Gebrauch des Produkts stets qualifiziertes Pflegepersonal um klinischen Rat fragen.
- Der Patient muss regelmäßig überwacht werden.



#### VORSICHT!

- Achten Sie darauf, dass die bedruckte Seite des Matratzenbezugs stets nach oben zeigt.
- Der Abstand zwischen der Oberfläche der Matratze und dem oberen Ende des Seitengitters muss mindestens 220 mm betragen.



#### VORSICHT!

##### Gefahr einer Beschädigung der Matratze

Bei Löchern im Matratzenbezug besteht das Risiko, dass Flüssigkeiten eindringen und es zu einer Kontamination kommt.

- Sicherstellen, dass die Matratze nicht eingeklemmt oder durch scharfe Kanten beschädigt wird.
- Keine Injektionsnadeln, Venenverweilkanülen, Skalpelle oder ähnliche scharfe Gegenstände auf oder unter der Matratze ablegen.
- Keine elektrischen Heizdecken auf oder unter der Matratze ablegen.
- Darauf achten, dass alle Venenverweilkanülen ordnungsgemäß abgeklebt sind und keine scharfen Kanten freiliegen.
- Gleitboards oder andere Repositionierungshilfen vor Gebrauch auf scharfe Kanten oder Unebenheiten überprüfen.
- Bei Verwendung der Matratze auf einem Krankenhausbett sicherstellen, dass die Knieknickverstellung vor der Rückenlehnenverstellung angewendet wird.
- Medizinische Geräte, einschließlich Infusionspumpen und Monitore, an entsprechenden Zusatzvorrichtungen befestigen.
- Verhindern, dass Zigaretten und Krallen von Haustieren Löcher im Matratzenbezug verursachen.

### 4.2 Vorbereitung der Matratze für die Benutzung



#### VORSICHT!

##### Gefahr von Verletzungen oder Sachschäden

- Das Produkt vor Verwendung auf etwaige Schäden inspizieren.
- Das Produkt nicht verwenden, wenn es schadhaft ist.

1. Nehmen Sie die Verpackung vor Gebrauch vollständig ab.
2. Legen Sie die Matratze direkt auf die Liegefläche des Bettes oder legen Sie die Matratzenauflage direkt über die bereits vorhandene Matratze.

Eine unter Druck zusammengerollte Matratze muss sich vor Gebrauch entfalten können. Befolgen Sie die Waschanleitung auf der Verpackungseinlage.

Matratzen, die flach ausgeliefert werden, können sofort verwendet werden.

### 4.3 Griffe verwenden

#### Griffe am abwischbaren Bezug



#### VORSICHT!

##### Verletzungsgefahr

Die Griffe am Bezug sind nur für den Transport der Matratze vorgesehen.

- Die Griffe dürfen nicht verwendet werden, um Patienten auf der Matratze zu transportieren.

#### Griffe am Evakuierungsbezug

Der Evakuierungsbezug ist an allen vier Seiten mit Griffen ausgestattet. An den beiden Längsseiten befinden sich Gurte, die um den Benutzer gewickelt werden können.

Wenn die Gurte nicht in Gebrauch sind, können sie unter den Klettverschlusspolstern verstaut werden. Die Griffe können zum Anheben/Ziehen der Matratze verwendet werden.

1. Im Falle einer Notevakuierung die an den Längsseiten angebrachten Gurte um den Patienten wickeln.
2. Sicherstellen, dass Arme und Beine innerhalb der Gurte liegen und dass die Gurte so straff gespannt sind, dass sich die Matratze um den Patienten herum nach oben biegt.

## 5 Instandhaltung

### 5.1 Prüfung

Lassen Sie die Matratzen (Schaumstoff und Bezug) nach der Entlassung eines Patienten, der Anwendungsperiode oder mindestens einmal im Monat (je nachdem, was früher eintritt) von einer ausreichend qualifizierten und kompetenten Person auf Mängel (u. a. Eindringen von Flüssigkeit, Verschmutzungen, Risse oder Schäden) überprüfen.

#### Matratze überprüfen

1. Öffnen Sie den Reißverschluss des Bezugs vollständig.
2. Überprüfen Sie die weiße Unterseite des Bezugs auf Verschmutzungen.
3. Überprüfen Sie den Schaumstoff im Inneren auf Verschmutzungen.
4. Tauschen Sie verschmutzte Elemente aus, und entsorgen Sie die alten gemäß gesetzlichen Bestimmungen.

### 5.2 Reinigung und Desinfektion

#### 5.2.1 Allgemeine Sicherheitsinformationen



##### VORSICHT!

##### Kontaminationsgefahr

- Vorkehrungen für sich selbst treffen und geeignete Schutzausrüstung verwenden.



##### HINWEIS!

Falsche Reinigungsmethoden oder -flüssigkeiten können zu einer Beschädigung des Produkts führen.

- Alle verwendeten Reinigungs- und Desinfektionsmittel müssen wirksam und miteinander verträglich sein und das Material schützen, das mit ihnen gereinigt wird.
- Keinesfalls korrodierende Flüssigkeiten (Laugen, Säuren usw.), scheuernde Reinigungsmittel oder Lösungsmittel (Nitroverdünnung, Aceton usw.) verwenden. Wir empfehlen die Verwendung eines milden Reinigungsmittels.
- Immer sicherstellen, dass das Produkt absolut trocken ist, bevor es wieder in Gebrauch genommen wird.



Zur Reinigung und Desinfektion in Langzeitpflegeumgebungen oder klinischen Umgebungen die internen Verfahren beachten.

#### 5.2.2 Reinigungsintervalle



##### HINWEIS!

Regelmäßige Reinigung und Desinfektion sorgen für einen reibungslosen Betrieb, verlängern die Nutzungsdauer und verhindern Verunreinigungen. Reinigen und desinfizieren Sie das Produkt

- regelmäßig, sofern es verwendet wird
- vor und nach jeder Wartung
- nach Kontakt mit Körperflüssigkeiten
- vor Benutzung durch einen neuen Patienten



##### HINWEIS!

- Führen Sie als Teil des Reinigungssystems ein Reinigungsprotokoll.

#### 5.2.3 Reinigungsanweisungen

##### Reinigen der Bezüge

(Entfernen von Verschmutzungen wie Staub und organischen Substanzen)

1. Ziehen Sie alle Bezüge zum Waschen ab.
2. Waschen Sie die Bezüge bei der empfohlenen Temperatur von 95 °C (Baumwollbezug: 40 °C) mit einer verdünnten Waschmittellösung (Anweisungen auf dem Etikett).



##### HINWEIS!

- Waschen bei höheren Temperaturen kann Einlaufen zur Folge haben.

##### Trocknen der Bezüge

1. Hängen Sie die Bezüge in einem sauberen Innenraum zum Trocknen auf eine Leine oder Stange; oder  
Trocknen Sie den Bezug bei niedriger Temperatur im Trockner.



##### HINWEIS!

- Darauf achten, dass der Trockner auf höchstens 40 °C eingestellt ist.
- Nicht länger als 10 Minuten im Trockner lassen.
- Vor dem Gebrauch gründlich trocknen lassen.

#### 5.2.4 Desinfektionsanweisungen



##### HINWEIS!

- Nur von der zuständigen Einrichtung für Infektionskontrolle genehmigte Desinfektionsmittel und Methoden verwenden und die lokalen Desinfektionsrichtlinien befolgen.
- Das vor Ort geltende Dekontaminationsprotokoll befolgen.

##### Bezüge desinfizieren

(Reduzieren der Anzahl von Mikroorganismen)



##### HINWEIS!

- Die Nichteinhaltung des Desinfektionsverfahrens kann zu einer Ablagerung des Reagenzes und somit zu einer möglichen Beschädigung der Polyurethan-Beschichtung, einer Reaktion mit dem Bettgestell oder zu einer Aufhebung der Biokompatibilitätsergebnisse führen.
- Darauf achten, dass sämtliche Reinigungs- und Desinfektionsmittel gründlich abgespült werden.
- Vor dem Gebrauch gründlich trocknen.

1. Reiben Sie den Bezug mit einem geeigneten Reinigungsmittel ab.
2. Waschen Sie den Bezug gründlich mit sauberem Wasser und einem feuchten, nicht scheuernden Tuch zum einmaligen Gebrauch ab.
3. Trocknen Sie den Bezug gründlich.

**!** **HINWEIS!****Starke Verschmutzung**

Bei starker Verschmutzung der Matratze empfehlen wir die Reinigung mit einer verdünnten Reinigungslösung bei maximaler Temperatur in der Waschmaschine (siehe Produktetikett).

- Reinigen Sie Verschmutzungen durch Körperflüssigkeiten, wie etwa Blut, Urin, Fäkalien, Auswurf, Wundsekrete usw. schnellstmöglich mit einem geeigneten Reinigungsmittel.
- Große Blutflecken sollten zunächst mit Papiertüchern aufgenommen werden.

**WARNUNG!**

- Wenden Sie sich im Falle einer Kontaminierung an Ihren Hygienebeauftragten.
- Verwenden Sie verschmutzten Schaumstoff nicht weiter.

**5.3 Austauschen des Bezugs**

1. Den Reißverschluss des Bezugs öffnen und vorsichtig von der Schaumstoffeinlage abziehen.
2. Einen neuen Bezug über die Schaumstoffeinlage ziehen.
3. Den Reißverschluss schließen.

**HINWEIS!**

- Darauf achten, dass die Ecken der Schaumstoffeinlage ordnungsgemäß in den Ecken des Bezuges anliegen.
- Darauf achten, dass die profilierte Seite des Schaumstoffs nach oben weist, wenn er in den Bezug eingelegt wird.

**WARNUNG!**

- Wenden Sie sich im Falle einer Kontaminierung an Ihren Hygienebeauftragten.
- Verwenden Sie verschmutzten Schaumstoff nicht weiter.

**Bezüge autoklavieren**

Autoklavieren Sie den Bezug bei 110 °C.

**!** **HINWEIS!**

- Sorgen Sie dafür, dass der Bezug ausgebreitet (nicht gefaltet) ist.
- Legen Sie Bezüge nicht aufeinander.

## 6 Nach dem Gebrauch

### 6.1 Lagerung



#### HINWEIS!

- Matratzen in trockener Umgebung lagern.
- Matratzen in einem Schutzbezug lagern.
- Matratzen auf einer sauberen, trockenen Fläche (nicht auf dem Boden) ohne scharfe Kanten lagern, um einer möglichen Beschädigung vorzubeugen.
- Niemals andere Gegenstände auf einer Matratze lagern.
- Matratzen nicht in der Nähe von Heizkörpern oder anderen Heizgeräten lagern.
- Matratzen vor direkter Sonneneinstrahlung schützen.

Informationen zu Umgebungsbedingungen für die Lagerung finden Sie unter *7 Technische Daten, Seite 45*.

### 6.2 Wiederaufbereitung

Dieses Produkt ist für die wiederholte Verwendung geeignet. Um das Produkt für einen neuen Benutzer wiederaufzubereiten, sind die folgenden Maßnahmen zu ergreifen:

- Prüfung
- Reinigung und Desinfektion

Detaillierte Informationen siehe *5 Instandhaltung, Seite 42*.

Stellen Sie sicher, dass die Gebrauchsanweisung zusammen mit dem Produkt übergeben wird.

Das Produkt darf nicht wiederholt verwendet werden, wenn es beschädigt ist oder Funktionsstörungen vorliegen.

### 6.3 Entsorgung

Handeln Sie umweltbewusst, und lassen Sie dieses Produkt nach dem Ende seiner Lebensdauer über eine lokale Müllverwertungsanlage recyceln.

Demontieren Sie das Produkt und seine Bauteile, damit die verschiedenen Materialien einzeln getrennt und recycelt werden können.

Die Entsorgung und das Recycling von gebrauchten Produkten und Verpackungen müssen in Übereinstimmung mit den einschlägigen Gesetzen und Vorschriften des jeweiligen Landes zur Abfallentsorgung erfolgen. Wenden Sie sich an Ihr Abfallentsorgungsunternehmen, wenn Sie weitere Informationen wünschen.



## 7 Technische Daten

### 7.1 Allgemeine Daten

Die Matratzen sind in verschiedenen Größen (marktabhängig) erhältlich. Detaillierte Informationen erhalten Sie von Ihrem Invacare-Distributor.

Lokale Anforderungen/Zertifizierungen werden vom Invacare-Distributor auf Anfrage zur Verfügung gestellt.

Produkt	Abmessungen [mm]			Maximales Benutzergewicht [kg]	Produktgewicht [kg] <sup>4</sup>
	Breite	Länge	Höhen		
Dacapo Basic	800, 850, 900	2000	120	130	8.5 – 12
Dacapo Basic Low	830, 900	2000	60	130	3.5 – 5
Dacapo 2Sided	800, 850	2000, 2050	150	130	11.5 – 17
Dacapo Premier	800 – 1200	2000, 2100	150	180	14
Dacapo Kid	600 – 800	1358 – 1800	100	70	5.0 – 6.5
Dacapo Excel	800 – 1200	2000, 2100, 2200	120, 140	130, 150	10 – 15
Dacapo Ampla	850 – 1200	2000, 2050	150	350	10 – 14
Dacapo Top	800 – 1200	1800 – 2150	70	130	5 – 7.5
Dacapo Top Pro	800 – 1200	2000, 2150, 2200	70	150	4.5 – 5

### 7.2 Materialien

<b>Schaumstoff</b>	Polyurethan-Schaumstoff
<b>Abwischbarer Bezug / Evakuierungsbezug</b>	Polyurethanbeschichtetes Polyesterstrickgewebe
<b>Baumwollbezug</b>	Gewebe aus 100 % Baumwolle

Sämtliche Materialien dieses Produkts sind frei von Naturkautschuklatex.

4. Das Gewicht kann je nach Matratzengröße variieren. Angegeben ist das Durchschnittsgewicht.



---

# Contenido

---

Este manual DEBE ser entregado al usuario final. ANTES de usar este producto lea este manual y guárdelo para futuras referencias.

<b>1 Generalidades</b>	<b>48</b>
1.1 Introducción	48
1.2 Símbolos empleados en este documento	48
1.3 Cumplimiento	48
1.4 Información sobre la garantía	48
1.5 Limitación de responsabilidad	48
1.6 Vida útil	48
<b>2 Seguridad</b>	<b>50</b>
2.1 Información de seguridad	50
2.2 Información de seguridad para el transporte	50
<b>3 Descripción del producto</b>	<b>51</b>
3.1 Uso previsto	51
3.2 Indicaciones	51
3.3 Símbolos del producto	51
3.4 Contenido de la entrega	51
3.5 Colchones	51
3.6 Fundas de colchones	52
<b>4 Utilización</b>	<b>53</b>
4.1 Información de seguridad	53
4.2 Preparar el colchón para su uso	53
4.3 Uso de las asas	53
<b>5 Mantenimiento</b>	<b>54</b>
5.1 Inspección	54
5.2 Limpieza y desinfección	54
5.2.1 Información general de seguridad	54
5.2.2 Intervalos de limpieza	54
5.2.3 Instrucciones de limpieza	54
5.2.4 Instrucciones de desinfección	54
5.3 Sustituir las fundas	55
<b>6 Después del uso</b>	<b>56</b>
6.1 Almacenamiento	56
6.2 Reacondicionamiento	56
6.3 Eliminación	56
<b>7 Datos Técnicos</b>	<b>57</b>
7.1 Datos generales	57
7.2 Materiales	57

# 1 Generalidades

## 1.1 Introducción

Este manual del usuario contiene información importante sobre el manejo del producto. Para garantizar su seguridad al utilizar el producto, lea detenidamente el manual del usuario y siga las instrucciones de seguridad.

Utilice exclusivamente este producto si ha leído y comprendido este manual. Busque asesoramiento adicional de un profesional sanitario que esté familiarizado con su afección y expóngale todas las preguntas que tenga en relación con el uso correcto y el ajuste necesario.

Tenga en cuenta que puede haber secciones que no sean relevantes para su producto, ya que este documento se aplica a todos los modelos disponibles (en la fecha de impresión). A no ser que se indique lo contrario, cada una de las secciones de este documento hace referencia a todos los modelos del producto.

Los modelos y las configuraciones disponibles en su país pueden encontrarse en los documentos de venta específicos del país.

Invacare se reserva el derecho de modificar las especificaciones del producto sin previo aviso.

Antes de leer este documento, asegúrese de contar con la versión más reciente. Podrá encontrarla en formato PDF en el sitio web de Invacare.

Si la versión impresa del documento tiene un tamaño de letra que le resulta difícil de leer, podrá descargarlo en formato PDF en el sitio web. Podrá ampliar el PDF en pantalla a un tamaño de letra que le resulte más cómodo.

Para obtener más información sobre el producto (por ejemplo, avisos de seguridad y retiradas de productos), póngase en contacto con un distribuidor de Invacare. Consulte las direcciones que figuran al final de este documento.

En caso de un accidente grave con el producto, informe al fabricante y a las autoridades competentes de su país.

## 1.2 Símbolos empleados en este documento

En este documento se utilizan símbolos y señales que hacen referencia a peligros o usos poco seguros que podrían provocar lesiones físicas o daños materiales. A continuación, se muestran las descripciones de estos símbolos.



### ADVERTENCIA

Indica una situación peligrosa que, si no se evita, podría tener como consecuencia la muerte o lesiones graves.



### PRECAUCIÓN

Indica una situación peligrosa que, si no se evita, podría tener como consecuencia lesiones leves o de poca gravedad.



### AVISO

Indica una situación peligrosa que, si no se evita, puede tener como consecuencia daños en la propiedad.



### Consejos y recomendaciones

Proporciona consejos útiles, recomendaciones e información para un uso eficiente y sin problemas.

## Otros símbolos

(No es aplicable a todos los manuales)



### Persona responsable del Reino Unido

Indica si un producto no se fabrica en el Reino Unido.



### Triman

Indica las reglas de reciclaje y recogida selectiva (solo relevantes para Francia).

## 1.3 Cumplimiento

La calidad es fundamental para el funcionamiento de nuestra empresa, que trabaja conforme a las normas ISO 13485.

Este producto lleva la marca CE según lo exigido en el Reglamento 2017/745 sobre productos sanitarios de clase I.

Este producto presenta la marca UKCA, según lo exigido en la parte II del MDR 2002 (enmendada) del Reino Unido de clase I.

Trabajamos continuamente para garantizar que se reduzca al mínimo el impacto medioambiental de la empresa, tanto a nivel local como global.

Solo utilizamos materiales y componentes que cumplen con las directivas REACH.

## 1.4 Información sobre la garantía

Ofrecemos la garantía del fabricante del producto conforme a nuestras Condiciones generales y Condiciones comerciales en los distintos países.

Las reclamaciones relativas a la garantía solo pueden efectuarse a través del distribuidor en el que se adquirió el producto.

## 1.5 Limitación de responsabilidad

Invacare no se hace responsable de los daños surgidos por:

- Incumplimiento del manual del usuario
- Uso incorrecto
- Desgaste natural
- Montaje o instalación incorrectos por parte del comprador o de terceros
- Modificaciones técnicas
- Modificaciones no autorizadas y/o uso de recambios inadecuados

## 1.6 Vida útil

La vida útil prevista para este producto es de cinco años, siempre y cuando se utilice diariamente y de conformidad con las instrucciones de seguridad, se respeten los intervalos de mantenimiento y se utilice correctamente según lo

establecido en este manual. La vida útil real puede variar en función de la frecuencia y la intensidad del uso.

## 2 Seguridad

### 2.1 Información de seguridad

La formación, el criterio clínico y una planificación práctica basada en la vulnerabilidad son factores fundamentales para prevenir las lesiones por presión.

Para evaluar el riesgo de desarrollar una lesión por presión se puede emplear una amplia gama de escalas de valoración como método formal junto con un método de valoración informal (criterio de enfermería fundado). La valoración informal se considera incluso de mayor importancia y valor clínico.



#### ¡ADVERTENCIA!

##### Riesgo de daños o lesiones graves

Un uso incorrecto de este producto puede provocar lesiones o daños.

- Si tiene alguna duda relacionada con las advertencias, precauciones o instrucciones, póngase en contacto con un profesional sanitario o con su proveedor antes de intentar utilizar este equipo.
- No utilice este producto ni cualquier otro equipo opcional disponible sin antes haber leído y comprendido estas instrucciones y cualquier otro material informativo adicional, como el manual del usuario, manuales de servicio u hojas de instrucciones proporcionados con este producto o equipo opcional.



#### ¡ADVERTENCIA!

##### Riesgo de fuego o explosión

Un cigarrillo puede realizar un orificio en la superficie de la cama y puede dañar el dispositivo. Además, las prendas del paciente, las sábanas, etc. pueden ser combustibles y producir un incendio. Si no se tiene en cuenta esta advertencia, se puede producir un incendio grave, daños en la propiedad y lesiones físicas o incluso la muerte.

- Tenga especial cuidado en ambientes con alta concentración de oxígeno.
- No fume.



#### ¡ADVERTENCIA!

##### Riesgo de desarrollar lesiones por presión

El dispositivo ofrece una redistribución de la presión eficaz, siempre que sobre la superficie de la estructura se coloque únicamente una sábana de algodón, algodón combinado o lino de tal forma que esta sea el único elemento colocado entre la superficie de la estructura y el usuario.

- Las sábanas deben estar colocadas holgadamente y sin arrugas.
- Asegúrese de que entre la superficie de la estructura y el usuario no haya migas ni otros restos de alimentos y de que los cables de goteo, stents y otros objetos extraños no queden atrapados entre la superficie de la estructura y el usuario.
- Si desea utilizar mantas eléctricas, deberá consultarlo con un profesional sanitario cualificado, ya que un aumento de la temperatura puede incrementar el riesgo de que se desarrollen lesiones por presión.



#### ¡PRECAUCIÓN!

##### Riesgo de lesiones

El uso de piezas incorrectas o que no sean originales puede afectar el funcionamiento y la seguridad del producto.

- Utilice solo piezas originales para usar el producto.
- Debido a las diferencias regionales, consulte el sitio web o el catálogo local de Invacare para ver las opciones disponibles o póngase en contacto con el representante local de Invacare. Consulte las direcciones al final de este documento.

### 2.2 Información de seguridad para el transporte

- Preste atención al manejar el producto para no dañar la funda.
- Se recomienda elevar/transportar el producto entre dos personas.
- Evite el contacto con joyas, uñas, superficies abrasivas, etc.
- No arrastre el producto.
- Evite el contacto con paredes, marcos de puertas, topes de puertas, cerraduras, etc.
- No transporte los productos en jaulas rodantes a menos que estén totalmente protegidos de los bordes afilados de la jaula.

### 3 Descripción del producto

#### 3.1 Uso previsto

Este colchón se ha diseñado para ofrecer a los usuarios un apoyo postural y una reducción de la presión eficaces. Está destinado a utilizarse junto con un chasis de cama del tamaño adecuado como parte de un programa de cuidados general para la prevención de las lesiones por presión.

#### 3.2 Indicaciones

Adecuado para usuarios con riesgo bajo de desarrollar lesiones por presión y usuarios que requieran un colchón cómodo.

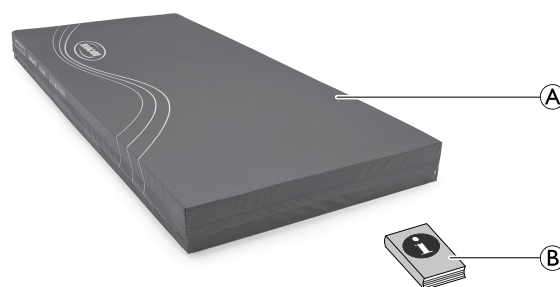
**Dacapo 2Sided, Premier, Ampla y Excel** previenen las lesiones por presión y pueden utilizarse en aquellos casos en los que exista un riesgo bajo o medio de desarrollar este tipo de lesiones, así como para el cuidado de las lesiones por presión en fase 1 o 2.

#### 3.3 Símbolos del producto

	Conformidad europea		Evaluación de conformidad del Reino Unido
	Producto sanitario		Número LOT
	Fabricante		Fecha de fabricación
	Representante en Europa		Importador
	No perforar ni cortar		Secar al aire libre
	Secar en secadora a baja temperatura		Temperatura de lavado a máquina máx. 95 °C
	No utilizar secadora (funda de algodón)		Máx. 40 °C (funda de algodón)
	Límite de peso del usuario. Consulte 7 Datos Técnicos, página 57.		No planchar
	No acercar a las llamas		No utilizar lejía
	Limpiar en seco (solo PCE)		Lea el manual del usuario

#### 3.4 Contenido de la entrega

Los siguientes componentes se incluyen con la entrega:



(A)	Colchón con funda
(B)	Manual del usuario

#### 3.5 Colchones

Esta gama de colchones poseen cualidades de reducción de la presión que se ajustan a las necesidades específicas de los usuarios. Al ofrecer una distribución uniforme del peso, reducen la presión de los tejidos en las áreas que pueden ser más vulnerables.

##### Dacapo Basic

Su espuma de alta densidad y alta elasticidad proporciona una base de apoyo firme. Satisface plenamente las necesidades básicas de higiene y comodidad de una superficie para dormir.

##### Dacapo Basic Low

Su espuma de alta densidad y alta elasticidad proporciona una base de apoyo firme.

##### Dacapo 2Sided

Sistema de soporte de varias capas, con una espuma de alta elasticidad en un lado y espuma viscoelástica en el otro. El lado de alta elasticidad se ha desarrollado con almenado por zonas. El lado viscoelástico se adapta a la temperatura y dinámica corporal del usuario.

##### Dacapo Premier

Cuenta con una exclusiva almohadilla insertada contorneada que proporciona al paciente una gran comodidad y optimiza la reducción de la presión. La almohadilla insertada se apoya en espuma de núcleo en U que facilita la transferencia del paciente al ofrecer un soporte lateral eficaz.

##### Dacapo Kid

Constituido por una única capa de espuma de alta elasticidad. El exclusivo almenado en cuadrados del colchón reduce al mínimo la presión superficial, lo que permite una redistribución de la presión.

##### Dacapo Excel

Sistema soporte de varias capas de espuma de alta elasticidad. El almenado por zonas de la capa superior reduce al mínimo la presión superficial, lo que permite una redistribución óptima de la presión.

## Dacapo Ampla

Sistema de soporte de una capa de alta resistencia que ofrece un apoyo firme y sensible, redistribución de la presión y confort. Diseñado para usuarios de tallas grandes.

## Dacapo Top

Sobrecolchón diseñado para colocarlo sobre colchones básicos. Se compone de espuma viscoelástica que se adapta a la temperatura y dinámica corporal del usuario.

## Dacapo Top Pro

Sobrecolchón diseñado para colocarlo sobre colchones básicos. Se compone de una espuma de alta elasticidad almenada que proporciona un cómodo apoyo.

## 3.6 Fundas de colchones

La gama Dacapo ofrece tres opciones de fundas:

### Funda lavable

La funda lavable está confeccionada de poliéster revestido de poliuretano. Se trata de una funda bielástica y de

tacto suave para la piel. El tejido es permeable al vapor y resistente al agua.

Esta funda no produce alergias.

### Funda de evacuación

La funda de evacuación está compuesta de poliéster revestido de poliuretano elástico en dos direcciones, permeable al vapor y resistente al agua. Estas fundas cuentan con asas en los cuatro lados. En los dos lados largos, dispone de unas correas que, en caso de que deba realizarse una evacuación de emergencia, pueden sujetar al usuario.

Esta funda no produce alergias.

### Funda de algodón

La funda de algodón está hecha de algodón estándar, lavable a 40 °C.



## 4 Utilización

### 4.1 Información de seguridad



#### ¡ADVERTENCIA!

No cambiar de posición lo suficiente al paciente puede provocar compresión de los tejidos y la posible formación de úlceras. Para aliviar la presión, es muy importante que los pacientes cambien de postura ellos solos o con ayuda de forma periódica.

- Antes de usar el producto, consulte siempre a un profesional sanitario cualificado.
- Supervise al paciente con frecuencia.



#### ¡PRECAUCIÓN!

- Asegúrese de que la cara impresa de la funda del colchón quede siempre hacia arriba.
- Asegúrese de que la distancia entre la superficie del colchón y la parte superior de la barandilla sea como mínimo de 220 mm.



#### ¡PRECAUCIÓN!

##### Riesgo de que el colchón resulte dañado

Si la funda del colchón tiene algún agujero, existe el riesgo de que penetren líquidos y el producto se contamine.

- Asegúrese de que el colchón no resulte dañado ni quede atrapado por bordes afilados.
- No coloque agujas hipodérmicas, cánulas, bisturís u otros objetos afilados similares sobre el colchón o debajo del mismo.
- No utilice mantas eléctricas sobre el colchón o debajo del mismo.
- Asegúrese de que todas las cánulas estén cerradas correctamente y que los bordes afilados no estén expuestos.
- Al utilizar tablas de transferencia u otras ayudas de traslado del paciente, compruebe si presentan bordes afilados o rebabas antes de su uso.
- Cuando se utilice el colchón en una cama articulada, asegúrese de que la zona de división situada a la altura de las rodillas se utiliza antes que el respaldo.
- Los equipos médicos como bombas de infusión y monitores deberán colocarse en los accesorios de cama adecuados.
- Evite que se produzcan quemaduras con cigarrillos y que las mascotas pinchen la funda del colchón con las uñas.

### 4.2 Preparar el colchón para su uso



#### ¡PRECAUCIÓN!

##### Riesgo de lesiones o daños a la propiedad

- Antes de su uso, compruebe si el producto presenta algún defecto.
- No utilice el producto si está defectuoso.

1. Retire todo el embalaje antes de utilizarlo.
2. Coloque el colchón directamente sobre el somier de la cama o coloque el revestimiento del colchón sobre el colchón existente.

Deje que los colchones comprimidos y enrollados recuperen su forma antes de su uso. Siga las instrucciones que figuran en el embalaje.

Los colchones que se entregan sin enrollar pueden utilizarse inmediatamente.

### 4.3 Uso de las asas

#### Asas de la funda lavable



#### ¡PRECAUCIÓN!

##### Riesgo de lesiones

Las asas de la funda se utilizan únicamente para transportar el colchón.

- No utilice las asas para mover a los pacientes en el colchón.

#### Asas de la funda de evacuación

La funda de evacuación cuenta con asas en los cuatro lados. En los dos lados largos, dispone de unas correas que pueden sujetar al paciente.

Cuando las correas no se utilicen, se pueden guardar debajo de las almohadillas de gancho y bucle. Las asas se pueden utilizar para levantar o arrastrar el colchón.

1. En caso de que deba realizarse una evacuación de emergencia, sujete al paciente con las correas de los lados largos del colchón.
2. Asegúrese de que los brazos y las piernas queden dentro de las correas y de que estas estén bien ajustadas de tal forma que el colchón envuelva al paciente.

## 5 Mantenimiento

### 5.1 Inspección

Compruebe si hay filtraciones y/o traspasos en los colchones (en la espuma y la funda), por ejemplo, si ha penetrado líquido o si se han producido manchas, rasguños o daños, después del alta de cada paciente, una vez finalizado el periodo de uso por parte de un paciente o como mínimo una vez al mes (dependiendo de lo que ocurra primero). Esta inspección debe realizarla una persona competente y cualificada.

#### Compruebe el colchón

1. Quite completamente la funda.
2. Compruebe si hay manchas en la parte inferior blanca de la funda.
3. Compruebe si hay manchas en la espuma interior.
4. Sustituya los elementos que estén manchados y deséchelos conforme a las normativas locales.

### 5.2 Limpieza y desinfección

#### 5.2.1 Información general de seguridad



##### ¡PRECAUCIÓN!

##### Riesgo de contaminación

- Adopte las precauciones necesarias y utilice el equipo de protección adecuado.



##### ¡AVISO!

- Seguir métodos erróneos o utilizar fluidos incorrectos puede dañar o deteriorar el producto.
- Todos los productos de limpieza y desinfectantes empleados deben ser eficaces, compatibles entre sí y deben proteger los materiales que se van a limpiar.
  - No utilice nunca líquidos corrosivos (alcalinos, ácidos, etc.), productos de limpieza abrasivos ni disolventes (disolvente de celulosa, acetona, etc.). Recomendamos un detergente suave.
  - Asegúrese siempre de que el producto se ha secado por completo antes de utilizarlo de nuevo.



Para la limpieza y desinfección en entornos clínicos o de atención sanitaria a largo plazo, siga los procedimientos internos.

#### 5.2.2 Intervalos de limpieza



##### ¡AVISO!

- La limpieza y la desinfección habituales mejoran el correcto funcionamiento, aumentan la vida útil y evitan la contaminación.
- Limpie y desinfecte el producto
- periódicamente mientras esté en uso,
  - antes y después de cualquier procedimiento de mantenimiento,
  - cuando haya estado en contacto con fluidos corporales,
  - antes de usarlo con un nuevo usuario.



##### ¡AVISO!

- Lleve un registro de limpieza como parte de las tareas de limpieza del sistema.

#### 5.2.3 Instrucciones de limpieza

##### Limpieza de las fundas

(Eliminación de agentes contaminantes, como el polvo y materiales orgánicos)

1. Quite todas las fundas para lavarlas.
2. Lave las fundas a la temperatura recomendada de 95 °C (funda de algodón a 40 °C) con una solución de detergente diluida (instrucciones en la etiqueta).



##### ¡AVISO!

- El lavado a temperaturas más elevadas puede provocar que se encojan.

##### Secado de las fundas

1. Tienda las fundas en una cuerda o barra y deje que se sequen en un entorno interior limpio.
  - o

Séquelas en la secadora a baja temperatura.



##### ¡AVISO!

- La temperatura de la secadora no debe superar los 40 °C.
- No las seque en la secadora durante más de 10 minutos.
- Seque bien antes de usar.

#### 5.2.4 Instrucciones de desinfección



##### ¡AVISO!

- Utilice exclusivamente desinfectantes y métodos aprobados por la institución local de control de infecciones y siga nuestra política de control local sobre infecciones.
- Siga los protocolos de descontaminación local.

##### Desinfección de las fundas

(Reducción del número de microorganismos)



##### ¡AVISO!

- En caso de no seguir el proceso de desinfección puede provocar la acumulación de reactivo que podría dañar el revestimiento de poliuretano, reaccionar con el chasis de la cama o invalidar los resultados de biocompatibilidad.
- Asegúrese de que se enjuaguen totalmente todos los productos de limpieza y desinfectantes.
- Séquelas bien antes de su uso.

1. Limpie la funda con un detergente adecuado.
2. Enjuague bien la funda con agua limpia utilizando un paño no abrasivo y de un solo uso.
3. Seque bien la funda.



**¡AVISO!**

**Muchas manchas**

Si el colchón tiene muchas manchas, le recomendamos que lo lave en la lavadora con una solución limpiadora diluida a temperatura máxima (consulte la etiqueta del producto).

- Limpie todos los fluidos corporales derramados (p. ej., sangre, orina, heces, esputos, exudación de heridas y otras secreciones corporales) lo antes posible con un detergente adecuado.
- Los derrames grandes de sangre deben absorberse y eliminarse primero con toallas de papel.



**¡ADVERTENCIA!**

- En caso de contaminación, póngase en contacto con el especialista en higiene.
- Elimine las espumas contaminadas.

### 5.3 Sustituir las fundas

1. Abra la cremallera de la funda y retírela con cuidado del núcleo de espuma.
2. Coloque una funda nueva en el núcleo de espuma.
3. Cierre la cremallera.



**¡AVISO!**

- Asegúrese de que las esquinas del núcleo de la espuma estén colocadas correctamente en las esquinas de la funda.
- Asegúrese de que la cara con cortes perfilados de la espuma mire hacia arriba al colocarla en su funda.



**¡ADVERTENCIA!**

- En caso de contaminación, póngase en contacto con el especialista en higiene.
- Elimine las espumas contaminadas.

### Esterilizar fundas en un autoclave

Esterilice la funda en un autoclave a 110 °C.



**¡AVISO!**

- Asegúrese de que la funda esté extendida (no doblada).
- No coloque las fundas una encima de la otra.

## 6 Después del uso

### 6.1 Almacenamiento



#### ¡AVISO!

- Almacene los colchones en un entorno seco.
- Almacene los colchones dentro de una funda protectora.
- Para evitar cualquier posible daño, almacene los artículos en una superficie limpia y seca que esté alejada del suelo y de bordes afilados.
- No almacene nunca otros artículos sobre un colchón.
- No almacene los colchones junto a radiadores u otros dispositivos de calefacción.
- Proteja el colchón de la luz del sol directa.

Para conocer las condiciones ambientales de almacenamiento, consulte *7 Datos Técnicos, página 57*.

### 6.2 Reacondicionamiento

El producto se puede reutilizar. Para reacondicionar el producto para un nuevo usuario, lleve a cabo las siguientes acciones:

- Inspección
- Limpieza y desinfección

Para obtener información detallada, consulte *5 Mantenimiento, página 54*.

Asegúrese de que el manual del usuario se entregue con el producto.

Si se detecta algún daño o un funcionamiento deficiente, no reutilice el producto.

### 6.3 Eliminación

Proteja el medio ambiente y recicle este producto a través de la planta de reciclaje más próxima cuando llegue al final de su vida útil.

Desmante el producto y sus componentes para separar y reciclar individualmente los diferentes materiales.

La eliminación y el reciclaje de los productos usados y de sus embalajes debe llevarse a cabo conforme a las normativas legales relativas al tratamiento de residuos vigentes en cada país. Póngase en contacto con su empresa de gestión de residuos local para obtener más información al respecto.

## 7 Datos Técnicos

### 7.1 Datos generales

Los colchones están disponibles en diversos tamaños, en función del mercado. Para obtener más detalles, póngase en contacto con su distribuidor de Invacare.

Su distribuidor de Invacare podrá proporcionarle los certificados o requisitos locales previa solicitud.

Producto	Dimensiones [mm]			Peso máximo del usuario [kg]	Peso del producto [kg] <sup>5</sup>
	Anchura	Longitud	Altura		
Dacapo Basic	800, 850, 900	2000	120	130	8.5 – 12
Dacapo Basic Low	830, 900	2000	60	130	3.5 – 5
Dacapo 2Sided	800, 850	2000, 2050	150	130	11.5 – 17
Dacapo Premier	800 – 1200	2000, 2100	150	180	14
Dacapo Kid	600 – 800	1358 – 1800	100	70	5.0 – 6.5
Dacapo Excel	800 – 1200	2000, 2100, 2200	120, 140	130, 150	10 – 15
Dacapo Ampla	850 – 1200	2000, 2050	150	350	10 – 14
Dacapo Top	800 – 1200	1800 – 2150	70	130	5 – 7.5
Dacapo Top Pro	800 – 1200	2000, 2150, 2200	70	150	4.5 – 5

### 7.2 Materiales

<b>Espuma</b>	Espuma de poliuretano
<b>Funda lavable / funda de evacuación</b>	Tejido de trama de poliéster revestido con poliuretano
<b>Funda de algodón</b>	Tejido 100 % algodón

Ningún componente del producto contiene látex de caucho natural.

5. El peso puede variar según el tamaño del colchón. Se utiliza el peso medio a modo orientativo.



---

# Índice

---

Este manual TEM de ser fornecido ao utilizador do produto. ANTES de utilizar este produto, este manual DEVE ser lido e guardado para referência futura.

<b>1 Geral</b> . . . . .	<b>60</b>
1.1 Introdução . . . . .	60
1.2 Símbolos neste documento . . . . .	60
1.3 Conformidade . . . . .	60
1.4 Informações da garantia . . . . .	60
1.5 Limitação de responsabilidade . . . . .	60
1.6 Vida útil . . . . .	60
<b>2 Segurança</b> . . . . .	<b>62</b>
2.1 Informações de segurança . . . . .	62
2.2 Informações de segurança para transporte . . . . .	62
<b>3 Descrição geral do produto</b> . . . . .	<b>63</b>
3.1 Utilização prevista . . . . .	63
3.2 Indicações . . . . .	63
3.3 Símbolos no produto . . . . .	63
3.4 Material incluído na entrega . . . . .	63
3.5 Colchões . . . . .	63
3.6 Capas de colchões . . . . .	64
<b>4 Utilização</b> . . . . .	<b>65</b>
4.1 Informações de segurança . . . . .	65
4.2 Preparar o colchão para utilização . . . . .	65
4.3 Utilização das pegas . . . . .	65
<b>5 Manutenção</b> . . . . .	<b>66</b>
5.1 Inspeção . . . . .	66
5.2 Limpeza e desinfecção . . . . .	66
5.2.1 Informações gerais de segurança . . . . .	66
5.2.2 Intervalos de limpeza . . . . .	66
5.2.3 Instruções de limpeza . . . . .	66
5.2.4 Instruções de desinfecção . . . . .	66
5.3 Substituir as capas . . . . .	67
<b>6 Após a utilização</b> . . . . .	<b>68</b>
6.1 Armazenamento . . . . .	68
6.2 Recondicionamento . . . . .	68
6.3 Eliminação . . . . .	68
<b>7 Características Técnicas</b> . . . . .	<b>69</b>
7.1 Dados gerais . . . . .	69
7.2 Materiais . . . . .	69

# 1 Geral

## 1.1 Introdução

Este manual de utilização contém informações importantes sobre o manuseamento do produto. Para garantir a segurança durante a utilização do produto, leia atentamente o manual de utilização e siga as instruções de segurança.

Utilize este produto apenas se tiver lido e compreendido este manual. Procure aconselhamento adicional junto de um profissional de saúde que esteja familiarizado com a sua condição médica e esclareça quaisquer questões relativas à utilização correta e ao ajuste necessário com o profissional de saúde.

Tenha em atenção que este documento pode conter secções não aplicáveis ao seu produto, uma vez que se refere a todos os modelos disponíveis (à data da impressão). Salvo menção em contrário, cada secção deste documento refere-se a todos os modelos do produto.

As configurações e os modelos disponíveis no seu país podem ser encontrados em documentos de venda específicos do país.

A Invacare reserva-se o direito de alterar as especificações do produto sem aviso prévio.

Antes de ler este documento, certifique-se de que tem a versão mais recente. A versão mais recente está disponível no site da Invacare, em formato PDF.

Se o tamanho do tipo de letra no documento impresso for difícil de ler, pode transferir uma versão em PDF do manual a partir do site. A imagem do PDF pode ser ajustada no ecrã para um tamanho de tipo de letra que lhe seja mais cómodo.

Para obter mais informações sobre o produto, por exemplo, avisos de segurança de produtos e retiradas de produtos do mercado, contacte o seu distribuidor da Invacare. Consulte os endereços no final deste documento.

Em caso de incidente grave com o produto, deve informar o fabricante e as autoridades competentes do seu país.

## 1.2 Símbolos neste documento

Este documento inclui símbolos e palavras de sinalização que se aplicam a riscos ou práticas perigosas que podem resultar em lesões pessoais ou danos materiais. Consulte as informações abaixo para obter as definições das palavras de sinalização.



### ADVERTÊNCIA

Indica uma situação perigosa que, se não for evitada, poderá resultar em morte ou em lesão grave.



### ATENÇÃO

Indica uma situação perigosa que, se não for evitada, poderá resultar em lesões menores ou ligeiras.



### AVISO

Indica uma situação perigosa que, se não for evitada, poderá resultar em danos à propriedade.



### Sugestões e recomendações

Fornece sugestões, recomendações e informações úteis para uma utilização eficiente e isenta de problemas.

## Outros símbolos

(Não se aplica a todos os manuais)



### Responsável no Reino Unido

Indica que um produto não foi fabricado no Reino Unido.



### Pessoa e três setas

Indica regras de reciclagem e separação (apenas relevante em França).

## 1.3 Conformidade

A qualidade é fundamental para o funcionamento da empresa, estando em conformidade com a norma ISO 13485.

Este produto apresenta a marcação CE, em conformidade com o Regulamento de dispositivos médicos 2017/745, Classe I.

Este produto apresenta a marca UKCA, em conformidade com a Parte II do regulamento UK MDR 2002 (atualizado) para Classe I do Reino Unido.

Temos empreendido um esforço contínuo para reduzir ao mínimo o impacto local e global da empresa no ambiente.

Apenas utilizamos materiais e componentes que cumprem a diretiva REACH.

## 1.4 Informações da garantia

Facultamos uma garantia de fabrico para o produto, em conformidade com os nossos Termos e Condições Gerais de Compra nos respetivos países.

As reclamações de garantia só podem ser realizadas através do fornecedor ao qual o produto foi adquirido.

## 1.5 Limitação de responsabilidade

A Invacare não aceita a responsabilidade por danos decorrentes de:

- Incumprimento das instruções presentes no manual de utilização
- Utilização incorreta
- Desgaste natural devido ao uso
- Montagem ou preparação incorreta pelo comprador ou por terceiros
- Modificações técnicas
- Modificações não autorizadas e/ou utilização de peças sobressalentes desadequadas

## 1.6 Vida útil

A vida útil prevista deste produto é de cinco anos, quando o mesmo é utilizado diariamente e em conformidade com as instruções de segurança, intervalos de manutenção e utilização correcta indicados neste manual. A vida



útil efectiva pode variar de acordo com a frequência e intensidade de utilização.

## 2 Segurança

### 2.1 Informações de segurança

A formação, o discernimento clínico e um planeamento orientado para a ação e baseado na vulnerabilidade são fatores fundamentais para a prevenção das lesões por pressão.

É possível utilizar um conjunto de escalas de avaliação como método formal de avaliação do risco resultante do desenvolvimento das lesões por pressão, devendo ser aplicadas em conjunto com uma avaliação informal (discernimento informado de enfermagem). A avaliação informal tem uma maior importância e valor clínico.



#### **ADVERTÊNCIA!**

##### **Risco de lesão grave ou danos**

A utilização incorreta deste produto pode causar lesões ou danos.

- Se não compreender as advertências, avisos ou instruções, contacte um profissional de cuidados de saúde ou o fornecedor antes de tentar utilizar este equipamento.
- Não utilize este produto ou qualquer equipamento opcional disponível sem primeiro ler e compreender estas instruções e todo o material de instrução adicional, assim como os manuais de utilização, os manuais de assistência ou os folhetos de instruções fornecidos com este produto ou com equipamento opcional.



#### **ADVERTÊNCIA!**

##### **Risco de incêndio ou explosão!**

Uma queimadura de cigarro pode perfurar a superfície da cama e danificar o dispositivo. Além disso, as roupas do paciente, os lençóis, etc., podem ser combustíveis e causar um incêndio. O incumprimento desta advertência pode resultar num incêndio grave, em danos materiais e em lesões físicas ou morte.

- Tenha um cuidado especial em ambientes ricos em oxigénio.
- Não fume.



#### **ADVERTÊNCIA!**

##### **Risco de desenvolvimento de lesões por pressão**

O dispositivo proporciona uma redistribuição da pressão eficaz, quando a superfície de apoio é coberta por um lençol de algodão, algodões mistos ou de linho, e um destes artigos é o único utilizado entre a superfície de apoio e o utilizador.

- Os lençóis devem ser colocados folgadoamente, com os vincos alisados.
- Certifique-se de que a superfície de apoio em contacto com o utilizador está isenta de migalhas e outros restos de alimento, e que os fios de soro, os stents e outros objetos estranhos não ficam presos entre a superfície de apoio e o utilizador.
- Os cobertores elétricos só devem ser utilizados após consultar um profissional de saúde qualificado, uma vez que um aumento da temperatura pode aumentar o risco de desenvolvimento de lesões por pressão.



#### **ATENÇÃO!**

##### **Risco de lesão**

Peças não originais ou incorretas podem afetar o funcionamento e a segurança do produto.

- Utilize apenas peças originais para o produto em utilização.
- Devido a diferenças regionais, consulte o site ou o catálogo local da Invacare para obter informações sobre as opções disponíveis ou contacte o seu representante local da Invacare. Consulte os endereços no final deste documento.

### 2.2 Informações de segurança para transporte

- Durante a manipulação do produto, tenha cuidado para não danificar o revestimento.
- Recomenda-se que duas pessoas levistem/transportem o produto.
- Evite o contacto com joias, unhas, superfícies abrasivas, etc.
- Não arraste o produto.
- Evite o contacto com paredes, ombreiras, trincos ou fechos, etc.
- Não transporte em contentores rolantes a menos que o produto esteja completamente protegido das arestas afiadas dos mesmos.

### 3 Descrição geral do produto

#### 3.1 Utilização prevista


















Este colchão destina-se a proporcionar uma redução eficaz da pressão e apoio postural aos utilizadores. Destina-se a ser utilizado em conjunto com um chassis de cama de dimensão adequada, integrado num programa abrangente de prevenção de lesões por pressão.

#### 3.2 Indicações

Adequado para utilizadores com um baixo risco de desenvolver lesões por pressão e utilizadores que necessitem de um colchão confortável.

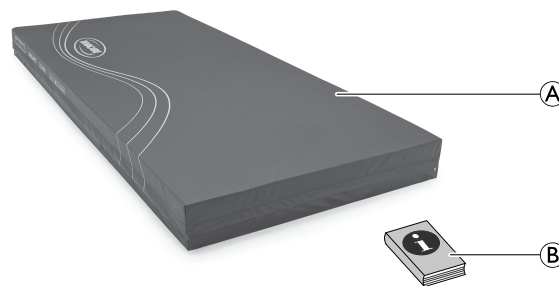
Os colchões **Dacapo 2Sided**, **Premier**, **Ampla** e **Excel** previnem as lesões por pressão e podem ser utilizados em casos de baixo a médio risco de desenvolvimento de lesões por pressão e para o cuidado de lesões por pressão na fase 1 ou 2.

#### 3.3 Símbolos no produto

	Conformidade Europeia		Conformidade no Reino Unido avaliada
	Dispositivo médico		Número LOT
	Fabricante		Data de fabrico
	Representante europeu		Importador
	Não perfurar ou cortar		Secar ao ar
	Secar à máquina a baixa temperatura		Temperatura máxima de lavagem na máquina 95 °C
	Não secar à máquina (capa de algodão)		Máx. 40 °C (Capa de algodão)
 	Limite de peso do utilizador. Consulte a secção 7 <i>Características Técnicas</i> , página 69.		Não passar a ferro
	Não aproximar de chamas		Não limpar com lixívia
	Limpar a seco, apenas PCE		Ler o manual de utilização

#### 3.4 Material incluído na entrega

Os seguintes componentes são incluídos na entrega:



(A)	Colchão com capa
(B)	Manual de Utilização

#### 3.5 Colchões

Esta gama de colchões oferece qualidades de redução da pressão, de acordo com as necessidades individuais. Ao promover uma distribuição de peso uniforme, reduz a pressão sobre os tecidos em áreas potencialmente vulneráveis.

##### Dacapo Basic

A sua espuma de alta densidade e alta resiliência proporciona uma base de apoio firme. Satisfaz plenamente os requisitos básicos de conforto e higiene para uma superfície para dormir.

##### Dacapo Basic Low

A sua espuma de alta densidade e alta resiliência proporciona uma base de apoio firme.

##### Dacapo 2Sided

Sistema de suporte em várias camadas, com espuma de alta resiliência num dos lados e espuma viscoelástica no outro. O lado de alta resiliência foi desenvolvido com um acastelamento por zonas. O lado viscoelástico adapta-se tanto à dinâmica corporal do utilizador como à temperatura.

##### Dacapo Premier

Dispõe de uma almofada de encaixe com contorno único que proporciona conforto ao paciente e otimiza a redução da pressão. O encaixe é suportado por uma espuma de núcleo em forma de U que facilita a transferência do paciente, proporcionando um apoio eficaz de parede lateral.

##### Dacapo Kid

Composto por uma única camada de espuma de alta resiliência. O seu acastelamento exclusivo em forma de quadrados recortados no colchão, minimiza a pressão de superfície, o que permite aliviar a redistribuição da pressão.

##### Dacapo Excel

Sistema de suporte de várias camadas de espuma de alta resiliência. O acastelamento por zonas da camada superior minimiza a pressão superficial, o que permite uma redistribuição ótima da pressão.

##### Dacapo Ampla

Sistema de suporte de alta resiliência de camada única, que oferece apoio firme e reativo, redistribuição de pressão

e conforto. Foi concebido para utilizadores de maiores dimensões.

### **Dacapo Top**

Sobreposição concebida para ser colocada sobre colchões básicos. É constituída por espuma viscoelástica que se adapta à dinâmica e temperatura do corpo do utilizador.

### **Dacapo Top Pro**

Sobreposição concebida para ser colocada sobre colchões básicos. É constituída por uma espuma de alta resiliência acastelada que proporciona um apoio confortável.

## **3.6 Capas de colchões**

A gama Dacapo tem três opções de capas disponíveis:

### **Capa para limpeza**

A capa para limpeza é constituída por poliéster revestido com poliuretano. A capa é elástica e suave para a pele. O tecido é permeável ao vapor e resistente à água.

Esta capa foi testada quanto ao potencial alergénico.

### **Capa de evacuação**

A capa de evacuação é constituída por poliéster revestido com poliuretano e é elástica, permeável ao vapor e resistente à água. Estas capas estão equipadas com pegas nos quatro lados. Nos dois lados maiores existem correias que, em caso de evacuação de emergência, podem ser enroladas em torno do utilizador.

Esta capa foi testada quanto ao potencial alergénico.

### **Capa de algodão**

A capa de algodão é constituída por algodão padrão e pode ser lavada a 40 °C.

## 4 Utilização

### 4.1 Informações de segurança



#### ADVERTÊNCIA!

O reposicionamento insuficiente do paciente pode resultar na compressão dos tecidos e na potencial formação de úlceras.

Para aliviar a pressão, é muito importante que os pacientes se repositionem regularmente, por si mesmos ou com o auxílio de terceiros.

- Antes de utilizar o produto, consulte sempre um profissional qualificado de cuidados de saúde para discernimento clínico.
- Monitorize o paciente com frequência.



#### ATENÇÃO!

- Certifique-se de que o lado impresso da capa do colchão fica sempre voltado para cima.
- Certifique-se de que a distância entre a superfície do colchão e o topo da guarda lateral é de pelo menos 220 mm.



#### ATENÇÃO!

##### Risco de danos para o colchão

Se existirem orifícios na capa do colchão, existe o risco de entrada de líquidos e da ocorrência de contaminação.

- Certifique-se de que o colchão não fica preso nem é danificado por arestas afiadas.
- Não coloque seringas hipodérmicas, cânulas, escalpelos ou outros objetos afiados semelhantes sobre ou por baixo do colchão.
- Não utilize cobertores de aquecimento elétrico sobre ou por baixo do colchão.
- Assegure que todas as cânulas estão corretamente amortecidas, sem arestas afiadas expostas.
- Quando utilizar tabuleiros ou outros dispositivos de transferência de pacientes, verifique se não apresentam rebarbas nem arestas afiadas antes da utilização.
- Quando utilizar o colchão numa cama conversível certifique-se de que o descanso do joelho é utilizado à frente do encosto.
- Prenda o equipamento médico, incluindo bombas de infusão e monitores, e acessórios de cama adequados.
- Evite a ocorrência de queimaduras com cigarros e que animais de estimação perfurem a capa do colchão com as unhas.

### 4.2 Preparar o colchão para utilização



#### ATENÇÃO!

##### Risco de lesões ou danos materiais

- Antes da utilização, verifique se o produto apresenta algum defeito.
- Não utilize um produto defeituoso.

1. Retire todas as embalagens antes da utilização.
2. Coloque o colchão diretamente sobre o estrado da cama ou coloque a colcha do colchão sobre o colchão existente.

Os colchões enrolados e comprimidos devem ficar a recuperar a sua forma normal antes da utilização. Siga as instruções indicadas no folheto da embalagem.

Os colchões que são fornecidos numa embalagem plana podem ser utilizados imediatamente.

### 4.3 Utilização das pegas

#### Pegas na capa para limpeza



#### ATENÇÃO!

##### Risco de lesão

As pegas na capa destinam-se apenas a transportar o colchão.

- Não utilize as pegas para deslocar pacientes no colchão.

#### Pegas na capa de evacuação

A capa de evacuação está equipada com pegas nos quatro lados. Nos dois lados maiores existem correias que podem ser enroladas em torno do paciente.

Quando as correias não estiverem a ser utilizadas, podem ser guardadas debaixo das almofadas com tiras adesivas. As pegas podem ser utilizadas para levantar/arrastar o colchão.

1. Em caso de evacuação de emergência, enrole as correias nos lados maiores em torno do paciente.
2. Certifique-se de que os braços e as pernas estão dentro das correias e que as correias estão apertadas de modo a que o colchão se dobre para cima, em torno do paciente.

## 5 Manutenção

### 5.1 Inspeção

Solicite a uma pessoa adequadamente qualificada e competente a inspeção dos colchões (espuma e capa), procurando perfurações (que podem incluir entrada de fluidos, nódos, rasgões ou danos) após a alta de cada paciente, no final do período de utilização ou, no mínimo, todos os meses (dependendo do que for mais frequente).

#### Verificação do colchão

1. Abra o fecho do revestimento completamente.
2. Procure nódos na parte inferior branca do revestimento.
3. Procure nódos na espuma interior.
4. Substitua todos os artigos com nódos e elimine-os de acordo com os procedimentos de autoridade locais.

### 5.2 Limpeza e desinfeção

#### 5.2.1 Informações gerais de segurança



##### ATENÇÃO!

##### Risco de contaminação

- Tome precauções pessoais e utilize equipamento de proteção apropriado.



##### AVISO!

Métodos ou fluidos errados podem prejudicar ou danificar o produto.

- Todos os agentes de limpeza e desinfetantes utilizados devem ser eficazes, compatíveis entre si e passíveis de proteger os materiais aos quais são aplicados para limpeza.
- Nunca utilize fluidos corrosivos (alcalinos, ácidos, etc.) nem agentes de limpeza e solventes abrasivos (diluente de celulose, acetona, etc.). Recomendamos um detergente suave.
- Certifique-se sempre de que o produto está completamente seco antes de o pôr novamente em funcionamento.



Para a limpeza e desinfeção em ambientes de cuidados clínicos ou de longa duração, siga os procedimentos internos.

#### 5.2.2 Intervalos de limpeza



##### AVISO!

A limpeza e a desinfeção regulares melhoram o funcionamento correto, aumentam a vida útil e evitam a contaminação.

Limpe e desinfete o produto

- regularmente enquanto está a ser utilizado,
- antes e depois de qualquer operação de assistência,
- depois de ter estado em contacto com quaisquer fluidos corporais
- e antes da sua utilização por um novo utilizador.



##### AVISO!

- Mantenha um registo das limpezas como parte do sistema de limpeza.

#### 5.2.3 Instruções de limpeza

##### Limpar os revestimentos

(Remoção de contaminantes tais como pó e matéria orgânica)

1. Retire todas as capas para lavagem.
2. Lave as capas à temperatura recomendada de 95 °C (40 °C para a capa de algodão) utilizando uma solução de detergente diluído (instruções disponíveis na etiqueta).



##### AVISO!

- A lavagem a temperaturas mais elevadas pode causar encolhimento.

##### Secar as capas

1. Pendure as capas num estendal ou numa barra e deixe secar num ambiente interior limpo.  
ou  
Seque à máquina com uma definição de temperatura baixa.



##### AVISO!

- A definição de secagem à máquina não pode ultrapassar os 40 °C.
- Não seque à máquina durante mais de 10 minutos.
- Seque exaustivamente antes da utilização.

#### 5.2.4 Instruções de desinfeção



##### AVISO!

- Utilize apenas desinfetantes e métodos aprovados pela instituição de controlo de infeções local e siga a política de controlo de infeções local.
- Siga os protocolos de descontaminação locais.

##### Desinfeção das capas

(Reduzir o número de microrganismos)



##### AVISO!

- A falha no processo de desinfeção pode resultar na acumulação de reagente que pode danificar o revestimento de poliuretano, reagir com o chassis da cama ou anular os resultados da biocompatibilidade.
- Certifique-se de que todos os agentes de limpeza e desinfetantes são bem enxaguados.
- Seque bem antes de utilizar.

1. Limpe a capa com um detergente adequado.
2. Enxague bem a capa com água limpa, utilizando um pano não abrasivo de utilização única.
3. Seque a capa exaustivamente.

**AVISO!****Detritos densos**

Quando o colchão estiver muito sujo, recomendamos que seja limpo com uma solução de limpeza diluída à temperatura máxima na máquina de lavar (consulte a etiqueta do produto).

- Limpe todos os derrames de fluidos orgânicos, como sangue, urina, fezes, saliva, exsudado de ferida e outras secreções corporais, o mais rapidamente possível, utilizando um detergente adequado.
- Os grandes derrames de sangue devem começar por ser absorvidos e removidos com toalhas de papel.

**ADVERTÊNCIA!**

- Em caso de contaminação, contacte o especialista em higiene.
- Deixe de utilizar as espumas contaminadas.

**Autoclavagem das capas**

Esterilize as capas por autoclave a 110 °C.

**AVISO!**

- Certifique-se de que a capa está estendida (não dobrada).
- Não coloque capas umas por cima das outras.

**5.3 Substituir as capas**

1. Abra o fecho da capa e retire cuidadosamente o recheio de espuma.
2. Coloque a nova capa no recheio de espuma.
3. Feche o fecho.

**AVISO!**

- Assegure-se de que os cantos do recheio de espuma estão posicionados corretamente nos cantos do revestimento.
- Certifique-se de que a espuma acastelada está orientada para cima quando é colocada na sua capa.

**ADVERTÊNCIA!**

- Em caso de contaminação, contacte o especialista em higiene.
- Deixe de utilizar as espumas contaminadas.

## 6 Após a utilização

### 6.1 Armazenamento

**AVISO!**

- Guarde os colchões num ambiente seco.
- Guarde os colchões numa caixa de proteção.
- Guarde os artigos num local limpo, seco e não no chão, longe de arestas afiadas para evitar quaisquer eventuais danos.
- Nunca guarde outros artigos em cima de um colchão.
- Nunca guarde os colchões junto de radiadores ou outros dispositivos de aquecimento.
- Proteja os colchões da luz solar direta.

Para condições ambientais de armazenamento, consulte 7 *Características Técnicas*, página 69.

### 6.2 Recondicionamento

Este produto é adequado para reutilização. Para o recondicionamento do produto para um novo utilizador, execute as seguintes ações:

- Inspeção
- Limpeza e desinfeção

Para obter informações detalhadas, consulte a secção 5 *Manutenção*, página 66.

Certifique-se de que o manual de utilização é fornecido com o produto.

Se forem detetados danos ou avarias, não reutilize o produto.

### 6.3 Eliminação

Seja amigo do ambiente e recicle este produto no fim da respetiva vida útil através das instalações de reciclagem existentes.

Desmonte o produto e os seus componentes, para que os diferentes materiais possam ser separados e reciclados individualmente.

A eliminação e a reciclagem de produtos utilizados e da embalagem devem cumprir as leis e os regulamentos relativos à gestão de resíduos de cada país. Para obter informações, contacte a empresa de gestão de resíduos local.



## 7 Características Técnicas

### 7.1 Dados gerais

Os colchões estão disponíveis em vários tamanhos, dependendo do mercado. Para obter informações detalhadas, contacte o seu distribuidor da Invacare.

Requisitos/certificação locais disponibilizadas pelo distribuidor da Invacare mediante pedido.

Produto	Dimensões [mm]			Peso máximo do utilizador [kg]	Peso do produto [kg] <sup>6</sup>
	Largura	Comprimento	Altura		
Dacapo Basic	800, 850, 900	2000	120	130	8.5 – 12
Dacapo Basic Low	830, 900	2000	60	130	3.5 – 5
Dacapo 2Sided	800, 850	2000, 2050	150	130	11.5 – 17
Dacapo Premier	800 – 1200	2000, 2100	150	180	14
Dacapo Kid	600 – 800	1358 – 1800	100	70	5.0 – 6.5
Dacapo Excel	800 – 1200	2000, 2100, 2200	120, 140	130, 150	10 – 15
Dacapo Ampla	850 – 1200	2000, 2050	150	350	10 – 14
Dacapo Top	800 – 1200	1800 – 2150	70	130	5 – 7.5
Dacapo Top Pro	800 – 1200	2000, 2150, 2200	70	150	4.5 – 5

### 7.2 Materiais

Espuma	Espuma de poliuretano
Capa para limpeza / Capa de evacuação	Tecido de poliéster revestido com poliuretano
Capa de algodão	100% tecido de algodão

Nenhum dos componentes do produto contém látex de borracha natural.

6. O peso pode variar dependendo do tamanho do colchão. Peso médio utilizado como indicação.



---

## Sommario

---

Il presente manuale deve essere fornito all'utilizzatore del prodotto. PRIMA di utilizzare il prodotto, È NECESSARIO leggere il presente manuale e conservarlo per poterlo consultare in futuro.

<b>1 Generale</b> . . . . .	<b>72</b>
1.1 Introduzione . . . . .	72
1.2 Simboli in questo documento . . . . .	72
1.3 Conformità . . . . .	72
1.4 Informazioni sulla garanzia. . . . .	72
1.5 Limiti di responsabilità. . . . .	72
1.6 Durata . . . . .	72
<b>2 Sicurezza</b> . . . . .	<b>73</b>
2.1 Informazioni per la sicurezza . . . . .	73
2.2 Informazioni sulla sicurezza per il trasporto . . . . .	73
<b>3 Panoramica del prodotto</b> . . . . .	<b>74</b>
3.1 Uso previsto . . . . .	74
3.2 Indicazioni. . . . .	74
3.3 Simboli sul prodotto . . . . .	74
3.4 Contenuto della fornitura . . . . .	74
3.5 Materassi . . . . .	74
3.6 Coperture per materassi . . . . .	75
<b>4 Uso</b> . . . . .	<b>76</b>
4.1 Informazioni per la sicurezza . . . . .	76
4.2 Preparazione del materasso per l'utilizzo . . . . .	76
4.3 Utilizzo delle maniglie . . . . .	76
<b>5 Manutenzione</b> . . . . .	<b>77</b>
5.1 Ispezione . . . . .	77
5.2 Pulizia e disinfezione . . . . .	77
5.2.1 Informazioni generali sulla sicurezza . . . . .	77
5.2.2 Intervalli di pulizia . . . . .	77
5.2.3 Istruzioni per la pulizia. . . . .	77
5.2.4 Istruzioni per la disinfezione. . . . .	77
5.3 Sostituzione dei rivestimenti . . . . .	78
<b>6 Dopo l'utilizzo</b> . . . . .	<b>79</b>
6.1 Conservazione. . . . .	79
6.2 Ricondizionamento . . . . .	79
6.3 Smaltimento . . . . .	79
<b>7 Dati Tecnici</b> . . . . .	<b>80</b>
7.1 Dati generali . . . . .	80
7.2 Materiali. . . . .	80

# 1 Generale

## 1.1 Introduzione

Il presente manuale d'uso contiene informazioni importanti sul trattamento del prodotto. Per garantire la sicurezza di utilizzo del prodotto, leggere attentamente il manuale d'uso e seguire le istruzioni di sicurezza.

Utilizzare questo prodotto solo se il presente manuale è stato letto e compreso. Richiedere un ulteriore consiglio da parte di un operatore sanitario che ha familiarità con le proprie condizioni mediche e chiarire tutte le domande riguardanti l'uso corretto e la regolazione necessaria con il personale medico.

Si noti che alcune sezioni contenute nel presente documento potrebbero non riguardare il proprio prodotto, in quanto il presente documento si applica a tutti i modelli disponibili (alla data di stampa). Se non specificato diversamente, ogni sezione del presente documento si riferisce a tutti i modelli del prodotto.

I modelli e le configurazioni disponibili nel proprio paese sono riportati nei documenti di vendita specifici per paese.

Invacare si riserva il diritto di modificare le specifiche del prodotto senza ulteriore preavviso.

Prima di leggere il presente documento, verificare di essere in possesso dell'ultima versione, disponibile in formato PDF sul sito web Invacare.

Se si ritiene che la dimensione dei caratteri nella versione cartacea del documento sia di difficile lettura, è possibile scaricare dal sito web la versione in formato PDF. Il PDF può essere ingrandito sullo schermo in modo da ottenere una dimensione dei caratteri più facile da leggere.

Per ulteriori informazioni sul prodotto, ad esempio le note sulla sicurezza del prodotto e i richiami di prodotti, si prega di contattare il proprio distributore Invacare. Vedere gli indirizzi alla fine del presente documento.

In caso di incidente grave relativo al prodotto, è necessario informare il produttore e l'autorità competente nel proprio paese.

## 1.2 Simboli in questo documento

In questo documento tutte quelle situazioni non sicure o pericolose che possono portare a lesioni alle persone o danni ai materiali sono evidenziate mediante simboli e avvertimenti. Qui di seguito sono riportate le spiegazioni di tutti i possibili avvertimenti.



### ATTENZIONE

Indica una situazione pericolosa che, se non evitata, potrebbe essere causa di morte o lesioni gravi.



### AVVERTENZA

Indica una situazione pericolosa che, se non evitata, potrebbe essere causa di lesioni minori o leggere.



### AVVISO

Indica una situazione pericolosa che, se non evitata, potrebbe essere causa di danni al prodotto.



### Consigli e raccomandazioni

Indica consigli, raccomandazioni e informazioni utili per un uso efficace e senza inconvenienti.

## Altri simboli

(Non applicabile per tutti i manuali)



Persona responsabile per il Regno Unito  
Indica se un prodotto non è fabbricato nel Regno Unito.



### Logo Triman

Indica norme relative al riciclaggio e alla raccolta differenziata (solo per la Francia).

## 1.3 Conformità

La qualità è fondamentale per l'azienda, che opera nel rispetto e nell'ambito della norma ISO 13485.

Il prodotto è dotato di marchio CE, in conformità al Regolamento Dispositivi Medici 2017/745 Classe I.

Questo prodotto è dotato di marchio UKCA, in conformità alla Parte II del regolamento britannico sui dispositivi medici (MDR) Classe I del 2002 (e successive modifiche).

Lavoriamo costantemente per garantire che l'impatto ambientale dell'azienda a livello locale e globale sia ridotto al minimo.

Garantiamo di utilizzare esclusivamente materiali e componenti conformi alla direttiva REACH.

## 1.4 Informazioni sulla garanzia

Offriamo una garanzia del produttore per il prodotto in conformità di quanto indicato sui Termini e le condizioni generali di vendita applicabili nei rispettivi paesi.

La garanzia può essere fatta valere solo attraverso il fornitore presso il quale è stato acquistato il prodotto.

## 1.5 Limiti di responsabilità

Invacare non si assume alcuna responsabilità per danni derivanti da:

- Non conformità con il manuale d'uso
- Utilizzo non corretto
- Consumo e usura naturali
- Montaggio o preparazione non corretti da parte dell'acquirente o di terzi
- Modifiche tecniche
- Modifiche non autorizzate e/o utilizzo di pezzi di ricambio non adatti

## 1.6 Durata

La durata prevista per questo prodotto è di cinque anni, a condizione che sia utilizzato quotidianamente e in conformità alle istruzioni per la sicurezza, seguendo gli intervalli di manutenzione e le indicazioni per un uso corretto come indicato nel presente manuale. La durata effettiva può variare a seconda della frequenza e dell'intensità d'uso.

## 2 Sicurezza

### 2.1 Informazioni per la sicurezza

Formazione, giudizio clinico e pianificazione operativa basata sulla vulnerabilità sono aspetti fondamentali nella prevenzione delle lesioni da decubito.

Si può ricorrere a una serie di scale di valutazione come metodo formale per valutare il rischio dell'insorgenza di una lesione da decubito e dovrebbero essere usate insieme a una valutazione informale (giudizio infermieristico informato). Una valutazione informale è considerata di grande importanza e valore clinico.



#### **ATTENZIONE!**

##### **Pericolo di lesioni gravi o danni**

Un uso improprio del prodotto può causare lesioni o danni.

- In presenza di messaggi di attenzione, precauzioni o istruzioni di difficile comprensione, contattare il personale medico professionale o il fornitore prima di iniziare a utilizzare questo prodotto.
- Non usare questo prodotto o nessun altro dispositivo opzionale disponibile senza prima aver letto attentamente e compreso fino in fondo le presenti istruzioni e ogni altro materiale informativo, come il manuale d'uso, il manuale per la manutenzione o i fogli di istruzione forniti con questo prodotto o con i dispositivi opzionali.



#### **ATTENZIONE!**

##### **Rischio di incendio o esplosione!**

Una sigaretta può provocare un foro da bruciatura sulla superficie del letto e danneggiare il dispositivo. Inoltre, gli indumenti del paziente, le lenzuola, eccetera possono essere infiammabili e causare un incendio. Il mancato rispetto di questo messaggio di attenzione può causare un incendio grave, danni al prodotto e lesioni fisiche o la morte.

- Prestare particolare attenzione in ambienti ricchi di ossigeno.
- Non fumare in prossimità del prodotto.



#### **ATTENZIONE!**

##### **Rischio di insorgenza di lesioni da decubito**

Il dispositivo garantisce agli utilizzatori una ridistribuzione efficace della pressione, quando la superficie di supporto è rivestita da un lenzuolo in cotone, misto cotone o lino e quando uno di questi lenzuoli è il solo elemento presente tra la superficie di supporto e l'utilizzatore.

- I lenzuoli devono aderire senza stringere, eventuali pieghe devono essere eliminate.
- Verificare che la superficie a contatto con l'utilizzatore sia libera da briciole o altri resti di cibo e che tubi di flebo, stent o altri oggetti estranei non si trovino tra l'utilizzatore e la superficie di supporto.
- Le coperte elettriche riscaldate devono essere utilizzate esclusivamente dopo aver consultato un medico o un operatore sanitario qualificato in quanto un aumento della temperatura può aumentare il rischio di sviluppo delle lesioni da decubito.



#### **AVVERTENZA!**

##### **Pericolo di lesioni**

Componenti non originali o non corretti possono alterare il funzionamento e la sicurezza del prodotto.

- Utilizzare esclusivamente componenti originali per il prodotto in uso.
- In considerazione delle differenze regionali, fare riferimento al catalogo o al sito web locale di Invacare per conoscere le opzioni disponibili oppure contattare il rappresentante locale Invacare. Vedere gli indirizzi alla fine del presente documento.

### 2.2 Informazioni sulla sicurezza per il trasporto

- Fare attenzione durante la movimentazione del prodotto al fine di evitare danni alla fodera.
- È consigliabile che il prodotto sia sollevato/trasportato da due persone.
- Evitare il contatto con gioielli, unghie, superfici abrasive, ecc.
- Non trascinare il prodotto.
- Evitare il contatto con pareti, stipiti, chiavistelli o serrature di porte, ecc.
- Non trasportare il materasso in carrelli con gabbie di protezione, se non è completamente protetto dai bordi taglienti della gabbia.

## 3 Panoramica del prodotto

### 3.1 Uso previsto






Questo prodotto è destinato a offrire agli utilizzatori una riduzione efficace della pressione e un adeguato supporto posturale. È destinato all'uso in combinazione con una rete del letto di dimensioni appropriate, come parte del programma di assistenza per la prevenzione di lesioni da decubito.

### 3.2 Indicazioni

Adatto a utilizzatori con un basso rischio di sviluppo di lesioni da pressione e a utilizzatori che necessitano di un materasso confortevole.

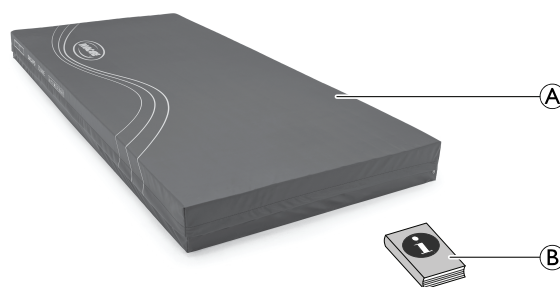
**Dacapo 2Sided, Premier, Ampla Excel** prevengono le lesioni da pressione e possono essere utilizzati in caso di rischio da basso a medio di sviluppare lesioni da pressione e per la cura delle lesioni da pressione nella fase 1 o 2.

### 3.3 Simboli sul prodotto

	Conformità europea		Certificazione di conformità per il Regno Unito (UKCA)
	Dispositivo medico		Codice LOT
	Produttore		Data di produzione
	Rappresentante europeo		Importatore
	Non forare o tagliare		Stendere ad asciugare
	Asciugare in asciugatrice a bassa temperatura		Lavabile in lavatrice alla temperatura massima di 95 °C
	Non centrifugare (fodera in cotone)		Max. 40 °C (fodera in cotone)
	Limite di peso utilizzatore. Consultare la sezione 7 Dati Tecnici, pagina 80.		Non stirare
	Non avvicinare a fiamme libere		Non candeggiare
	Pulizia a secco, solo PCE		Leggere il manuale d'uso

### 3.4 Contenuto della fornitura

Fanno parte della fornitura i seguenti componenti:



Ⓐ	Materasso con fodera
Ⓑ	Manuale d'uso

### 3.5 Materassi

La gamma di materassi offre capacità di riduzione della pressione, specifiche per le esigenze individuali. Favorendo la distribuzione uniforme del peso, riducono la pressione del tessuto in zone potenzialmente vulnerabili.

#### Dacapo Basic

La gommapiuma ad alta densità e ad alta resilienza fornisce una solida base di supporto. Il materasso soddisfa pienamente le disposizioni di base per il comfort e l'igiene per una superficie per dormire.

#### Dacapo Basic Low

La gommapiuma ad alta densità e ad alta resilienza fornisce una solida base di supporto.

#### Dacapo 2Sided

Sistema di supporto a più strati, con gommapiuma ad alta resilienza su un lato e gommapiuma viscoelastica sull'altro lato. Il lato ad alta resilienza è stato sviluppato con castellazioni a zone. Il lato viscoelastico si adatta sia alla dinamica del corpo dell'utilizzatore sia alla temperatura.

#### Dacapo Premier

Il materasso è dotato di un esclusivo inserto sagomato che garantisce il comfort del paziente e ottimizza la riduzione della pressione. L'inserto è sostenuto da un nucleo a forma di U in gommapiuma che facilita il trasferimento del paziente fornendo un efficace supporto della parete laterale.

#### Dacapo Kid

Il materasso è costruito da un singolo strato di gommapiuma ad alta resilienza. L'esclusivo taglio a castelletto della superficie del materasso riduce al minimo la pressione superficiale, garantendo una ridistribuzione della pressione.

#### Dacapo Excel

Sistema di supporto multistrato di gommapiuma ad alta resilienza. La castellazione a zone dello strato superiore

riduce al minimo la pressione della superficie, che consente una ridistribuzione ottimale della pressione.

### **Dacapo Ampla**

Sistema di supporto ad alta resistenza a un solo strato che offre un forte supporto per la risposta, la ridistribuzione della pressione e il comfort. È concepita per l'utilizzatore di dimensioni plus.

### **Dacapo Top**

Rivestimento progettata per essere posizionata sulla parte superiore dei materassi base. L'altro lato è composto da gommapiuma viscoelastica che si adatta alla dinamica e alla temperatura del corpo dell'utilizzatore.

### **Dacapo Top Pro**

Rivestimento progettata per essere posizionata sulla parte superiore dei materassi base. Il rivestimento è composto da una gommapiuma ad alta resilienza alveolare che fornisce un comodo supporto.

## **3.6 Coperture per materassi**

La gamma Dacapo propone tre opzioni di fodera disponibili:

### **Fodera anti macchia**

La fodera da lavaggio è realizzata in poliestere rivestito di poliuretano. La fodera è bielastica, delicata sulla pelle. Il tessuto è permeabile al vapore e resistente all'acqua.

Questa copertura è testata da allergie.

### **Fodera di evacuazione**

Questa fodera di evacuazione è bielastica, permeabile al vapore, resistente all'acqua, realizzata in poliestere rivestito di poliuretano. Queste coperture sono dotate di maniglie su tutti e quattro i lati. Sui due lati lunghi sono presenti delle cinghie che, in caso di evacuazione di emergenza, possono essere avvolte intorno all'utilizzatore.

Questa copertura è testata da allergie.

### **Fodera in cotone**

La fodera in cotone è realizzata in cotone standard, lavabile a 40 °C.

## 4 Uso

### 4.1 Informazioni per la sicurezza



#### ATTENZIONE!

Il riposizionamento non adeguato del paziente può causare la compressione dei tessuti e la potenziale formazione di piaghe. Per alleviare la pressione, è molto importante che i pazienti cambino posizione da soli o vengano regolarmente sistemati in un'altra posizione.

- Prima di utilizzare il prodotto, rivolgersi sempre a un operatore sanitario qualificato per un giudizio clinico.
- Monitorare frequentemente il paziente.



#### AVVERTENZA!

- Assicurarsi che il lato stampato della fodera del materasso sia sempre rivolto verso l'alto.
- Verificare che la distanza tra la superficie del materasso e la parte superiore delle sponde laterali sia di almeno 220 mm.



#### AVVERTENZA!

##### Rischio di danni al materasso

Se nel rivestimento del materasso sono presenti dei fori, vi è il rischio che possano penetrare liquidi e che possano verificarsi contaminazioni.

- Verificare che il materasso non sia incastrato o non venga danneggiato da spigoli vivi.
- Non collocare aghi ipodermici, cannule, bisturi o altri oggetti appuntiti simili sopra o sotto il materasso.
- Non utilizzare coperte riscaldate elettricamente sopra o sotto il materasso.
- Controllare che tutte le cannule siano fissate correttamente e con vi siano bordi taglienti esposti.
- Se si utilizzano assi di sollevamento o altri ausili di trasferimento del paziente, prima dell'uso verificare la presenza di eventuali bordi o sbavature taglienti.
- Quando si utilizza il materasso su un letto a profilo variabile, assicurarsi che venga azionato il movimento della sezione gambe prima di quello dello schienale.
- Installare le attrezzature medicali, comprese pompe ad infusione e monitor, in modo appropriato al letto.
- Evitare che il rivestimento del materasso venga forato da sigarette o artigli di animali.

### 4.2 Preparazione del materasso per l'utilizzo



#### AVVERTENZA!

##### Pericolo di lesioni o danni al prodotto

- Prima dell'uso, controllare che il prodotto non presenti difetti.
- Non utilizzare un prodotto difettoso.

1. Rimuovere tutto l'imballaggio prima dell'uso.
2. Posizionare il materasso direttamente sulla rete del letto o posizionare il coprimaterasso sul materasso esistente.

I materassi in rotoli compressi devono essere lasciati aperti per riacquistare la forma originaria prima dell'uso. Seguire le istruzioni riportate sull'inserito di imballaggio.

I materassi che vengono consegnati piatti possono essere utilizzati immediatamente.

### 4.3 Utilizzo delle maniglie

#### Maniglie sulla fodera da lavaggio



#### AVVERTENZA!

##### Pericolo di lesioni

Le maniglie sul rivestimento sono destinate al trasporto del materasso.

- Non utilizzare le maniglie per spostare i pazienti sul materasso.

#### Maniglie sulla fodera di evacuazione

La fodera di evacuazione è dotata di maniglie su tutti e quattro i lati. Sui due lati lunghi si trovano le cinghie, che possono essere avvolte intorno al paziente.

Quando le cinghie non sono in uso, possono essere nascoste sotto i cuscinetti velcrati. Le maniglie possono essere utilizzate per il sollevamento/il trascinamento del materasso.

1. In caso di evacuazione di emergenza, avvolgere le cinghie sui lati lunghi attorno al paziente.
2. Assicurarsi che le braccia e le gambe siano all'interno delle cinghie e che le cinghie siano strette in modo che il materasso si pieghi attorno al paziente.



## 5 Manutenzione

### 5.1 Ispezione

Far controllare l'assenza di lacerazioni nel materasso (imbottitura in gommapiuma e rivestimento) per escludere l'ingresso di liquidi, macchie, strappi o danneggiamenti, dopo aver congelato ciascun paziente, al termine del periodo d'uso o come minimo mensilmente (a seconda di quale evenienza si verifica per prima) da un addetto competente e adeguatamente qualificato.

#### Controllo dei materassi

1. Aprire completamente la cerniera della fodera.
2. Controllare che non vi siano macchie sul lato inferiore bianco della fodera.
3. Controllare che non vi siano macchie sullo schiumato interno.
4. Sostituire ogni articolo macchiato e smaltirlo in base alle disposizioni delle autorità locali.

### 5.2 Pulizia e disinfezione

#### 5.2.1 Informazioni generali sulla sicurezza



##### AVVERTENZA!

##### Rischio di contaminazione

- Adottare opportune precauzioni per la propria protezione e utilizzare un'attrezzatura protettiva adeguata.



##### AVVISO!

- Liquidi inappropriati o metodi errati potrebbero danneggiare il prodotto.
- Tutti i prodotti detergenti e disinfettanti utilizzati devono essere efficaci, compatibili tra loro e devono proteggere i materiali su cui vengono utilizzati durante la pulizia.
  - Non utilizzare mai liquidi corrosivi (alcalini, acidi, ecc.), detergenti abrasivi o solventi (diluente per cellulosa, acetone, ecc.). Si consiglia un detergente delicato.
  - Prima di utilizzare il prodotto, assicurarsi sempre che sia completamente asciutto.



Per la pulizia e la disinfezione in ambienti clinici o di assistenza a lungo termine, seguire le procedure interne della struttura.

#### 5.2.2 Intervalli di pulizia



##### AVVISO!

- La pulizia e la disinfezione regolari consentono di assicurare il regolare e buon funzionamento, aumentare la durata e prevenire la contaminazione. Pulire e disinfettare regolarmente il prodotto.
- durante l'uso,
  - prima e dopo qualsiasi procedura di manutenzione,
  - in caso di contatto con liquidi biologici,
  - prima dell'uso per un nuovo utilizzatore.



##### AVVISO!

- Documentare tutti i lavaggi all'interno del documento relativo alla manutenzione del prodotto.

#### 5.2.3 Istruzioni per la pulizia

##### Pulizia dei rivestimenti

(rimozione di contaminanti come polvere e materiale organico)

1. Ritirare tutti i rivestimenti dalla lavanderia.
2. Lavare le fodere alla temperatura raccomandata di 95 °C (fodera di cotone a 40 °C) usando una soluzione detergente diluita (istruzioni sull'etichetta).



##### AVVISO!

- Il lavaggio a temperature superiori potrebbe fare restringere la fodera.

##### Asciugatura dei rivestimenti

1. Appendere le fodere a un filo o a una barra e lasciarle asciugare in un ambiente coperto pulito. oppure  
Asciugare in asciugabiancheria con ciclo a bassa temperatura.



##### AVVISO!

- L'asciugatrice non deve essere regolata a più di 40 °C.
- Non asciugare per più di 10 minuti.
- Asciugare completamente prima dell'uso.

#### 5.2.4 Istruzioni per la disinfezione



##### AVVISO!

- Utilizzare esclusivamente disinfettanti e metodi approvati dall'ente locale competente in materia di controllo delle infezioni e attenersi ai protocolli locali di controllo delle infezioni.
- Seguire i protocolli di decontaminazione locali.

##### Disinfezione delle fodere

(riduzione del numero di microrganismi)



##### AVVISO!

- Un guasto nel processo di disinfezione può comportare l'accumulo di un reagente che potrebbe danneggiare il rivestimento in poliuretano, fare reazione con la rete del letto o invalidare i risultati della biocompatibilità.
- Assicurarsi che tutti i detergenti e i disinfettanti siano completamente risciacquati.
  - Asciugare accuratamente prima dell'uso.

1. Pulire il rivestimento con un detergente appropriato.
2. Risciacquare abbondantemente la fodera con acqua pulita usando un panno non abrasivo monouso.
3. Fare asciugare completamente la fodera.

**AVVISO!****Sporco elevato**

Se il materasso è molto sporco, consigliamo di lavarlo in lavatrice alla massima temperatura con una soluzione detergente diluita (vedere l'etichetta del prodotto).

- Pulire ogni liquido secreto dal corpo, come sangue, urina, feci, saliva, essudato delle ferite e ogni altra secrezione corporale, non appena possibile con un detergente appropriato.
- Eventuali fuoriuscite importanti di sangue devono essere dapprima assorbite e rimosse con tamponi di carta.

**ATTENZIONE!**

- In caso di contaminazione, contattare il proprio esperto in materia di igiene.
- Rimuove lo schiumato contaminato.

**Rivestimenti in autoclave**

Sterilizzare in autoclave il rivestimento a 110 °C.

**AVVISO!**

- Assicurarsi che il rivestimento sia teso (non ripiegato).
- Non posizionare i rivestimenti uno sopra l'altro.

**5.3 Sostituzione dei rivestimenti**

1. Aprire completamente la cerniera del rivestimento e rimuovere con attenzione l'imbottitura interna in gommapiuma.
2. Posizionare il nuovo rivestimento sull'imbottitura in gommapiuma.
3. Chiudere la cerniera.

**AVVISO!**

- Controllare che gli angoli del nucleo in schiumato siano posizionati correttamente negli angoli della fodera.
- Accertarsi che la gommapiuma alveolare sia rivolta verso l'alto quando inserita nella fodera.

**ATTENZIONE!**

- In caso di contaminazione, contattare il proprio esperto in materia di igiene.
- Rimuove lo schiumato contaminato.

## 6 Dopo l'utilizzo

### 6.1 Conservazione



#### AVVISO!

- Conservare i materassi in un ambiente asciutto.
- Conservare i materassi all'interno di una fodera protettiva.
- Conservare i prodotti su una superficie pulita, asciutta, sollevata dal pavimento e priva di spigoli vivi per evitare possibili danni.
- Non conservare mai altri oggetti sopra il materasso.
- Non conservare i materassi vicino a termosifoni o altri apparecchi di riscaldamento.
- Proteggere i materassi dalla luce diretta del sole.

Per le condizioni ambientali di conservazione, vedere 7 *Dati Tecnici*, pagina 80.

### 6.2 Ricondizionamento

Questo prodotto è adatto per il riutilizzo. Per il ricondizionamento del prodotto per un nuovo utilizzatore, intraprendere le azioni seguenti:

- Ispezione
- Pulizia e disinfezione

Per ulteriori informazioni, consultare 5 *Manutenzione*, pagina 77.

Assicurarsi che il manuale d'uso venga sempre consegnato insieme al prodotto.

Se si riscontrano danni o malfunzionamenti, non riutilizzare il prodotto.

### 6.3 Smaltimento

Rispettare l'ambiente e riciclare il prodotto attraverso un centro di riciclaggio locale al termine del suo utilizzo.

Smontare il prodotto e i relativi componenti, in modo che i differenti materiali possano essere staccati e riciclati singolarmente.

Lo smaltimento e il riciclaggio dei prodotti usati e degli imballaggi devono essere eseguiti nel rispetto delle leggi e delle normative in materia di gestione dei rifiuti vigenti in ciascun paese. Per ulteriori informazioni, contattare la propria azienda di raccolta rifiuti locale.

## 7 Dati Tecnici

### 7.1 Dati generali

I materassi sono disponibili in varie misure, a seconda del mercato. Per informazioni dettagliate, contattare il proprio distributore Invacare.

Disposizioni locali / certificazione disponibile su richiesta presso il distributore Invacare.

Prodotto	Dimensioni [mm]			Peso max. utilizzatore [kg]	Peso del prodotto [kg] <sup>7</sup>
	Larghezza	Lunghezza	Altezza		
Dacapo Basic	800, 850, 900	2000	120	130	8.5 – 12
Dacapo Basic Low	830, 900	2000	60	130	3.5 – 5
Dacapo 2Sided	800, 850	2000, 2050	150	130	11.5 – 17
Dacapo Premier	800 – 1200	2000, 2100	150	180	14
Dacapo Kid	600 – 800	1358 – 1800	100	70	5.0 – 6.5
Dacapo Excel	800 – 1200	2000, 2100, 2200	120, 140	130, 150	10 – 15
Dacapo Ampla	850 – 1200	2000, 2050	150	350	10 – 14
Dacapo Top	800 – 1200	1800 – 2150	70	130	5 – 7.5
Dacapo Top Pro	800 – 1200	2000, 2150, 2200	70	150	4.5 – 5

### 7.2 Materiali

Gommapiuma	Gommapiuma in poliuretano
Fodera Wipedown / Fodera di evacuazione	Copertura in poliuretano su tessuto a maglia in poliestere
Fodera in cotone	Tessuto in cotone 100%

Tutti i componenti del prodotto non contengono lattice di gomma naturale.

7. Il peso può variare a seconda della dimensione del materasso. Peso medio utilizzato come indicazione.

---

# Inhoudsopgave

---

Deze handleiding dient te worden overhandigd aan de gebruiker van het product. Lees deze handleiding VÓÓR u het product gebruikt en bewaar hem voor eventuele raadplegingen in de toekomst.

<b>1 Algemeen</b>	<b>82</b>
1.1 Inleiding	82
1.2 Symbolen in dit document	82
1.3 Naleving	82
1.4 Garantie-informatie	82
1.5 Aansprakelijkheidsbeperking	82
1.6 Levensduur	82
<b>2 Veiligheid</b>	<b>83</b>
2.1 Veiligheidsinformatie	83
2.2 Informatie over veiligheid bij transport	83
<b>3 Productoverzicht</b>	<b>84</b>
3.1 Beoogd gebruik	84
3.2 Indicaties	84
3.3 Symbolen op het product	84
3.4 Inbegrepen in de levering	84
3.5 Matrassen	84
3.6 Matrasbekleding	85
<b>4 Gebruik</b>	<b>86</b>
4.1 Veiligheidsinformatie	86
4.2 De matras op het gebruik voorbereiden	86
4.3 De handgrepen gebruiken	86
<b>5 Onderhoud</b>	<b>87</b>
5.1 Inspectie	87
5.2 Reiniging en desinfectie	87
5.2.1 Algemene veiligheidsinformatie	87
5.2.2 Reinigingsintervallen	87
5.2.3 Reinigingsinstructies	87
5.2.4 Instructies voor desinfecteren	87
5.3 De bekleding vervangen	88
<b>6 Na gebruik</b>	<b>89</b>
6.1 Opslag	89
6.2 Geschikt maken voor hergebruik	89
6.3 Afvoeren	89
<b>7 Technische Specificaties</b>	<b>90</b>
7.1 Algemene gegevens	90
7.2 Materialen	90

# 1 Algemeen

## 1.1 Inleiding

Deze gebruikershandleiding bevat belangrijke informatie over het gebruik van dit product. Lees de gebruikershandleiding aandachtig door en volg de veiligheidsinstructies, zodat u zeker weet dat u het product veilig gebruikt.

Gebruik dit product alleen als u deze handleiding hebt gelezen en begrepen. Ga voor meer informatie over het product en bij vragen over het juiste gebruik en eventuele aanpassing van het product naar een professionele zorgverlener die vertrouwd is met uw medische aandoening.

Omdat dit document betrekking heeft op alle beschikbare modellen (op de datum waarop dit document is gedrukt), zijn mogelijk niet alle delen relevant voor uw product. Indien niet expliciet anders wordt vermeld, verwijst elk hoofdstuk in dit document naar alle modellen van het product.

De modellen en uitvoeringen die in uw land beschikbaar zijn, zijn te vinden in de verkoopdocumenten van het desbetreffende land.

Invacare behoudt zich het recht voor om productspecificaties zonder voorafgaande kennisgeving te wijzigen.

Controleer voordat u dit document leest of u de juiste versie hebt. U vindt een pdf-bestand met de laatste versie op de Invacare-website.

Als u de lettergrootte in de gedrukte versie van het document moeilijk kunt lezen, kunt u een pdf-versie downloaden van de website. In de pdf-versie kunt u de letters op het scherm aanpassen tot een grootte die u prettiger vindt.

Neem voor meer informatie over het product, bijvoorbeeld meldingen over productveiligheid en teruggeroepen producten, contact op met uw Invacare-vertegenwoordiger. Zie de adressen aan het einde van dit document.

In geval zich een ernstig incident met het product voordoet, dient u de fabrikant en de bevoegde instantie in uw land daarvan op de hoogte te brengen.

## 1.2 Symbolen in dit document

In dit document worden symbolen en signaalwoorden gebruikt die van toepassing zijn op gevaren of onveilige handelingen die kunnen leiden tot persoonlijk letsel of schade aan eigendommen. Zie de onderstaande informatie voor de definities van de symbolen.



### WAARSCHUWING

Duidt op een gevaarlijke situatie die kan leiden tot ernstig letsel of overlijden als de situatie niet wordt vermeden.



### LET OP

Duidt op een gevaarlijke situatie die kan leiden tot licht of klein letsel als de situatie niet wordt vermeden.



### OPMERKING

Duidt op een gevaarlijke situatie die kan leiden tot schade aan eigendommen als de situatie niet wordt vermeden.



### Tips en adviezen

Hier worden nuttige tips, adviezen en informatie voor efficiënt, probleemloos gebruik gegeven.

## Overige symbolen

(Niet op alle handleidingen van toepassing)



Verantwoordelijke persoon in het VK  
Geeft aan of een product wel of niet in het Verenigd Koninkrijk is geproduceerd.



Triman  
Wijst op de regels voor recycleren en sorteren (alleen voor Frankrijk).

## 1.3 Naleving

Kwaliteit is cruciaal bij onze bedrijfsactiviteiten, waarbij wordt gewerkt binnen de normen van ISO 13485.

Dit product is voorzien van het CE-merktken conform Verordening 2017/745 betreffende medische hulpmiddelen, klasse I.

Dit product heeft de UKCA-markering, conform deel II van de UK MDR 2002 (herziene versie), klasse I.

Wij werken er continu aan om ervoor te zorgen dat het effect van het bedrijf op het milieu, zowel lokaal als internationaal, zo veel mogelijk wordt beperkt.

Wij maken uitsluitend gebruik van materialen en onderdelen die voldoen aan de REACH-richtlijnen.

## 1.4 Garantie-informatie

Wij bieden voor dit product een fabrieksgarantie in overeenstemming met onze Algemene Voorwaarden in de respectievelijke landen.

Garantieclaims kunnen alleen worden ingediend via de dealer bij wie u het product hebt gekocht.

## 1.5 Aansprakelijkheidsbeperking

Invacare aanvaardt geen aansprakelijkheid voor schade veroorzaakt door:

- Niet in acht nemen van de gebruikershandleiding
- Verkeerd gebruik
- Normale slijtage
- Verkeerde montage of afstelling door de koper of een derde
- Technische aanpassingen
- Niet-geautoriseerde wijzigingen en/of gebruik van ongeschikte reserveonderdelen

## 1.6 Levensduur

De verwachte levensduur van dit product is vijf jaar bij dagelijks gebruik en in overeenstemming met de veiligheidsinstructies, onderhoudstermijnen en bij correct gebruik, zoals aangegeven in deze handleiding. De effectieve levensduur kan variëren afhankelijk van de frequentie en intensiteit van het gebruik.

## 2 Veiligheid

### 2.1 Veiligheidsinformatie

Onderwijs, klinische beoordelingen en actieplanning op basis van kwetsbaarheid zijn fundamentele factoren bij de preventie van decubitus.

Een reeks beoordelingsschalen kan worden gebruikt als formele methode om de kans op het ontstaan van decubitus te beoordelen. Deze reeks moet worden gebruikt in combinatie met een informele beoordeling (gefundeerde beoordeling van de verpleging). De informele beoordeling wordt als belangrijker en klinisch waardevoller beschouwd.



#### **WAARSCHUWING!**

##### **Kans op ernstig letsel of schade**

Verkeerd gebruik van dit product kan leiden tot schade of lichamelijk letsel.

- Als u de waarschuwingen, aanwijzingen of instructies niet begrijpt, neem dan contact op met een professionele zorgverlener of leverancier voordat u dit hulpmiddel gebruikt.
- Gebruik dit product of de beschikbare optionele apparatuur alleen als u deze instructies en het eventuele aanvullende instructiemateriaal volledig hebt doorgelezen en begrepen, met inbegrip van de gebruikershandleiding, servicehandleidingen of instructiebladen die bij dit product of de optionele apparatuur worden verstrekt.



#### **WAARSCHUWING!**

##### **Brand- of explosiegevaar!**

Een sigaret kan een gat branden in het bedoppervlak en schade aan het hulpmiddel veroorzaken. Daarnaast kunnen de kleding van de patiënt, het beddengoed enzovoort brandbaar zijn en een brand veroorzaken. Wanneer u deze waarschuwing negeert, kan dit resulteren in een ernstige brand, schade aan eigendommen en fysiek letsel of de dood.

- Wees hiermee bijzonder voorzichtig in een zuurstofrijke omgeving.
- Niet roken.



#### **WAARSCHUWING!**

##### **Risico op het ontstaan van decubitus**

Het hulpmiddel biedt effectieve drukverdeling, mits het steunoppervlak is bedekt met een laken van katoen, linnen of een katoenmengsel en dit het enige is dat zich tussen het steunoppervlak en de gebruiker bevindt.

- Lakens moeten losjes worden aangebracht, zonder kreuken.
- Zorg dat het steunoppervlak dat in contact komt met de gebruiker, vrij is van kruimels en andere voedselresten en dat infuuskabels, stents en andere vreemde objecten niet vast komen te zitten tussen het steunoppervlak en de gebruiker.
- Verwarmde bovendekens mogen alleen worden gebruikt in overleg met een gekwalificeerde, professionele zorgverlener. Een verhoogde temperatuur kan namelijk de kans op het ontstaan van decubitus vergroten.



#### **LET OP!**

##### **Gevaar voor lichamelijk letsel**

Niet-originele of verkeerde onderdelen kunnen de werking en veiligheid van het product nadelig beïnvloeden.

- Gebruik alleen originele onderdelen voor het product dat u gebruikt.
- Omdat er verschillen zijn per regio, kunt u het beste de Invacare-catalogus of -website in uw regio raadplegen voor de beschikbare opties. U kunt ook contact opnemen met uw lokale Invacare-vertegenwoordiger. Zie de adressen achter in dit document.

### 2.2 Informatie over veiligheid bij transport

- Wees voorzichtig bij het hanteren van het product, om schade aan de hoes te voorkomen.
- Het is raadzaam het product met twee personen op te tillen of te dragen.
- Vermijd contact met sieraden, spijkers, ruwe oppervlakken enzovoort.
- Sleep het product niet.
- Vermijd contact met muren, deurposten, deurklinken, sloten enzovoort.
- Transporteer de matrassen niet in rolkooien tenzij ze volledig zijn beschermd tegen de scherpe randen van de kooi.

## 3 Productoverzicht

### 3.1 Beoogd gebruik

Deze matras is bedoeld voor effectieve drukvermindering en ondersteuning van de lichaamshouding van gebruikers. De matras is bedoeld voor gebruik in combinatie met een bedframe van een passend formaat, als onderdeel van een algemeen zorgprogramma ter preventie van decubitus.

### 3.2 Indicaties

Geschikt voor gebruikers met een laag risico op decubitus en gebruikers die een comfortabel matras nodig hebben.

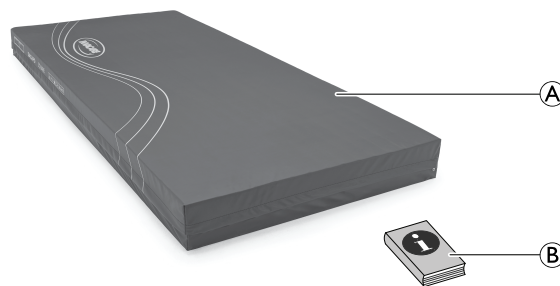
De **Dacapo 2Sided**, **Premier**, **Ampla** en **Excel** helpen decubitus voorkomen en zijn geschikt voor personen met een laag tot gemiddeld risico op decubitus en de verzorging van personen met decubitus, categorie 1 en 2.

### 3.3 Symbolen op het product

	Conformiteit met Europese normen		Voldoet aan de Britse producteisen
	Medisch hulpmiddel		LOT-nummer
	Fabrikant		Fabricagedatum
	Europese vertegenwoordiger		Importeur
	Niet doorboren of snijden		Aan de lijn drogen
	Op lage temperatuur drogen in de droger		Wassen in de wasmachine op max. 95 °C
	Niet drogen in de wasdroger (Cotton-bekleding)		Max. 40 °C (Cotton-bekleding)
 	Maximaal gebruikersgewicht. Raadpleeg 7 Technische Specificaties, pagina 90.		Niet strijken
	Niet in de buurt van een vlam plaatsen		Niet bleken
	Stomen, alleen PER		Lees de gebruiksaanwijzing

### 3.4 Inbegrepen in de levering

De volgende onderdelen zijn inbegrepen in de levering:



Ⓐ	Matras met bekleding
Ⓑ	Gebruikershandleiding

### 3.5 Matrassen

Deze serie matrassen biedt uitstekende drukverminderende eigenschappen en voldoet aan de specifieke behoeften van de gebruiker. Door de bevordering van een gelijke gewichtsverdeling wordt de weefseldruk bij mogelijk kwetsbare gebieden vermindert.

#### Dacapo Basic

Het schuim met hoge dichtheid en veerkracht biedt een stevige ondersteunende basis. De matras voldoet volledig aan de basisbehoeften voor comfort en hygiëne die gelden voor slaoppervlakken.

#### Dacapo Basic Low

Het schuim met hoge dichtheid en veerkracht biedt een stevige ondersteunende basis.

#### Dacapo 2Sided

Meerlaags ondersteuningssysteem met zeer veerkrachtig schuim aan de ene zijde en een laag van visco-elastisch schuim aan de andere zijde. De zeer veerkrachtige zijde is onderverdeeld in schuimcompartimenten. De visco-elastische zijde past zich aan de lichaamsbewegingen en -temperatuur van de gebruiker aan.

#### Dacapo Premier

De matras is voorzien van een uniek gevormd inlegkussen voor het comfort van de patiënt en optimale drukvermindering. De U-vormige schuimkern van het inlegkussen biedt effectieve zijwaartse ondersteuning bij verplaatsing van de patiënt.

#### Dacapo Kid

De matras bestaat uit een enkele schuimlaag met hoge veerkracht. Deze schuimlaag is onderverdeeld in vakken voor een minimale oppervlakedruk. Dit resulteert in een gelijkmatige drukverdeling.

#### Dacapo Excel

Meerlaags ondersteuningssysteem van zeer veerkrachtig schuim. In de bovenlaag met schuimcompartimenten is de oppervlakedruk minimaal, waardoor een optimale drukverdeling mogelijk is.



### **Dacapo Ampla**

Eenlaags ondersteuningssysteem met hoge weerstand dat goede ondersteuning, drukverdeling en comfort biedt. De matras is bedoeld voor zwaardere gebruikers.

### **Dacapo Top**

Dit product is bedoeld als deklaag boven op een basismatras. Bestaat uit visco-elastisch schuim dat zich aanpast aan de lichaamsbewegingen en -temperatuur van de gebruiker.

### **Dacapo Top Pro**

Dit product is bedoeld als deklaag boven op een basismatras. Het bestaat uit schuim met een hoge veerkracht dat is onderverdeeld in compartimenten, voor een goede ondersteuning.

## **3.6 Matrasbekleding**

De Dacapo-serie heeft drie opties voor de bekleding:

### **Wipedown-bekleding**

De Wipedown-bekleding bestaat uit polyester met polyurethaancoating. Deze bekleding is in twee richtingen rekbaar en is zacht voor de huid. De stof is dampdoorlatend en waterafstotend.

Deze bekleding is getest op allergie.

### **Evacuation-bekleding**

De Evacuation-bekleding rekt in twee richtingen mee en is gemaakt van dampdoorlatend, waterafstotend polyester met polyurethaancoating. Deze bekleding is aan alle vier de zijden voorzien van handgrepen. De twee lange zijden zijn voorzien van banden die in geval van een noodevacuatie om de gebruiker kunnen worden gewikkeld.

Deze bekleding is getest op allergie.

### **Cotton-bekleding**

De Cotton-bekleding is gemaakt van standaardkatoen en kan op 40 °C worden gewassen.

## 4 Gebruik

### 4.1 Veiligheidsinformatie



#### WAARSCHUWING!

Als de patiënt niet voldoende van positie verandert, kan dit tot weefselcompressie en mogelijke vorming van zweren leiden. Om de druk te verlichten, is het van groot belang dat patiënten regelmatig van positie veranderen of worden veranderd.

- Vraag, voordat u het product gebruikt, altijd een gekwalificeerde, professionele zorgverlener om advies.
- Controleer de patiënt regelmatig.



#### LET OP!

- Zorg dat de bedrukte zijde van de matrasbekleding altijd naar boven is gericht.
- Zorg dat de afstand tussen het matrasoppervlak en de bovenkant van het zijhek minstens 220 mm is.



#### LET OP!

#### Risico op beschadiging van de matras

Als de matrasbekleding gaten bevat, zouden vloeistoffen erdoorheen kunnen lekken en de matras verontreinigen.

- Zorg dat de matras niet bekneld raakt tussen of beschadigd wordt door scherpe randen.
- Plaats geen injectienaalden, venflons, mesjes of andere scherpe objecten op of onder de matras.
- Leg geen elektrische deken op of onder de matras.
- Zorg dat alle venflons goed zijn vastgeplakt en er geen scherpe randen blootliggen.
- Controleer voordat u een glijplank of ander hulpmiddel voor het verplaatsen van een patiënt gebruikt of deze geen scherpe randen of bramen bevat.
- Bij gebruik van de matras op een verstelbaar bed moet u ervoor zorgen dat de knie-ondersteuning wordt gebogen voordat u de rugleuning gebruikt.
- Maak medische apparatuur zoals infuuspompen en -monitoren vast aan de hiervoor bestemde bedaccessoires.
- Voorkom gaten in de matrasbekleding door brandende sigaretten of nagels van huisdieren.

### 4.2 De matras op het gebruik voorbereiden



#### LET OP!

#### Risico op letsel of beschadiging van eigendommen

- Controleer het product vóór gebruik op defecten.
- Gebruik het product niet als het defect is.

1. Verwijder vóór gebruik alle verpakking.
2. Plaats de matras direct op de matrasbodem of leg de toplaag over de aanwezige matras.

Matrassen die onder druk zijn opgerold, moeten voor gebruik de tijd krijgen om de juiste vorm aan te nemen. Volg de wasinstructies in de bijsluiters.

Matrassen die niet zijn opgerold in de verpakking kunt u direct in gebruik nemen.

### 4.3 De handgrepen gebruiken

#### Handgrepen aan de Wipedown-bekleding



#### LET OP!

#### Kans op lichamelijk letsel

De handgrepen aan de bekleding zijn alleen bedoeld om de matras te vervoeren.

- Gebruik de handgrepen niet om patiënten op de matras te verplaatsen.

#### Handgrepen aan de Evacuation-bekleding

De Evacuation-bekleding is aan alle vier de zijden voorzien van een handgreep. De twee lange zijden zijn voorzien van banden die om de patiënt heen kunnen worden gewikkeld.

Wanneer de banden niet worden gebruikt, kunnen ze onder de klittenbandpads worden weggeborgen. U kunt de handgrepen gebruiken om de matras op te tillen of te verslepen.

1. In geval van een noodevacuatie wikkelt u de banden aan de lange zijden om de patiënt.
2. Zorg dat de armen en benen zich binnen de banden bevinden, en dat de banden strak genoeg zitten zodat de zijkanten van de matras omhoog buigen, om de patiënt heen.

## 5 Onderhoud

### 5.1 Inspectie

Laat matrassen (schuim en bekleding) na het ontslag van een patiënt, na beëindiging van de gebruikperiode of minimaal elke maand (afhankelijk van welke situatie zich het eerste voordoet) door een gekwalificeerd en deskundig persoon controleren op doorslag (onder andere binnengedrongen vocht, vlekken, scheuren of schade).

#### Matras controleren

1. Haal de bekleding volledig los.
2. Controleer de witte onderkant van de bekleding op vlekken.
3. Controleer het interne schuim op vlekken.
4. Vervang de verkleurde onderdelen en verwijder deze volgens de lokale wetgeving.

### 5.2 Reiniging en desinfectie

#### 5.2.1 Algemene veiligheidsinformatie



##### LET OP!

##### Besmettingsgevaar

- Tref voorzorgsmaatregelen voor uw eigen veiligheid en gebruik de juiste beschermingsuitrusting.



##### OPMERKING !

- Het gebruik van de verkeerde vloeistoffen of methoden kan het product aantasten of beschadigen.
- Alle gebruikte reinigings- en desinfecteringsmiddelen moeten effectief zijn, met elkaar gecombineerd kunnen worden en de te reinigen materialen beschermen.
  - Gebruik nooit bijtende vloeistoffen (zuren, basen enzovoort), schurende reinigingsmiddelen of oplosmiddelen (thinner, aceton enzovoort). We raden u aan een mild schoonmaakmiddel te gebruiken.
  - Zorg altijd dat het product volledig droog is voordat u het weer in gebruik neemt.



Volg voor reiniging en desinfectie in klinische omgevingen of omgevingen voor langdurige zorg de intern ingestelde procedures.

#### 5.2.2 Reinigingsintervallen



##### OPMERKING!

- Regelmatig reinigen en desinfecteren zorgt voor een soepele werking, verhoogt de levensduur en voorkomt besmetting.
- Reinig en desinfecteer dit product
- regelmatig als het wordt gebruikt;
  - voor en na onderhoudswerkzaamheden;
  - als het in contact is gekomen met lichaamsvocht;
  - voordat een nieuwe gebruiker er gebruik van maakt.



##### OPMERKING!

- Houd bij wanneer het systeem wordt gereinigd.

#### 5.2.3 Reinigingsinstructies

##### De bekleding reinigen

(verwijderen van verontreiniging zoals stof en organisch materiaal)

1. Verwijder alle bekleding om deze te wassen.
2. Was de bekleding op de aanbevolen temperatuur van 95 °C (Cotton-bekleding op 40 °C) met een verdund wasmiddel (instructies op het label).



##### OPMERKING !

- Door de bekleding op hogere temperaturen te wassen, kan deze krimpen.

##### De bekleding drogen

1. Hang de bekleding aan een lijn of stang en laat deze in een schone binnenomgeving uitdruipen en drogen. of  
Droog de bekleding op een lage temperatuur in de droger.



##### OPMERKING !

- De droger mag maximaal op 40 °C worden ingesteld.
- Gebruik de droger niet langer dan 10 minuten.
- Droog grondig voor gebruik.

#### 5.2.4 Instructies voor desinfecteren



##### OPMERKING!

- Gebruik alleen desinfectiemiddelen en methoden die zijn goedgekeurd door de plaatselijke instelling voor infectiebeheer en volg het lokale beleid voor infectiebeheer.
- Volg uw lokale ontsmettingsprotocollen.

##### De bekleding desinfecteren

(het aantal micro-organismen verminderen)



##### OPMERKING!

- Niet desinfecteren kan leiden tot een opeenhoping van reagentia die de polyurethaancoating kunnen beschadigen, met het bedframe kunnen reageren of de biocompatibiliteitsresultaten teniet kunnen doen.
- Zorg ervoor dat alle reinigings- en desinfectiemiddelen grondig worden afgespoeld.
- Droog de bekleding grondig af voor gebruik.

1. Neem de bekleding af met een hiervoor geschikt schoonmaakmiddel.
2. Spoel de bekleding grondig af met schoon water en een niet-schurende doek voor eenmalig gebruik.
3. Droog de bekleding grondig.

**!** **OPMERKING!**  
**Zware bevuilding**

- Als de matras zwaar is bevuild, raden wij u aan deze op de maximale temperatuur in de wasmachine te reinigen met een verdund schoonmaakmiddel (kijk op het productlabel).
- Verwijder alle vrijgekomen lichaamsvocht, zoals bloed, urine, feces, sputum, wondvocht en alle andere lichaamsafscheidingen zo snel mogelijk met een hiervoor geschikt schoonmaakmiddel.
  - Grote bloedvlekken moeten eerst worden geabsorbeerd en verwijderd met papieren doeken.



**WAARSCHUWING!**

- Neem in geval van verontreiniging contact op met uw hygiënespecialist.
- Verwijder verontreinigd schuim.

### De bekleding reinigen in een autoclaaf

Reinig de bekleding op 110 °C in een autoclaaf.

**!** **OPMERKING!**

- Zorg dat de bekleding niet is opgevouwen.
- Leg de bekledingen niet op elkaar.

### 5.3 De bekleding vervangen

1. Rits de bekleding open en verwijder deze voorzichtig van de schuimkern.
2. Plaats nieuwe bekleding over de schuimkern.
3. Rits de bekleding dicht.



**OPMERKING!**

- Zorg dat de hoeken van de schuimkern op de juiste manier in de hoeken van de bekleding worden geplaatst.
- Zorg dat de schuimvakken naar boven zijn gericht als deze in de bekleding worden gestopt.



**WAARSCHUWING!**

- Neem in geval van verontreiniging contact op met uw hygiënespecialist.
- Verwijder verontreinigd schuim.

## 6 Na gebruik

### 6.1 Opslag



#### OPMERKING!

- Sla matrassen op in een droge omgeving.
- Sla matrassen op in een beschermhoes.
- Sla matrassen schoon, droog, los van de vloer en uit de buurt van scherpe randen op, om beschadigingen te voorkomen.
- Plaats nooit andere voorwerpen boven op een matras.
- Sla matrassen niet op naast radiatoren of andere verwarmingsapparaten.
- Bescherm matrassen tegen direct zonlicht.

Zie 7 *Technische Specificaties*, pagina 90 voor de omgevingsvoorwaarden voor opslag.

### 6.2 Geschikt maken voor hergebruik

Dit product is geschikt voor hergebruik. Om het product voor een nieuwe gebruiker gebruiksklaar te maken, voert u de volgende handelingen uit:

- Inspectie
- Schoonmaken en desinfecteren

Zie 5 *Onderhoud*, pagina 87 voor gedetailleerde informatie.

Zorg ervoor dat de gebruikershandleiding samen met het product wordt overhandigd.

Hergebruik het product niet als er schade of afwijkingen zijn geconstateerd.

### 6.3 Afvoeren

Wij hopen dat u voldoende milieubewust bent om dit product na de levensduur naar een afvalverwerkingsstation te brengen.

Haal het product en de onderdelen ervan uit elkaar, zodat de verschillende materialen afzonderlijk kunnen worden gerecycled.

Gebruikte producten en verpakkingen moeten worden afgevoerd en gerecycled overeenkomstig de wet- en regelgeving voor afvalverwerking in het betreffende land. Neem contact op met uw plaatselijke afvalverwerkingsbedrijf voor meer informatie.

## 7 Technische Specificaties

### 7.1 Algemene gegevens

De matrassen zijn beschikbaar in diverse maten, afhankelijk van de markt. Neem voor meer informatie contact op met uw Invacare-distributeur.

Plaatselijke vereisten/certificering zijn op aanvraag verkrijgbaar bij de Invacare-distributeur.

Product	Afmetingen [mm]			Maximaal gebruikersgewicht [kg]	Productgewicht [kg] <sup>8</sup>
	Breedte	Lengte	Hoogte		
Dacapo Basic	800, 850, 900	2000	120	130	8.5 – 12
Dacapo Basic Low	830, 900	2000	60	130	3.5 – 5
Dacapo 2Sided	800, 850	2000, 2050	150	130	11.5 – 17
Dacapo Premier	800 – 1200	2000, 2100	150	180	14
Dacapo Kid	600 – 800	1358 – 1800	100	70	5.0 – 6.5
Dacapo Excel	800 – 1200	2000, 2100, 2200	120, 140	130, 150	10 – 15
Dacapo Ampla	850 – 1200	2000, 2050	150	350	10 – 14
Dacapo Top	800 – 1200	1800 – 2150	70	130	5 – 7.5
Dacapo Top Pro	800 – 1200	2000, 2150, 2200	70	150	4.5 – 5

### 7.2 Materialen

Schuim	Polyurethaanschuim
Wipedown-bekleding / Evacuation-bekleding	Inslagbreiwerk van polyester met polyurethaancoating
Cotton-bekleding	100% katoen

Geen van de productonderdelen bevat latex van natuurlijk rubber.

8. Het gewicht is afhankelijk van de afmetingen van de matras. Het gemiddelde gewicht is een indicatie.

---

# Sisällysluettelo

---

Tämä opas on annettava loppukäyttäjälle. Tämä opas TÄYTYY lukea ENNEN tuotteen käyttämistä, ja se on säastettävä tulevaa käyttöä varten.

<b>1 Yleistä</b>	<b>92</b>
1.1 Johdanto	92
1.2 Tässä asiakirjassa käytetyt symbolit	92
1.3 Yhteensopivuus	92
1.4 Takuutiedot	92
1.5 Rajoitettu vastuu	92
1.6 Käyttöikä	92
<b>2 Turvallisuus</b>	<b>93</b>
2.1 Turvallisuustiedot	93
2.2 Turvallisuustietoa kuljettamisesta	93
<b>3 Tuotteen yleiskuvaus</b>	<b>94</b>
3.1 Käyttötarkoitus	94
3.2 Käyttöaiheet	94
3.3 Tuotteen symbolit	94
3.4 Toimituksen laajuus	94
3.5 Patjat	94
3.6 Patjasuojukset	95
<b>4 Käyttö</b>	<b>96</b>
4.1 Turvallisuustiedot	96
4.2 Patjan valmistelu käyttöä varten	96
4.3 Kahvojen käyttäminen	96
<b>5 Huolto</b>	<b>97</b>
5.1 Tarkistaminen	97
5.2 Puhdistaminen ja desinfiointi	97
5.2.1 Yleisiä turvallisuustietoja	97
5.2.2 Puhdistusvälit	97
5.2.3 Puhdistusohjeet	97
5.2.4 Desinfiointiohjeet	97
5.3 Suojuksen vaihtaminen	98
<b>6 Käytön jälkeen</b>	<b>99</b>
6.1 Säilytys	99
6.2 Kunnostaminen	99
6.3 Hävittäminen	99
<b>7 Tekniset Tiedot</b>	<b>100</b>
7.1 Yleisiä tietoja	100
7.2 Materiaalit	100

# 1 Yleistä

## 1.1 Johdanto

Tämä käyttöopas sisältää tuotteen käsittelyä koskevia tärkeitä tietoja. Lue käyttöopas huolellisesti läpi ja noudata turvallisuusohjeita, jotta tuotteen käyttö olisi turvallista.

Älä käytä tuotetta ennen kuin olet perehtynyt huolellisesti tähän käyttöoppaaseen. Mikäli sinulla on kysyttävää tuotteen oikeasta käyttötavasta tai tarvittavista säädöistä, pyydä lisäohjeita terveydenhuollon ammattilaiselta, joka tuntee terveydentiläsi.

Huomaa, että osa tämän asiakirjan sisällöstä ei välttämättä koske ostamaasi tuotetta, sillä asiakirja käsittelee kaikkia (asiakirjan painamisajankohtana) saatavilla olevia malleja. Tämän asiakirjan jokainen osio koskee kaikkia tuotteen malleja, ellei toisin mainita.

Maassasi saatavilla olevat mallit ja kokoonpanot voi katsoa maakohtaisista myyntiasiakirjoista.

Invacare varaa oikeuden muuttaa tuotteiden teknisiä tietoja ilman erillistä ilmoitusta.

Varmista ennen asiakirjan lukemista, että käytössäsi on sen viimeisin versio. Viimeisin versio on saatavilla PDF-tiedostona Invacaren verkkosivuilta.

Jos painettu asiakirja on kirjasinkoon vuoksi vaikealukuinen, voit ladata verkkosivustosta PDF-version. PDF-tiedoston voi suurentaa näytössä helpommin luettavaan kokoon.

Jos tarvitset lisätietoja tuotteesta, esimerkiksi tuoteturvallisuusilmoituksista ja tuotteiden vetämisestä markkinoilta, ota yhteyttä Invacare-edustajaan. Osoitteet ovat tämän asiakirjan lopussa.

Jos tapahtuu vakava, tuotteeseen liittyvä onnettomuus, ilmoita valmistajalle ja maasi valtuutetulle viranomaiselle.

## 1.2 Tässä asiakirjassa käytetyt symbolit

Tässä asiakirjassa käytetään symboleja ja signaalisanoja, jotka viittaavat vaaroihin tai turvattomiin käytäntöihin, jotka saattavat aiheuttaa henkilö- tai omaisuusvahinkoja. Katso alta lisätietoja signaalisanojen määritelmistä.



### VAROITUS

Osoittaa vaarallisen tilanteen, joka voi johtaa vakavaan vammaan tai kuolemaan, jos sitä ei vältetä.



### HUOMIO

Osoittaa vaarallisen tilanteen, joka voi johtaa pieneen tai lievään vammaan, jos sitä ei vältetä.



### HUOMAUTUS

Osoittaa mahdollisesti vaarallisen tilanteen. Jos sitä ei vältetä, se saattaa aiheuttaa omaisuusvahingon.



### Vihjeet ja suositukset

Antaa hyödyllisiä vihjeitä, suosituksia ja tietoa tehokkaasta ja ongelmattomasta käytöstä.

## Muut symbolit

(Ei koske kaikkia oppaita)



Yhdistyneen kuningaskunnan vastuuhenkilö ilmoittaa, jos tuotetta ei ole valmistettu Isossa-Britanniassa.



### Trimán

Ilmoittaa kierrätys- ja lajittelusäännöt (koskee vain Ranskaa).

## 1.3 Yhteensopivuus

Yhtiömme toiminnalle keskeistä on laatu, ja yhtiö noudattaakin ISO 13485 -standardin vaatimuksia.

Tässä tuotteessa on CE-merkki lääkinällisiä laitteita koskevan asetuksen 2017/745 luokan I vaatimusten mukaisesti.

Tällä tuotteella on UKCA-merkintä Yhdistyneen kuningaskunnan vuoden 2002 lääkintälaitteasetuksen osan II luokan I mukaisesti.

Pyrimme jatkuvasti varmistamaan, että yrityksen ympäristövaikutus on sekä paikallisesti että maailmanlaajuisesti mahdollisimman vähäinen.

Käytämme vain REACH-järjestelmän mukaisia materiaaleja ja osia.

## 1.4 Takuutiedot

Annamme valmistajan takuun tuotteelle yleisten liiketoimintaehtojemme mukaisesti vastaavissa maissa.

Takuuvaatimuksia voi tehdä vain sen myyjän kautta, jolta tuote ostettiin.

## 1.5 Rajoitettu vastuu

Invacare ei vastaa seuraavista johtuvista vahingoista:

- käyttöoppaan noudattamatta jättäminen
- väärä käyttö
- luonnollinen kuluminen
- ostajan tai kolmannen osapuolen toteuttama väärä kokoonpano tai asennus
- tekniset muutokset
- luvattomat muutokset ja/tai soveltumattomien varaosien käyttö.

## 1.6 Käyttöikä

Tämän tuotteen odotettavissa oleva käyttöikä on viisi vuotta, kun sitä käytetään päivittäin tässä oppaassa ilmoitettujen turvallisuusohjeiden ja käyttötarkoituksen mukaan. Tehokas käyttöikä voi vaihdella sen mukaan, miten usein ja voimakkaasti tuotetta käytetään.



## 2 Turvallisuus

### 2.1 Turvallisuustiedot

Kuntoutus, kliininen arvio ja altistumista koskeva toimiin perustuva suunnittelu ovat olennaisen tärkeitä tekijöitä painehaavojen ehkäisemisessä.

Painehaavojen kehittymisestä johtuvan riskin arvioinnin virallisena menetelmänä voidaan käyttää monia arviointiasteikkoja, ja niitä olisi käytettävä yhdessä epävirallisen arvioinnin (asianmukaiseen tietoon perustuva hoitopäätös) kanssa. Epävirallisen arvioinnin katsotaan olevan erittäin tärkeä ja kliinisesti arvokas.



#### **VAROITUS!**

##### **Vakavan vamman tai vaurion vaara**

Tämän tuotteen vääränlainen käyttö saattaa aiheuttaa vamman tai vahingon.

- Jos et ymmärrä varoituksia, huomautuksia tai ohjeita, ota yhteyttä terveydenhuollon ammattilaiseen tai toimittajaan ennen laitteen käyttämistä.
- Älä käytä tätä tuotetta tai siihen saatavilla olevia lisävarusteita ennen kuin olet lukenut kokonaan nämä ohjeet ja mahdolliset lisäohjeet, kuten käyttöopas, huolto-opaat ja ohjelehtiset, jotka on toimitettu tämän tuotteen tai lisävarusteen mukana, ja ymmärtänyt ne.



#### **VAROITUS!**

##### **Tulipalo- tai räjähdysvaara!**

Savuke voi polttaa reiän vuoteen pintaan ja aiheuttaa vaurioita laitteelle. Myös potilaan vaatteet, lakanat jne. voivat olla syttyviä ja aiheuttaa tulipalon. Tämän varoituksen noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa vaarallisen tulipalon, omaisuusvaurion tai aiheuttaa fyysisiä vammoja tai kuoleman.

- Ole erityisen varovainen happirikkaissa ympäristöissä.
- Tupakointi on kielletty.



#### **VAROITUS!**

##### **Painehaavojen kehittymisen vaara**

Laitte jakaa tehokkaasti painetta uudelleen, kun tukipinta on peitetty puuvillasta, puuvillayhdistelmästä tai pellavasta valmistetulla lakanalla, joka on ainoa tukipinnan ja käyttäjän välissä oleva esine.

- Lakanat on asetettava löyhästi ja taitokset suoristettava.
- Varmista, että käyttäjään kosketuksessa olevassa tukipinnassa ei ole muruja eikä muita ruokajäämiä ja että tippajohdot, stentit ja muut vieraat esineet eivät jää tukipinnan ja käyttäjän väliin.
- Lämmitettäviä peittoja saa käyttää vain, jos asiasta on keskusteltu pätevän terveydenhuollon ammattilaisen kanssa, sillä lämpötilan nousu voi lisätä painehaavojen riskiä.



#### **HUOMIO!**

##### **Loukkaantumisvaara**

Muut kuin alkuperäiset osat tai väärät osat voivat vaikuttaa tuotteen toimintaan ja turvallisuuteen.

- Käytä vain tuotteen alkuperäisiä osia.
- Katso alueellasi saatavilla olevat lisävarusteet paikallisesta Invacare-kuvastosta tai verkkosivustosta tai ota yhteyttä paikalliseen Invacare-edustajaan. Osoitteet ovat tämän asiakirjan lopussa.

### 2.2 Turvallisuustietoa kuljettamisesta

- Varmista tuotetta käsiteltäessä, että suojus ei vaurioidu.
- On suositeltavaa, että kaksi ihmistä nostaa/kantaa tuotetta.
- Vältä kosketusta koruihin, kynsiin, hankaaviin pintoihin jne.
- Älä raahaa tuotetta.
- Vältä kosketusta seinään, ovenkarmeihin, ovenkahvoihin tai lukkoihin jne.
- Älä kuljeta rullalavoilla, ellei patjoja ole suojattu täysin lavan teräviltä kulmilta.

## 3 Tuotteen yleiskuvaus

### 3.1 Käyttötarkoitus

Tämä patja on tarkoitettu vähentämään tehokkaasti painetta ja tukemaan käyttäjien asentoa. Se on tarkoitettu käytettäväksi yhdessä sopivankokoisen vuoderungon kanssa osana kokonaisvaltaista painehaavojen ehkäisyhoito-ohjelmaa.

### 3.2 Käyttöaiheet

Soveltuu käyttäjille, joilla on vähäinen riski painehaavojen kehittymiseen, ja käyttäjille, jotka tarvitsevat mukavan patjan.

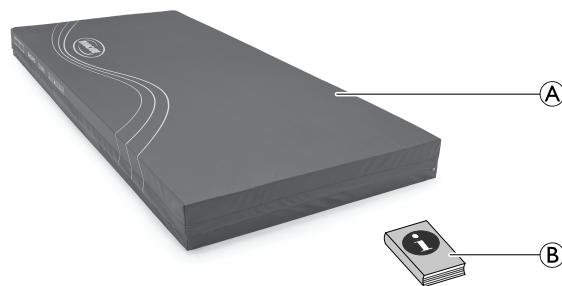
**Dacapo 2Sided, Premier, Ampla** ja **Excel** ovat painehaavoja ehkäiseviä patjoja, ja niitä voidaan käyttää pienen ja kohtalaisen painehaavariskin potilaille sekä asteen 1 ja 2 painehaavojen hoitoon.

### 3.3 Tuotteen symbolit

	Euroopan vaatimustenmukaisuus		UK-yhdenmukaisuus arvioitu
	Lääkinnällinen laite		LOT-numero
	Valmistaja		Valmistuspäivä
	Edustaja Euroopassa		Maahantuoja
	Ei saa rei'ittää eikä leikata		Kuivaaminen narulla
	Kuivausrummussa kuivaaminen matalassa lämpötilassa		Konepesun lämpötila enint. 95 °C
	Älä kuivaa kuivausrummussa (puuvillasuojus)		Enintään 40 °C (puuvillasuojus)
 	Käyttäjän painoraja. Katso 7 Tekniset Tiedot, sivu 100		Ei saa silittää
	Ei saa asettaa lähelle tulta		Ei saa valkaista
	Kemiallinen pesu, vain PCE		Lue käyttöopas

### 3.4 Toimituksen laajuus

Toimitukseen sisältyvät seuraavat osat:



Ⓐ	Patja ja suojus
Ⓑ	Käyttöopas

### 3.5 Patjat

Tämän valikoiman patjoista voi valita painetta vähentävät ominaisuudet käyttäjän yksilöllisten tarpeiden mukaan. Parantamalla tasaista painon jakautumista ne vähentävät kudoksiin kohdistuvaa painetta mahdollisesti alttiilla alueilla.

#### Dacapo Basic

Erittäin tiivis ja joustava vaahto muodostaa kiinteän ja tukevan alustan. Täyttää kaikki nukkumapinnan perusmukavuutta ja hygieniaa koskevat vaatimukset.

#### Dacapo Basic Low

Erittäin tiivis ja joustava vaahto muodostaa kiinteän ja tukevan alustan.

#### Dacapo 2Sided

Monikerroksisessa tukirakenteessa on yhdellä puolella erittäin joustavaa vaahtoa ja toisella puolella viskoelastista vaahtoa. Erittäin joustavan puolen uritus on jaettu eri vyöhykkeisiin. Viskoelastinen puoli mukautuu käyttäjän kehon dynamiikan ja lämpötilan mukaan.

#### Dacapo Premier

Sisältää ainutlaatuisen muotoillun tyynyliikkeen, joka parantaa potilaan mukavuutta ja vähentää painetta optimaalisesti. Lisäkettä tukee u-muotoinen vaahtoydin, jonka tarjoama sivusuuntainen tuki helpottaa potilaan siirtoa.

#### Dacapo Kid

Sisältää yhden erittäin joustavan vaahtokerroksen. Patjaan leikattu ainutlaatuinen neliön muotoinen uritus vähentää pintapainetta, mikä mahdollistaa paineen uudelleenjakautumisen.

#### Dacapo Excel

Monikerroksinen tukirakenne erittäin joustavaa vaahtoa. Päälyskerroksen vyöhykkeisiin jaettu uritus vähentää pintapainetta ja mahdollistaa paineen optimaalisen uudelleenjakautumisen.

#### Dacapo Ampla

Yksikerroksinen ja joustamaton tukirakenne on sekä tukeva että reagoiva ja mahdollistaa paineen uudelleenjakautumisen

miellyttävällä tavalla. Tuote on suunniteltu erityisesti isokokoisille käyttäjille.

### **Dacapo Top**

Tämä päällys on suunniteltu asetettavaksi peruspatjojen päälle. Se on valmistettu viskoelastisesta vaahdosta, joka mukautuu käyttäjän kehon dynamiikan ja lämpötilan mukaan.

### **Dacapo Top Pro**

Tämä päällys on suunniteltu asetettavaksi peruspatjojen päälle. Se on valmistettu uritetusta, erittäin joustavasta vaahdosta, joka tarjoaa miellyttävän tuen.

## **3.6 Patjasuojukset**

Dacapo-valikoimassa on saatavilla kolme suojusvaihtoehtoa.

### **Pyyhittävä suojus**

Pyyhittävä suojus on valmistettu polyuretaanipinnoitetusta polyesterista. Suojus on kahteen suuntaan joustava ja

hellävarainen iholle. Kangas on höyryä läpäisevää ja vedenkestävää.

Tämä suojus on allergiatestattu.

### **Evakuointisuojus**

Evakuointisuojus koostuu kahteen suuntaan joustavasta, höyryä läpäisevästä, vedenkestävästä, polyuretaanipinnoitetusta polyesterista. Näissä suojuksissa on kahvat kaikilla neljällä sivulla. Kahdella pitkällä sivulla on hihnat, jotka voidaan hätäevakuointitilanteessa kääriä käyttäjän ympärille.

Tämä suojus on allergiatestattu.

### **Puuvillasuojus**

Puuvillasuojus koostuu tavallisesta puuvillasta, ja sen voi pestä 40 °C:ssa.

## 4 Käyttö

### 4.1 Turvallisuustiedot



#### VAROITUS!

Jos potilaan asentoa ei muuteta tarpeeksi, seurauksena voi olla kudosten puristumista ja haavojen muodostumista. Paineen vähentämiseksi on erittäin tärkeää, että potilas voi vaihtaa asentoa itse tai että hänen asentoaan vaihdetaan säännöllisesti.

- Kysy aina kliinistä mielipidettä pätevältä terveydenhuollon ammattilaiselta ennen tuotteen käyttämistä.
- Tarkasta potilaan kunto usein.



#### HUOMIO!

- Varmista, että patjan suojuksen kuviollinen puoli on aina ylöspäin.
- Varmista, että patjan pinnan ja sivukaiteen yläosan välinen etäisyys on vähintään 220 mm.



#### HUOMIO!

##### Patjan vaurioitumisen riski

Jos patjan suojuksessa on reikiä, on olemassa nesteiden sisään pääsyn tai kontaminaation vaara.

- Varmista, ettei patja jää jumiin eivätkä terävät kulmat vaurioita sitä.
- Älä aseta patjalle tai sen alle injektioneuloja, kanyyleita, skalpelleja tai muita vastaavia teräviä esineitä.
- Älä käytä sähköllä lämmitettäviä peittoja suoraan patjan päällä tai sen alla.
- Varmista, että kaikki kanyylit on teipattu asianmukaisesti siten, että teräviä kulmia ei ole esillä.
- Siirtolautoja ja muita potilaan siirtämisen apuvälineitä käytettäessä ennen käyttöä on tarkistettava, ettei teräviä kulmia tai reunoja ole.
- Kun patjaa käytetään profiloitussa vuoteessa, varmista, että polvitukea käytetään ennen selkänöjää.
- Kiinnitä lääkinnälliset laitteet, kuten infuusiopumput ja monitorit, asianmukaisesti vuoteen lisävarusteisiin.
- Varo, etteivät palavat savukkeet ja lemmikin kynnet puhkaise patjan suojusta.

### 4.2 Patjan valmistelu käyttöä varten



#### HUOMIO!

**Henkilövamman tai omaisuusvahingon vaara**

- Tarkista tuote ennen käyttöä vikojen varalta.
- Älä käytä viallista tuotetta.

1. Poista kaikki pakkaukset ennen käyttöä.
2. Aseta patja suoraan vuoteen patjatukeen tai aseta patjan päällysy nykyiseen patjaan.

Tiukasti rullatut patjat on jätettävä palautumaan ennen käyttöä. Noudata pakkauksen ohjeita.

Litteänä toimitetut patjat voidaan käyttää välittömästi.

### 4.3 Kahvojen käyttäminen

#### Pyyhittävän suojuksen



#### HUOMIO!

##### Loukkaantumiskaava

Suojuksen kahvat on tarkoitettu vain patjan siirtämiseen.

- Älä käytä kahvoja potilaiden siirtämiseen patjan kanssa.

#### Evakuointisuojaus kahvat

Evakuointisuojauksessa on kahvat kaikilla neljällä sivulla. Kahdella pitkällä sivulla on hihnat, jotka voidaan kääriä potilaan ympärille.

Kun hihnat eivät ole käytössä, ne voidaan laittaa piiloon tarratyynyjen alle. Kahvoja voidaan käyttää patjan nostamiseen/vetämiseen.

1. Häätäevakuoinnissa kääri pitkien sivujen hihnat potilaan ympärille.
2. Varmista, että kädet ja jalat ovat hihnojen sisällä ja että hihnat ovat kireällä, jolloin patja taipuu potilaan ympärillä.

## 5 Huolto

### 5.1 Tarkistaminen

Riittävän pätevän ja koulutetun henkilön on tarkistettava patjat (vaahto ja suojus) (muun muassa nesteen sisäänpääseminen, tahrat, repeytymät ja vauriot), kun potilas lopettaa sen käyttämisen, käyttöjakson loppumisen jälkeen tai kuukausittain (sen mukaan, mikä tulee ensin).

#### Tarkista patja

1. Avaa suojuksen vetoketju kokonaan.
2. Tarkista, onko suojuksen valkoisessa alaosassa tahroja.
3. Tarkista, onko sisävaahdossa tahroja.
4. Vaihda kaikki tahriintuneet esineet ja hävitä paikallisen viranomaisen määräämän menettelyn mukaan.

### 5.2 Puhdistaminen ja desinfiointi

#### 5.2.1 Yleisiä turvallisuustietoja



##### **HUOMIO!**

##### **Kontaminaatoriski**

- Ole varovainen tuotteen kanssa ja käytä asianmukaisia suojarusteita.



##### **HUOMAUTUS!**

Väärät nesteet tai menetelmät voivat vahingoittaa tai vaurioittaa tuotetta.

- Kaikkien käytettyjen puhdistusaineiden ja desinfiointiaineiden täytyy olla tehokkaita ja yhteensopivia toistensa kanssa ja niiden täytyy suojata materiaaleja, joita niillä puhdistetaan.
- Älä koskaan käytä syövyttäviä nesteitä (emäksiä, happoa jne.), hankaavia puhdistusaineita tai liuottimia (selluloosaohennin, asetonin jne.). Suosittelemme mietoa puhdistusainetta.
- Varmista aina, että tuote on täysin kuivattu, ennen kuin se otetaan uudelleen käyttöön.



Noudata kliinisissä tai pitkäaikaisissa hoitoympäristöissä laitoksesi puhdistusta ja desinfiointia koskevia käytäntöjä.

#### 5.2.2 Puhdistusvälit



##### **HUOMAUTUS!**

Säännöllinen puhdistaminen ja desinfiointi edistää sujuvaa toimintaa, pidentää käyttöikää ja estää kontaminaatioita.

Puhdista ja desinfioi tuote

- säännöllisesti sen ollessa käytössä
- ennen jokaista huoltotoimenpidettä ja sen jälkeen
- kun se on ollut kontaktissa ruumiinnesteisiin
- ennen sen käyttämistä uudelle käyttäjälle.



##### **HUOMAUTUS!**

- Pidä kirjaa järjestelmän puhdistamisesta.

### 5.2.3 Puhdistusohjeet

#### Suojusten puhdistus

(Pölyn ja orgaanisen aineksen kaltaisten epäpuhtauksien poistaminen)

1. Poista kaikki suojuukset pesemistä varten.
2. Pese suojuukset 95 °C:n (puuvillasuojus 40 °C:n) suosituslämpötilassa käyttämällä laimennettua puhdistusliuosta (ohjeet etiketissä).



##### **HUOMAUTUS!**

Korkeissa lämpötiloissa peseminen aiheuttaa kutistumista.

#### Suojusten kuivaus

1. Ripusta suojuukset narulle tai telineeseen puhtaisiin sisätiloihin ja anna kuivua tai kuivaa kuivausrummussa matalassa lämpötilassa.



##### **HUOMAUTUS!**

- Kuivausrummun asetus saa olla enintään 40 °C.
- Kuivausrummussa saa kuivata enintään 10 minuuttia.
- Kuivaa huolellisesti ennen käyttöä.

#### 5.2.4 Desinfiointiohjeet



##### **HUOMAUTUS!**

- Käytä vain paikallisen infektionhallintalaitoksen hyväksymiä desinfiointiaineita ja -menetelmiä ja noudata paikallista infektionhallintakäytäntöä.
- Noudata paikallisia dekontaminaatiokäytäntöjä.

#### Suojusten desinfiointi

(Mikro-organismien määrän vähentäminen)



##### **HUOMAUTUS!**

Desinfiointiprosessin virhe voi johtaa reagenssin kertymiseen, ja tämä voi vahingoittaa polyuretaanipinnoitetta, reagoida vuoteen rungon kanssa tai kumota bioyhteensopivuustulokset.

- Varmista, että kaikki puhdistusaineet ja desinfiointiaineet huuhdellaan huolellisesti pois.
- Kuivaa huolellisesti ennen käyttöä.

1. Pyyhi suojus soveltuvalla puhdistusaineella.
2. Huuhtelee suojus perusteellisesti puhtaalla vedellä käyttämällä kertakäyttöistä hankaamatonta liinaa.
3. Kuivaa suojus huolellisesti.



##### **HUOMAUTUS!**

##### **Runsas lika**

Jos patja on erittäin likainen, sen puhdistamiseen suositellaan mietoa puhdistusliuosta enimmäislämpötilassa pesukoneessa (katso tuotemerkintä).

- Puhdista kaikki ruumiinnesteiden eli veren, virtsan, ulosteiden, syljen, haavaeritteiden ja kaikkien muiden ruumiin eritteiden roiskeet mahdollisimman pian soveltuvalla puhdistusaineella.
- Suuret veriroiskeet on imeytettävä ja poistettava ensin paperipyyhkeillä.



**VAROITUS!**

- Ota saastumistapauksessa yhteyttä hygienia-asiantuntijaasi.
- Poista saastuneet vaahdot käytöstä.

### Suojusten autoklavointi

Autoklavoi suojus 110 °C:ssa.



**HUOMAUTUS!**

- Varmista, että suojus levitetään auki (ei taiteta).
- Älä aseta suojuksia päällekkäin.



**HUOMAUTUS!**

- Varmista, että vaahtorungon kulmat ovat oikeassa asennossa suojuksen kulmissa.
- Varmista, että uritettu vaahto on ylinnä, kun se on pakattu suojukseensa.



**VAROITUS!**

- Ota saastumistapauksessa yhteyttä hygienia-asiantuntijaasi.
- Poista saastuneet vaahdot käytöstä.

## 5.3 Suojuksen vaihtaminen

1. Avaa suojuksen vetoketju ja poista se varovasti vaahto-osasta.
2. Pane uusi suojus vaahto-osaan.
3. Sulje vetoketju.

## 6 Käytön jälkeen

### 6.1 Säilytys



#### HUOMAUTUS!

- Säilytä patjoja kuivassa ympäristössä.
- Säilytä patjoja suojamuovissa.
- Säilytä esineitä puhtaassa ja kuivassa paikassa irti lattiasta ja loitolla terävistä kulmista mahdollisten vaurioiden välttämiseksi.
- Älä säilytä muita esineitä patjan päällä.
- Älä säilytä patjoja pattereiden tai muiden lämmityslaitteiden vieressä.
- Suojaa patjat suoralta auringonvalolta.

Lisätietoja säilytyksen ympäristöoloista kohdassa 7 *Tekniset Tiedot*, sivu 100

### 6.2 Kunnostaminen

Tämä tuote sopii käytettäväksi uudelleen. Toimi seuraavasti, kun tuotetta kunnostetaan uutta käyttäjää varten:

- Tarkistaminen
- Puhdistaminen ja desinfiointi

Lisätietoja on kohdassa 5 *Huolto*, sivu 97.

Varmista, että käyttöopas luovutetaan tuotteen mukana.

Jos vaurioita tai häiriöitä löytyy, älä käytä tuotetta uudelleen.

### 6.3 Hävittäminen

Suojele ympäristöä ja vie tuote käytön jälkeen paikalliseen kierrätyspisteeseen.

Pura tuote ja sen osat, jotta eri materiaalit voidaan erotella ja kierrättää erikseen.

Käytettyjen tuotteiden ja pakkausten hävittämisessä ja kierrättämisessä on noudatettava kunkin maan jätteen käsittelyä koskevia lakeja ja asetuksia. Kysy tarkempia tietoja paikalliselta jätehuoltolaitoksesta.

## 7 Tekniset Tiedot

### 7.1 Yleisiä tietoja

Patjoista on saatavilla useita kokoja markkina-alueen mukaan. Saat lisätietoja ottamalla yhteyttä Invacare-jälleenmyyjään.

Paikalliset vaatimukset/todistukset saa pyynnöstä Invacare-jälleenmyyjältä.

Tuote	Mitat [mm]			Suurin sallittu käyttäjän paino [kg]	Tuotteen paino [kg] <sup>9</sup>
	Leveys	Pituus	Korkeus		
Dacapo Basic	800, 850, 900	2000	120	130	8.5 – 12
Dacapo Basic Low	830, 900	2000	60	130	3.5 – 5
Dacapo 2Sided	800, 850	2000, 2050	150	130	11.5 – 17
Dacapo Premier	800 – 1200	2000, 2100	150	180	14
Dacapo Kid	600 – 800	1358 – 1800	100	70	5.0 – 6.5
Dacapo Excel	800 – 1200	2000, 2100, 2200	120, 140	130, 150	10 – 15
Dacapo Ampla	850 – 1200	2000, 2050	150	350	10 – 14
Dacapo Top	800 – 1200	1800 – 2150	70	130	5 – 7.5
Dacapo Top Pro	800 – 1200	2000, 2150, 2200	70	150	4.5 – 5

### 7.2 Materiaalit

Vahto	Polyuretaanivahto
Pyyhittävä suojus / evakuointisuojus	Polyuretaanipinnoitettu polyesterikangas
Puuvillasuojus	100 % puuvillaa

Kaikki tuotteen osat eivät sisällä luonnonkumilateksia.

9. Paino voi vaihdella patjan koon mukaan. Keskimääräiset painot ovat ohjeellisia.



---

## Innehållsförteckning

---

Den här bruksanvisningen måste ges till användaren. Innan du använder produkten måste du läsa denna bruksanvisning och spara den för framtida behov.

<b>1 Allmänt</b>	<b>102</b>
1.1 Inledning	102
1.2 Symboler som används i dokumentet	102
1.3 Överensstämmelse	102
1.4 Information om garanti	102
1.5 Ansvarsbegränsning	102
1.6 Produktlivslängd	102
<b>2 Säkerhet</b>	<b>103</b>
2.1 Säkerhetsinformation	103
2.2 Säkerhetsinformation för transport	103
<b>3 Produktöversikt</b>	<b>104</b>
3.1 Avsedd användning	104
3.2 Indikationer	104
3.3 Symboler på produkten	104
3.4 Ingår i leveransen	104
3.5 Madrasser	104
3.6 Madrassöverdrag	105
<b>4 Användande</b>	<b>106</b>
4.1 Säkerhetsinformation	106
4.2 Förbereda madrassen för användning	106
4.3 Använda handtagen	106
<b>5 Underhåll</b>	<b>107</b>
5.1 Inspektion	107
5.2 Rengöring och desinfektion	107
5.2.1 Allmän säkerhetsinformation	107
5.2.2 Rengöringsintervall	107
5.2.3 Instruktioner för rengöring	107
5.2.4 Instruktioner för rengöring och desinficering	107
5.3 Byta ut överdrag	108
<b>6 Återanvändning</b>	<b>109</b>
6.1 Förvaring	109
6.2 Rekonditionering	109
6.3 Kassering	109
<b>7 Teknisk Data</b>	<b>110</b>
7.1 Allmänna data	110
7.2 Material	110

# 1 Allmänt

## 1.1 Inledning

Den här bruksanvisningen innehåller viktig information om hantering av produkten. Läs igenom bruksanvisningen noga och följ säkerhetsinstruktionerna för att försäkra dig om att du använder produkten på ett säkert sätt.

Använd endast den här produkten om du har läst och förstått den här handboken. Kontakta hälso- och sjukvårdspersonal som känner till dina medicinska tillstånd och rådgör med personalen om korrekt användning och nödvändig justering.

Observera att det kan finnas avsnitt i den här bruksanvisningen som inte gäller för din produkt eftersom bruksanvisningen avser alla tillgängliga modeller (vid tidpunkten för tryckning). Om inget annat anges hänvisar varje avsnitt i den här bruksanvisningen till alla modeller av produkten.

De modeller och konfigurationer som är tillgängliga i ditt land återfinns i de landsspecifika försäljningsdokumenten.

Invacare förbehåller sig rätten att ändra produktspecifikationerna utan ytterligare meddelande.

Kontrollera att du har den senaste versionen av det här dokumentet innan du läser det. Du hittar den senaste versionen som PDF-fil på Invacares webbplats.

Om du tycker att teckensnittstorleken i den tryckta versionen av bruksanvisningen är svår att läsa kan du ladda ned PDF-versionen från webbplatsen. Du kan sedan förstora PDF-filen på skärmen till en teckensnittstorlek som passar dig bättre.

Kontakta en Invacare-distributör om du vill ha mer information om produkten, till exempel produktsäkerhetsmeddelanden och produktåterkallelser. Adresser finns i slutet av det här dokumentet.

Om en allvarlig incident inträffar med produkten bör du informera tillverkaren och den behöriga myndigheten i ditt land.

## 1.2 Symboler som används i dokumentet

Symboler och signalord som används i detta dokument och gäller för faror eller farliga förfaranden som kan leda till personskador eller materiella skador. Symbolerna definieras nedan.



### VARNING

Anger en riskfylld situation som kan leda till allvarlig skada eller dödsfall om den inte undviks.



### FÖRSIKTIGT

Anger en riskfylld situation som kan leda till lättare skada om den inte undviks.



### OBS!

Anger en riskfylld situation som kan leda till skada på egendom om den inte undviks.



### Tips och rekommendationer

Ger användbara råd, rekommendationer och information för en effektiv och problemfri användning.

## Andra symboler

(Gäller ej alla bruksanvisningar)



Ansvarig person i Storbritannien.  
Symbolen anger om produkten inte är tillverkad i Storbritannien.



Triman  
Anger regler för återvinning och sortering (gäller endast Frankrike).

## 1.3 Överensstämmelse

Kvalitet är absolut grundläggande för företagets verksamhet, och vi arbetar i enlighet med standarden i ISO 13485.

Den här produkten är CE-märkt i enlighet med den medicintekniska förordningen 2017/745 klass 1.

Den här produkten är försedd med UKCA-märkningen i enlighet med del II UK MDR 2002 (så som reviderad) klass I.

Vi arbetar ständigt på att se till att företaget påverkar lokal och global miljö så lite som möjligt.

Vi använder endast material och komponenter som följer REACH-direktivet.

## 1.4 Information om garanti

Vi tillhandahåller en tillverkargaranti för produkten i enlighet med våra allmänna affärsvillkor i respektive land.

Garantianspråk kan endast göras genom den leverantör som tillhandahöll produkten.

## 1.5 Ansvarsbegränsning

Invacare ansvarar inte för skador som uppkommer till följd av

- att bruksanvisningen inte följs
- felaktig användning
- normalt slitage
- felaktig montering eller inställning som utförs av köparen eller tredje part
- tekniska ändringar
- obehöriga ändringar och/eller användning av olämpliga reservdelar.

## 1.6 Produktlivslängd

Denna produkts förväntade livslängd är fem år när den används dagligen i enlighet med de säkerhetsinstruktioner, underhållsintervall och korrekt användning som anges i denna bruksanvisning. Den faktiska livslängden kan variera beroende på hur mycket och intensivt produkten används.

## 2 Säkerhet

### 2.1 Säkerhetsinformation

Utbildning, klinisk bedömning och åtgärdsbaserad planering baserad på riskfaktorer är grundläggande i arbetet med att förebygga trycksador.

En rad bedömningsskalor kan användas som en formell metod för riskbedömning av utveckling av trycksador och ska användas tillsammans med informell bedömning (utvärdering av utbildad vårdpersonal). Den informella bedömningen anses vara av större vikt och större kliniskt värde.



#### **VARNING!**

##### **Risk för allvarliga personskador eller materiella skador**

Felaktig användning av den här produkten kan orsaka person- eller saksador.

- Om du inte kan förstå varningarna eller instruktionerna ska du kontakta hälso- eller sjukvårdspersonal eller leverantören innan du använder utrustningen.
- Använd inte produkten eller någon tillvalsutrustning innan du har läst och förstått de här instruktionerna och eventuellt ytterligare instruktionsmaterial som bruksanvisning, servicemanualer eller instruktionsblad som medföljer produkten eller tillvalsutrustningen.



#### **VARNING!**

##### **Brand- och explosionsrisk!**

En cigarett kan bränna hål på sängytan och skada enheten. Dessutom kan patientens kläder, lakan o.s.v. vara lättantändliga och orsaka eldsvåda. Om denna varning inte följs kan det leda till allvarlig brand, skada på person eller egendom samt dödsfall.

- Var särskilt försiktig i syreberikade miljöer.
- Rökning är förbjuden.



#### **VARNING!**

##### **Risk för att utveckla trycksador**

Enheter ger effektiv tryckfördelning när stödytan är täckt med ett sänglakan av bomull, bomullsblandning eller linne, och ett av dessa lakan är det enda som används mellan stödytan och brukaren.

- Sängkläderna måste bäddas löst och utan veck.
- Säkerställ att stödytan som är i kontakt med brukaren är fri från smulor och andra matrester, och att droppslangar, stentar och andra främmande föremål inte kläms mellan stödytan och brukaren.
- Värmetäcken får endast användas i samråd med behörig vårdpersonal, då en temperaturökning kan öka risken för uppkomst av trycksador.



#### **FÖRSIKTIGT!**

##### **Risk för personskador**

Delar som ej är original eller som är felaktiga kan påverka produktens funktion och säkerhet.

- Använd endast originaldelar för den produkt som används.
- På grund av regionala skillnader ska du kontrollera din lokala Invacare-katalog eller webbplats för tillgängliga tillval eller kontakta din lokala Invacare-representant. Adresser finns i slutet av det här dokumentet.

### 2.2 Säkerhetsinformation för transport

- Var försiktig vid hantering av produkten så att inte överdraget skadas.
- Det rekommenderas att två personer hjälps åt att lyfta/bära produkten.
- Undvik att madrassen kommer i kontakt med smycken, naglar, skrovliga ytor osv.
- Slåpa inte produkten.
- Undvik även kontakt med väggar, dörrposter, dörrhakar, lås osv.
- Transportera inte produkten i transportburar såvida den inte är helt skyddad från burens vassa kanter.

### 3 Produktöversikt

#### 3.1 Avsedd användning

Denna madrass är avsedd att leverera effektiv tryckreduktion och positionsstöd till användare. Den är avsedd att användas tillsammans med en sänggram av lämplig storlek som en del av ett övergripande vårdprogram för att förebygga trycksador.

#### 3.2 Indikationer

Lämplig för brukare med låg risk för att utveckla trycksador och brukare som behöver en komfortabel madrass.

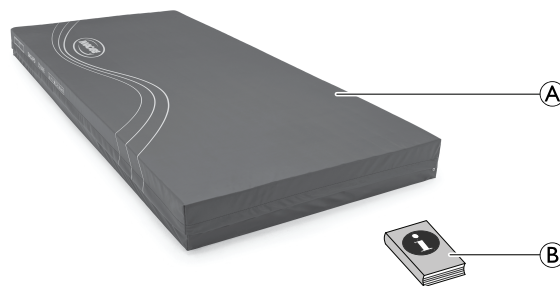
**Dacapo 2Sided, Premier, Ampla och Excel** är tryckskadeförebyggande och kan användas vid låg till medelstor risk för att utveckla trycksador och för vård av trycksador i kategori 1 eller 2.

#### 3.3 Symboler på produkten

	Europeisk överensstämmelse		Bedömd för överensstämmelse i Storbritannien
	Medicinteknisk produkt		LOT-kod
	Tillverkare		Tillverkningsdatum
	EU-representant		Importör
	Stick inte hål på och klipp inte i madrassen		Droptorka
	Torktumla på låg värme		Maskintvätt vid högst 95 °C
	Tumla inte (bomullsöverdrag)		Max 40 °C (bomullsöverdrag)
	Brukarens maxvikt. Se 7 Teknisk Data, sida 110		Får inte strykas
	Får inte användas i närheten av eld		Får inte blekas
	Kemtvätt, endast perkloretylen		Läs bruksanvisningen

#### 3.4 Ingår i leveransen

Följande delar ingår i leveransen:



Ⓐ	Madrass och överdrag
Ⓑ	Bruksanvisning

#### 3.5 Madrasser

Detta sortiment av madrasser erbjuder tryckavlastande egenskaper som är specifika för individens behov. Genom den jämna viktfordelningen minskas vävnadstrycket på potentiellt känsliga områden.

##### Dacapo Basic

Skummet har hög densitet, hög elasticitet och ger ett stabilt stöd. Uppfyller helt de grundläggande kraven gällande understödsyta.

##### Dacapo Basic Low

Skummet har hög densitet, hög elasticitet och ger ett stabilt stöd.

##### Dacapo 2Sided

Stödyta i flera lager, med skum med hög elasticitet på ena sidan och viskoelastiskt skum på den andra. Sidan med hög elasticitet har utvecklats med profilerade zoner. Den viskoelastiska sidan anpassar sig till användarens kroppsmekanik och kroppstemperatur.

##### Dacapo Premier

Är försedd med ett skuminlägg med unik kontur som ger patientkomfort och optimerar tryckreduceringen. Detta inlägg stöds av en u-kärna av skum som underlättar patientförflyttning genom att ge ett effektivt sidostöd.

##### Dacapo Kid

Tillverkad av ett enda lager slitstarkt skum. Dess unika fyrkantsprofilering som har skurits ned i madrassen minimerar yttrycket, vilket möjliggör tryckfördelning.

##### Dacapo Excel

Stödyta med flera lager av skum med hög elasticitet. Det översta lagrets profilerade zoner minimerar yttrycket, vilket möjliggör optimal tryckfördelning.

##### Dacapo Ampla

Stödyta med ett lager och hög elasticitet som ger stadigt responsivt stöd, tryckfördelning och komfort. Den har utformats för brukare med plusstorlek.

## Dacapo Top

Topp-madrassen är avsedd att placeras ovanpå basmadrasserna. Den består av viskoelastiskt skum som anpassar sig efter dynamiken och temperaturen hos brukarens kropp.

## Dacapo Top Pro

Topp-madrassen är avsedd att placeras ovanpå basmadrasserna. Den är tillverkad av ett profilerat skum med hög elasticitet som ger ett bekvämt stöd.

## 3.6 Madrassöverdrag

I serien Dacapo finns tre olika överdrag:

### Avtorkbart överdrag

Det avtorkbara överdraget är av polyester med polyuretanbeläggning. Överdraget är elastiskt i båda

riktningarna och skonsamt mot huden. Materialet andas och är vätsketätt.

Överdraget är allergitestat.

### Evakueringsöverdrag

Evakueringsöverdraget är av polyester med polyuretanbeläggning som andas, är vätsketätt och elastiskt i båda riktningarna. Överdragen är försedda med handtag på alla fyra sidor. På de två långsidorna finns band som kan svepas runt brukaren vid en nödutrymning.

Överdraget är allergitestat.

### Bomullsöverdrag

Bomullsöverdraget är av vanlig bomull och kan maskintvättas i 40 °C.

## 4 Användande

### 4.1 Säkerhetsinformation



#### **VARNING!**

Otillräcklig repositionering av patienten kan leda till vävnadstryck och eventuell uppkomst av trycksador.

För att avlasta tryck är det viktigt att patienter repositionerar sig, eller låter sig repositioneras, med jämna mellanrum.

- Rådgör alltid med behörig vårdpersonal innan du använder produkten.
- Övervaka patienten noggrant.



#### **FÖRSIKTIGT!**

- Se till att den tryckta sidan av madrassen alltid är vänd uppåt.
- Se till avståndet mellan madrassens yta och sänggrindens överdel är minst 220 mm.



#### **FÖRSIKTIGT!**

##### **Risk för skador på madrassen**

Om det finns hål i madrasskyddet finns det risk för att vätskor tränger in och kontaminering kan uppstå.

- Se till att madrassen inte kläms eller skadas av vassa kanter.
- Placera inte injektionsnålar, perifera venkatetrar, skalpeller eller andra liknande vassa föremål på eller under madrassen.
- Använd inte elektriskt uppvärmda filter på eller under madrassen.
- Se till att alla perifera venkatetrar är fastejpade ordentligt och att inga vassa kanter exponeras.
- Vid användning av hjälpmedel vid förflyttning av patienten ska du alltid kontrollera för eventuella vassa kanter eller ojämna ytor före användning.
- När madrassen används på en ställbar säng rekommenderar vi att du ser till att bendelen vinklas före ryggstödet.
- Anslut medicinsk utrustning, inklusive infusionspumpar och monitorer, till lämpliga sängtillbehör.
- Låt inte cigaretter bränna eller husdjur riva hål på madrasskyddet.

### 4.2 Förbereda madrassen för användning



#### **FÖRSIKTIGT!**

##### **Risk för personskador och sakskada**

- Innan du använder produkten ska du kontrollera om den har defekter.
- Använd inte en defekt produkt.

1. Ta bort allt förpackningsmaterial före användning.
2. Placera madrassen direkt på sängbotten eller placera topp-madrassen på den befintliga madrassen.

Komprimerade rullade madrasser måste få återställa sig innan bruk. Följ bruksanvisningens instruktioner.

Madrasser som levereras i platt förpackning kan användas omedelbart.

### 4.3 Använda handtagen

#### Handtag på avtorkbart överdrag



#### **FÖRSIKTIGT!**

##### **Risk för personskador**

Handtagen på överdraget är endast avsedda för transport av madrassen.

- Använd inte handtagen för att flytta patienter på madrassen.

#### Handtag på evakueringsöverdraget

Evakueringsöverdraget är försett med handtag på alla fyra sidor. På de två långsidorna finns band som kan svepas runt patienten.

När banden inte används kan de stoppas in under kardborredynorna. Handtagen kan användas för att lyfta/dra madrassen.

1. Vid en nödutrymning, svep banden på långsidorna runt patienten.
2. Se till att patientens armar och ben befinner sig innanför banden och att banden sitter åt så att madrassen böjs upp runt patienten.

## 5 Underhåll

### 5.1 Inspektion

Madrasserna (skum och överdrag) bör kontrolleras (t.ex. beträffande vätskeintrång, fläckar, revor eller skador) efter varje patient, efter avslutad användningsperiod eller minst en gång i månaden (beroende på vilket som inträffar först) av en lämpligt utbildad och behörig person.

#### Kontroll av madrass

1. Öppna hela dragkedjan på överdraget.
2. Kontrollera om det finns fläckar på överdragets vita undersida.
3. Kontrollera om det finns fläckar på skumkärnans insida.
4. Byt ut objekt som har fläckar och kassera dem enligt lokala rutiner.

### 5.2 Rengöring och desinfektion

#### 5.2.1 Allmän säkerhetsinformation



##### FÖRSIKTIGT!

##### Risk för kontaminering

- Vidta försiktighetsåtgärder för dig själv och använd lämplig skyddsutrustning.



##### OBS!

- Felaktiga vätskor och metoder kan skada produkten.
  - Alla rengöringsmedel och desinfektionsmedel som används måste vara effektiva, kompatibla med varandra och måste skydda de material som de är avsedda att rengöra.
  - Använd aldrig frätande vätskor (basiska ämnen, syra osv.), slipande rengöringsmedel eller lösningsmedel (cellulosaförtunning, aceton osv.). Vi rekommenderar ett mildt rengöringsmedel.
  - Se alltid till att produkten är helt torr innan den tas i bruk igen.



För rengöring och desinfektion i kliniska eller vårdboenden gäller riktlinjer för institutionell hygien.

#### 5.2.2 Rengöringsintervall



##### OBS!

- Regelbunden rengöring och desinfektion förbättrar smidig drift, förlänger livslängden och förhindrar kontaminering. Rengör och desinficera produkten
  - regelbundet då den är i bruk,
  - före och efter underhållsprocedurer,
  - när den har kommit kontakt med kroppsvätskor,
  - innan den används med en ny brukare.



##### OBS!

- För ett protokoll som en del av rengöringen av systemet.

### 5.2.3 Instruktioner för rengöring

#### Rengöra överdrag

(Borttagning av kontaminanter som damm och organiska ämnen)

1. Ta bort överdraget för att tvätta det.
2. Tvätta överdraget i den rekommenderade temperaturen 95 °C (bomullsöverdrag 40 °C) med ett utspätt tvättmedel (anvisningar finns i produktmärkningen).



##### OBS!

- Om överdraget tvättas i högre temperatur kan de krympa.

#### Torka överdragen

1. Häng överdraget på en tvättlina eller torkställning och låt det droptorka i en ren inomhusmiljö eller torktumla i låg värme.



##### OBS!

- Torktumlaren får inte vara inställd på mer än 40 °C.
- Torktumla inte längre än 10 minuter.
- Torka noga före användning.

### 5.2.4 Instruktioner för rengöring och desinficering



##### OBS!

- Använd endast desinfektionsmedel och metoder som är godkända av den lokala smittskyddsenheten och följ den lokala smittskyddspolicyn.
- Följ lokala rengöringsprotokoll.

#### Desinficera överdrag

(Minskar antalet mikroorganismer)



##### OBS!

- Fel i desinfektionsprocessen kan leda till ackumulering av reagensmedel som kan skada polyuretanbeläggningen, reagera med sängramen eller upphäva biokompatibilitetsresultaten.
  - Se till att alla rengöringsmedel och desinfektionsmedel sköljs bort ordentligt.
  - Torka noga före användning.

1. Torka av överdraget med ett lämpligt rengöringsmedel.
2. Torka av överdraget ordentligt med rent vatten med en mjuk trasa för engångsbruk.
3. Torka överdraget ordentligt.



##### OBS!

##### Mycket smutsig

- Om madrassen är mycket smutsig rekommenderar vi att den tvättas med utspätt tvättmedel vid högsta temperatur i tvättmaskin (se produktetiketten).
  - Torka upp alla kroppsvätskor, t.ex. blod, urin, avföring, saliv, sårsvätska och andra sekret så fort som möjligt med ett lämpligt rengöringsmedel.
  - Större spill av blod ska först sugas upp och tas bort med pappershanddukar.



**WARNING!**

- Kontakta en hygienspecialist vid kontaminering.
- Använd inte kontaminerade skumprodukter.

### Autoklavera överdrag

Autoklavera överdraget i 110 °C.



**OBS!**

- Se till att överdraget är utsträckt (inte vikt).
- Placera inte överdrag ovanpå varandra.



**OBS!**

- Kontrollera att hörnen på skummadrassen är korrekt inpassade mot överdragets hörn.
- Se till att skummadrassens struktursida är vänd uppåt när den placeras in i överdraget.



**WARNING!**

- Kontakta en hygienspecialist vid kontaminering.
- Använd inte kontaminerade skumprodukter.

### 5.3 Byta ut överdrag

1. Öppna blixtlåset och ta försiktigt av överdraget från skumkärnan.
2. Sätt på det nya överdraget på skumkärnan.
3. Dra sedan igen blixtlåset.



## 6 Återanvändning

### 6.1 Förvaring

**OBS!**

- Förvara madrassen på en torr plats.
- Förvara madrassen i ett skyddande fodral.
- Förvara madrassen på en ren och torr hylla, utom räckhåll för vassa kanter så att den inte skadas.
- Förvara aldrig andra saker ovanpå en madrass.
- Förvara inte madrassen intill element eller andra värmekällor.
- Skydda madrassen från direkt solljus.

För förvaringsförhållanden, se 7 *Teknisk Data*, sida 110

### 6.2 Rekonditionering

Den här produkten kan återanvändas. Gör följande när produkten ska rekonditioneras för en ny användare:

- Inspektion
- Rengöring och desinfektion

För ingående information, se 5 *Underhåll*, sida 107

Se till att bruksanvisningen överlämnas tillsammans med produkten.

Om skador eller fel upptäcks ska produkten inte återanvändas.

### 6.3 Kassering

Tänk på miljön och återvinn produkten genom att lämna in den på en återvinningscentral när den inte längre kan användas.

Ta isär produkten och dess komponenter så att de olika materialen kan separeras och återvinnas individuellt.

Kassering och återvinning av begagnade produkter och förpackningar måste följa de lagar och föreskrifter som gäller för avfallshantering i respektive land. Kontakta det företag som sköter den lokala avfallshanteringen för att få information.

## 7 Teknisk Data

### 7.1 Allmänna data

Madrasserna finns i olika storlekar beroende på marknad. Kontakta din Invacare-distributör för ingående information.

Lokala krav/certifiering tillgängliga på begäran från Invacare-distributör.

Produkt	Mått [mm]			Brukarens maxvikt [kg]	Produktvikt [kg] <sup>10</sup>
	Bredd	Längd	Höjd		
Dacapo Basic	800, 850, 900	2000	120	130	8.5 – 12
Dacapo Basic Low	830, 900	2000	60	130	3.5 – 5
Dacapo 2Sided	800, 850	2000, 2050	150	130	11.5 – 17
Dacapo Premier	800 – 1200	2000, 2100	150	180	14
Dacapo Kid	600 – 800	1358 – 1800	100	70	5.0 – 6.5
Dacapo Excel	800 – 1200	2000, 2100, 2200	120, 140	130, 150	10 – 15
Dacapo Ampla	850 – 1200	2000, 2050	150	350	10 – 14
Dacapo Top	800 – 1200	1800 – 2150	70	130	5 – 7.5
Dacapo Top Pro	800 – 1200	2000, 2150, 2200	70	150	4.5 – 5

### 7.2 Material

Skumplast	Polyuretanskum
Avtorkbart överdrag / evakueringsöverdrag	Vävt polyestertyg med polyuretanbeläggning
Bomullsöverdrag	100 % bomullstyg

Inga av produktkomponenterna innehåller naturgummilatex.

10. Vikten kan variera beroende på madrassens storlek. Genomsnittlig vikt används som indikation.

---

# Innholdsfortegnelse

---

Denne bruksanvisning skal overleveres til sluttbrukeren. FØR du bruker dette produktet, MÅ du lese denne bruksanvisning og oppbevare den til senere referanse.

<b>1 Generell informasjon</b>	<b>112</b>
1.1 Innledning	112
1.2 Symboler i dette dokumentet	112
1.3 Samsvar	112
1.4 Garantiopplysninger	112
1.5 Ansvarsbegrensning	112
1.6 Levetid	112
<b>2 Sikkerhet</b>	<b>113</b>
2.1 Sikkerhetsinformasjon	113
2.2 Sikkerhetsinformasjon for transport	113
<b>3 Produktoversikt</b>	<b>114</b>
3.1 Tiltent bruk	114
3.2 Indikasjoner	114
3.3 Symboler på produktet	114
3.4 Levert produkt	114
3.5 Madrasser	114
3.6 Madrasstrekk	115
<b>4 Bruk</b>	<b>116</b>
4.1 Sikkerhetsinformasjon	116
4.2 Forberedelse av madrassbruk	116
4.3 Bruke håndtakene	116
<b>5 Vedlikehold</b>	<b>117</b>
5.1 Kontroll	117
5.2 Rengjøring og desinfisering	117
5.2.1 Generell sikkerhetsinformasjon	117
5.2.2 Rengjøringshyppighet	117
5.2.3 Rengjøringsanvisninger	117
5.2.4 Instruksjoner for desinfisering	117
5.3 Skifte trekk	118
<b>6 Etter bruk</b>	<b>119</b>
6.1 Oppbevaring	119
6.2 Overhaling	119
6.3 Avfallshåndtering	119
<b>7 Tekniske Data</b>	<b>120</b>
7.1 Generelle data	120
7.2 Materialer	120

# 1 Generell informasjon

## 1.1 Innledning

Denne bruksanvisningen inneholder viktig informasjon om hvordan produktet håndteres. Les bruksanvisningen nøye, og følg sikkerhetsinstruksjonene i den, slik at du kan bruke produktet på en trygg måte.

Du må kun bruke dette produktet hvis du har lest og forstått denne bruksanvisningen. Be om råd hos helsepersonell som har kjennskap til den medisinske tilstanden din, og avklar eventuelle spørsmål du måtte ha om riktig bruk og nødvendige justeringer, med helsepersonellet.

Vær oppmerksom på at det kan være deler av dette dokumentet som ikke er relevante for produktet ditt, ettersom dokumentet gjelder for alle tilgjengelige modeller (på trykkesidspunktet). Hvis ikke annet er angitt, viser hvert avsnitt i dette dokumentet til alle modeller av produktet.

De tilgjengelige modellene og konfigurasjonene i ditt land, står oppgitt i de landsspesifikke salgsdokumentene.

Invacare forbeholder seg retten til å endre produktspesifikasjoner uten forvarsel.

Før du leser dette dokumentet, må du forsikre deg om at du har den nyeste versjonen. Du finner den nyeste versjonen som en PDF-fil på Invacare-nettstedet.

Hvis skriftstørrelsen i den trykte versjonen av dokumentet er vanskelig å lese, kan du laste ned PDF-versjonen fra nettstedet. Deretter kan du skalere PDF-en, slik at skriftstørrelsen passer bedre for deg.

Hvis du ønsker mer informasjon om produktet, som f.eks. produktsikkerhetsmerknader og tilbakekalling, kan du kontakte en Invacare-forhandler. Se adresser nederst i dette dokumentet.

Dersom det skjer en alvorlig hendelse i tilknytning til produktet, bør du informere produsenten og de kompetente myndigheter i landet ditt.

## 1.2 Symboler i dette dokumentet

I dette dokumentet brukes bestemte symboler og varselsord for å angi farer eller utrygge fremgangsmåter som kan medføre personskade eller skade på eiendom. Nedenfor finner du definisjoner av disse symbolene.



### ADVARSEL

Angir en farlig situasjon som kan føre til alvorlig personskade eller død dersom den ikke unngås.



### FORSIKTIG

Angir en farlig situasjon som kan føre til lettere skade dersom den ikke unngås.



### OBS

Angir en risikofylt situasjon som kan føre til skade på materiell dersom den ikke unngås.



### Tips og anbefalinger

Gir nyttige tips, anbefalinger og opplysninger når det gjelder effektiv og problemfri bruk.

## Andre symboler

(Gjelder ikke alle håndbøker)



Ansvarlig UK angir om et produkt ikke er produsert i Storbritannia.



### Triman

Angir resirkulerings- og sortereregler (gjelder bare for Tyskland).

## 1.3 Samsvar

Kvalitet er avgjørende for virksomheten til selskapet, som arbeider innenfor fagområdene i ISO 13485.

Dette produktet er CE-merket i samsvar med regulering 2017/745 om medisinsk utstyr klasse I.

Dette produktet er UKCA-merket i samsvar med Part II UK MDR 2002 (med endringer), klasse I.

Vi arbeider kontinuerlig for å sikre at selskapets påvirkning på miljøet – både lokalt og globalt – reduseres til et minimum.

Vi bruker kun materialer og komponenter som er i samsvar med REACH-forskriftene.

## 1.4 Garantiopplysninger

Vi tilbyr en produsentgaranti for produktet i samsvar med våre generelle forretningsvilkår i det aktuelle landet.

Garantikrav kan bare rettes gjennom den aktuelle leverandøren av produktet.

## 1.5 Ansvarsbegrensning

Invacare erkjenner ikke ansvar for skade som skyldes:

- Manglende overholdelse av instruksjonene i bruksanvisningen
- Feil bruk
- Naturlig slitasje
- Feilmontering utført av kjøperen eller en tredjepart
- Tekniske endringer
- Endringer som ikke er godkjent, og/eller bruk av uegnede reservedeler

## 1.6 Levetid

Produktets forventede levetid er fem år ved daglig bruk, gitt at produktet brukes i samsvar med sikkerhetsinstrukser, vedlikeholdsintervaller og informasjon om riktig bruk som er lagt frem i denne håndboken. Den faktiske levetiden varierer etter brukens hyppighet og intensitet.

## 2 Sikkerhet

### 2.1 Sikkerhetsinformasjon

Viktige faktorer for forebygging av trykkskader er opplæring, kliniske vurderinger og handlingsbasert planlegging basert på sårbarhet.

En rekke vurderingsskalaer kan brukes som formelle prosedyrer for å vurdere risikoen for utvikling av trykkskader, og disse bør brukes sammen med uformelle vurderinger (kunnskapsbaserte pleievurderinger). Uformelle vurderinger anses for å være viktigere og ha større klinisk verdi.



#### ADVARSEL!

##### Fare for alvorlig personskade eller skade på utstyr

Feil bruk av produktet kan forårsake personskade og skade på utstyr.

- Hvis du har problemer med å forstå advarslene, forsiktighetsmeldingene eller instruksjonene, bør du ta kontakt med kvalifisert helsepersonell eller en leverandør eller teknisk personell før du forsøker å bruke dette utstyret.
- Du må ikke bruke dette produktet eller annet tilgjengelig ekstrautstyr hvis du ikke først har lest og forstått disse instruksjonene og eventuelt tilleggsmateriale, for eksempel bruksanvisninger, servicehåndbøker eller instruksjonsdokumenter som følger med dette produktet eller ekstrautstyr.



#### ADVARSEL!

##### Brann- og eksplosjonsfare!

En sigarett kan brenne hull i sengetøyet og skade enheten. Pasientens klær, laken osv kan også være lettantennelig og forårsake brann. Hvis ikke denne advarselen tas til følge, kan det forekomme alvorlig brann, skade på gjenstander og personskade eller død.

- Vær spesielt forsiktig med oksygenrike miljøer.
- Ikke røyk i eller rundt sengen.



#### ADVARSEL!

##### Risiko for å utvikle trykkskader

Enheten sørger for effektiv trykkfordeling når støtteoverflaten er dekket med bomull, en bomullsblending eller laken av lin, og en av disse tre tingene er det eneste som befinner seg mellom støtteoverflaten og brukeren.

- Lakenet må legges løst på, og alle skrukker må glattes ut.
- Sørg for at støtteoverflaten som er i kontakt med brukeren holdes fri fra smuler og andre matrester, og at dryppledninger, stenter og andre fremmede objekter ikke fanges mellom støtteoverflaten og brukeren.
- Oppvarmede sengetepper må bare brukes i konsultasjon med kvalifisert helsepersonell, da en økning i temperatur kan øke risiko for å utvikle trykkskader.



#### FORSIKTIG!

##### Skaderisiko

Uoriginale eller uegnede deler kan gå ut over produktets virkemåte og sikkerhet.

- Bruk bare originale deler til det aktuelle produktet.
- På grunn av regionale forskjeller må du se etter tilgjengelig ekstrautstyr i den lokale Invacare-katalogen eller -nettstedet, eller du kan kontakte din lokale Invacare-representant. Se adresser nederst i dette dokumentet.

### 2.2 Sikkerhetsinformasjon for transport

- Vær forsiktig når du håndterer produktet, slik at trekket ikke blir skadet.
- Det anbefales at produktet løftes/bæres av to personer.
- Unngå kontakt med smykker, negler, slipende overflater osv.
- Ikke dra i produktet.
- Unngå kontakt med vegger, dørkarmen, dørhåndtak eller dørlåser osv.
- Ikke transporter madrassene i transporttraller med mindre de er helt skjermet fra de skarpe kantene på transporttrallen.

### 3 Produktoversikt

#### 3.1 Tiltent bruk

Dette produktet er konstruert for å gi effektiv trykkavlastning og holdningsstøtte for brukerne. Den har som formål og brukes sammen med en sengeramme av riktig størrelse som del av en helhetlig behandlingstilnærming til forhindring av trykkskader.

#### 3.2 Indikasjoner

Passer for brukere med lav risiko for å utvikle trykkskader og for brukere som trenger en komfortabel madrass.

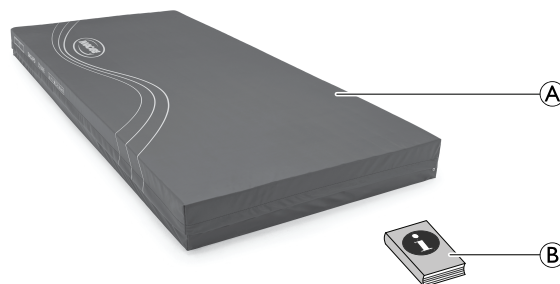
**Dacapo 2Sided, Premier, Ampla** og **Excel** forebygger trykkskader og kan brukes i tilfeller med lav til middels risiko for å utvikle trykkskader og til å behandle trykkskader av grad 1 eller 2.

#### 3.3 Symboler på produktet

	Europeisk samsvar		Samsvar med produktkrav i Storbritannia
	Medisinsk utstyr		LOT-nummer
	Produsent		Produksjonsdato
	Forhandler i Europa		Importør
	Skal ikke stikkes hull på eller skjæres i		Skal henges til tørk
	Kan tørkes i tørketrommel på lav varme		Temperatur ved maskinvask maks. 95 °C
	Bruk ikke tørketrommel (bomullstrekk)		Maks. 40 °C (bomullstrekk)
	Grense brukervekt. Se 7 Tekniske Data, side 120		Skal ikke strykes
	Skal holdes unna åpen ild		Bruk ikke blekemidler
	Tørrensing, kun PCE		Les bruksanvisningen

#### 3.4 Levert produkt

Produktet leveres med følgende komponenter:



Ⓐ	Madrass og toptrekk
Ⓑ	Bruksanvisning

#### 3.5 Madrasser

Denne serien madrasser har trykkavlastende egenskaper for den enkeltes behov. De gir jevn vektfordeling og reduserer vevsbelastningen på sårbare områder.

##### Dacapo Basic

Skummet har høy tetthet og elastisitet, og danner et fast og støttende underlag. Madrassen oppfyller grunnleggende krav til komfort og hygiene for soveunderlag.

##### Dacapo Basic Low

Skummet har høy tetthet og elastisitet, og danner et fast og støttende underlag.

##### Dacapo 2Sided

Flerlags støttesystem med høyelastisk skum på den ene siden og viskoelastisk skum på den andre siden. Den høyelastiske siden er skåret i firkanter. Den viskoelastiske siden tilpasser seg brukerens kroppsbevegelser og temperatur.

##### Dacapo Premier

Madrassen har en unik konturert innleggspute som gir pasientkomfort og optimaliserer trykkavlastningen. Innlegget støttes av en U-formet kjerne av skum, som gjennom å gi effektiv sidestøtte gjør det enklere å forflytte pasienten.

##### Dacapo Kid

Madrassen består av ett enkelt lag med høyelastisk skum. Madrassens unike firkantskårede struktur avlaster overflatetrykket og fremmer trykkfordeling.

##### Dacapo Excel

Flerlags støttesystem med høyelastisk skum. Det øverste lagets firkantskårede struktur avlaster overflatetrykket, noe som gir optimal trykkfordeling.

##### Dacapo Ampla

Ettlags høyelastisk støttesystem som gir fast og responsiv støtte, trykkfordeling og komfort. Den er utformet for store brukere.

##### Dacapo Top

En overmadrass som legges oppå en vanlig madrass. Den er laget av viskoelastisk skum som tilpasser seg brukerens kroppsbevegelser og temperatur.

## Dacapo Top Pro

En overmadrass som legges oppå en vanlig madrass. Den er laget av et høyelastisk skum som er skåret i firkanter og gir komfortabel støtte.

### 3.6 Madrasstrekk

Dacapo-serien har tre ulike trekk:

#### Inkontinenstrekk

Inkontinenstrekket består av polyuretanbelagt polyester. Trekket kan strekkes i to retninger og føles mykt mot huden. Stoffet er dampgjennomtrengelig og vanntett.

Trekket er allergitestet.

#### Evakueringstrekk

Evakueringstrekket består av polyuretanbelagt polyester, kan strekkes i to retninger og er dampgjennomtrengelig og vanntett. Disse trekkene er utstyrt med håndtak på alle fire sider. Langsidene har stropper som kan legges rundt brukeren ved nødevakuering.

Trekket er allergitestet.

#### Bomullstrekk

Bomullstrekket består av vanlig bomull og kan vaskes på 40 °C.

## 4 Bruk

### 4.1 Sikkerhetsinformasjon



#### ADVARSEL!

Utilstrekkelig omplassering av pasienten kan føre til sammentrykking av vev og mulig sårdannelse. For å lette på trykket er det veldig viktig for pasientene at de repositioner seg selv, eller å bli repositionert regelmessig.

- Be alltid kvalifisert helsepersonell om en klinisk vurdering før du tar i bruk produktet.
- Før hyppig tilsyn med pasienten.



#### FORSIKTIG!

- Påse at siden med trykk på madrasstrekket alltid er vendt oppover.
- Sørg for at avstanden mellom overflaten til madrassen og toppen av sengehesten er minst 220 mm.



#### FORSIKTIG!

##### Risiko for skade på madrassen

Hvis det er hull i madrasstrekket er det risiko for at væsker kan trenge inn og forurensning oppstår.

- Sikre at madrassen ikke setter seg fast eller skades av skarpe kanter.
- Du må ikke legge kanyler, venefloner, skalpeller eller andre tilsvarende skarpe gjenstander på eller under madrassen.
- Ikke bruk elektriske varmeteppe på eller under madrassen.
- Påse at alle venfloner er korrekt tapet på plass, og at ingen skarpe kanter er eksponert.
- Når du bruker glidebrett eller andre hjelpemidler for pasientflytting, se etter skarpe kanter eller riper før bruk.
- Når madrassen brukes sammen med en justerbar seng, er det viktig at du justerer knebøy før du justerer rygglenet.
- Fest medisinsk utstyr, inkludert infusjonspumper og monitører til passende sengetilbehør.
- Unngå at brennmerker fra sigaretter og dyreklør punkterer madrasstrekket.

### 4.2 Forberedelse av madrassbruk



#### FORSIKTIG!

##### Risiko for skade eller skade på eiendom

- Sjekk produktet for defekter før bruk.
- Bruk ikke et defekt produkt.

1. Fjern all emballasje før bruk.
2. Plasser madrassen direkte på liggeflaten på sengen eller plasser overmadrassen på den eksisterende madrassen.

Kompressrullede madrasser må kunne ligge ute før bruk. Følg instruksjonen på pakkeinnlegget.

Madrassene som leveres flatpakket kan brukes umiddelbart.

### 4.3 Bruke håndtakene

#### Håndtak på inkontinestrek



#### FORSIKTIG!

##### Skaderisiko

Håndtakene på trekket er kun beregnet for transport av madrassen.

- Ikke bruk håndtakene til å flytte pasienter på madrassen.

#### Håndtak på evakueringstrek

Evakueringstrekket er utstyrt med håndtak på alle de fire sidene. På de to langsiden er det stropper som kan legges rundt pasienten.

Når stroppene ikke er i bruk, kan de gjemmes under borrelåsputene. Håndtakene kan brukes til å løfte/dra madrassen.

1. Ved nødevakuering, legg stroppene på langsiden rundt pasienten.
2. Sørg for at armer og føtter befinner seg innenfor stroppene, og at stroppene er så stramme at madrassen bøyer seg opp rundt pasienten.



## 5 Vedlikehold

### 5.1 Kontroll

Sjekk at madrasser (skum og trekk) ikke har hull (dette kan forårsake væskeinntrenging, flekker, rifter eller skade) etter at hver pasient er utskrevet, når en bruksperiode er over, eller minst én gang hver måned (avhengig av hva som kommer først). Denne sjekken skal utføres av en kvalifisert og kompetent person.

#### Sjette madrasser

1. Åpne glidelåsen på trekket helt.
2. Se etter flekker på den hvite undersiden av trekket.
3. Se etter flekker på det innvendige skummet.
4. Bytt ut eventuelle deler som har fått flekker, og kast disse i samsvar med lokale forskrifter.

### 5.2 Rengjøring og desinfisering

#### 5.2.1 Generell sikkerhetsinformasjon



##### **FORSIKTIG!**

##### **Risiko for kontaminering**

- Ta dine egne forholdsregler og bruk passende verneutstyr.



##### **OBS !**

Feil væsker eller metoder kan skade eller ødelegge produktet.

- Alle rengjørings- og desinfeksjonsmidler må være av god kvalitet og compatible med hverandre. I tillegg må de beskyttede materialene de skal rengjøre.
- Bruk aldri etsende væsker (alkaliske, syre osv.), slipende rengjøringsmidler eller løsemidler (cellulose tynnere, aceton osv.). Vi anbefaler et mildt vaskemiddel.
- Pass alltid på at produktet er helt tørket før det tas i bruk igjen.



For rengjøring og desinfeksjon i kliniske omgivelser eller ved langvarig pleie, gjelder institusjonelle retningslinjer for hygiene.

#### 5.2.2 Rengjøringshyppighet



##### **OBS**

Regelmessig rengjøring og desinfeksjon bidrar til problemfri bruk, lenger levetid og forhindrer kontaminering.

Rengjør og desinfiser produktet

- jevnlig mens det er i bruk,
- før og etter enhver serviceprosedyre,
- når det har vært i kontakt med enhver type kroppsvæske,
- før det brukes på en ny bruker.



##### **OBS**

- Ha en oversikt over rengjøring som del av et rengjøringsystem.

#### 5.2.3 Rengjøringsanvisninger

##### Rengjøre trekk

(Fjerning av kontaminanter som støv og organiske stoffer)

1. Ta av alle trekkene for å vaske dem
2. Vask trekkene med anbefalt temperatur på 95 °C (bomullstrekk 40 °C) ved hjelp av et fortennet vaskemiddel (instruksjoner på etikett).



##### **OBS !**

- Vask på høyere temperaturer kan forårsake krymping.

##### Tørke trekkene

1. Heng trekkene på en snor eller stang, og la dem lufttørke innendørs, eller  
Tørk i tørketrommel på lav varme.



##### **OBS !**

- Tørketrommelinnstillingen må ikke overstige 40 °C.
- Trekkene skal ikke tørkes i tørketrommel i mer enn 10 minutter.
- Tørk godt før bruk.

#### 5.2.4 Instruksjoner for desinfisering



##### **OBS!**

- Bruk bare desinfiseringsmidler og -metoder som er godkjent av din lokale institusjon for infeksjonskontroll, og følg de lokale retningslinjene for infeksjonskontroll.
- Følg de lokale dekontaminerings protokollene.

##### Desinfisere trekk

(for å redusere antall mikroorganismer)



##### **OBS!**

- Svikt i desinfiseringsprosessen kan føre til at reagensen kan skade polyuretanbelegget, reagere med sengerammen eller oppheve biokompatibiliteten.
- Forsikre deg om at alle rengjøringsmidler og desinfeksjonsmidler er grundig skylt av.
- Tørk godt før bruk.

1. Tørk av trekket med et egnet vaskemiddel.
2. Skyll trekket nøye med rent vann ved å bruke en ikke-slipende klut til engangsbruk.
3. La trekket tørke til det er helt tørt.



##### **OBS!**

##### **Kraftig tilsmussing**

Der madrassen er svært tilsmusset, anbefaler vi rengjøring med en fortennet rengjøringsoppløsning ved maksimumstemperatur i vaskemaskinen (se produktetiketten).

- Vask bort alt søl av kroppsvæsker, dvs. blod, urin, avføring, spytt, sårveske og alle andre kroppsekreter, så raskt som mulig med et passende vaskemiddel.
- Bruk papirhåndklær til å absorbere og fjerne større mengder blod/søl.



**ADVARSEL!**

- Kontakt hygiespesialisten ved kontaminering.
- Ta forurenset skum ut av bruk.

### Sterilisere trekk

Steriliser trekk ved 110 °C.



**OBS!**

- Pass på at trekket er strukket ut (ikke brettet).
- Plasser ikke flere trekk oppå hverandre.



**OBS!**

- Sørg for at hjørnene på skumkjernen plasseres korrekt i forhold til hjørnene på trekket.
- Sørg for at den viskoelastiske eller skårne siden vender oppover når madrassen legges inn i trekket.



**ADVARSEL!**

- Kontakt hygiespesialisten ved kontaminering.
- Ta forurenset skum ut av bruk.

### 5.3 Skifte trekk

1. Åpne glidelåsen på trekket og fjern trekket forsiktig fra skumkjernen.
2. Sett et nytt trekk på skumkjernen.
3. Lukk deretter glidelåsen.

## 6 Etter bruk

### 6.1 Oppbevaring

!

**OBS!**

- Oppbevar madrassene i tørre omgivelser.
- Oppbevar madrassene med beskyttende trekk.
- Oppbevar gjenstandene på et rent og tørt sted over gulvhøyde, og skjermet fra skarpe kanter, som kan forårsake skade.
- Oppbevar aldri andre gjenstander oppå madrassene.
- Ikke oppbevar madrassene nær radiatorer eller andre varmeapparater.
- Beskytt madrassene mot direkte sollys.

For oppbevaringsbetingelser, se 7 *Tekniske Data*, side 120

### 6.2 Overhaling

Dette produktet er egnet for gjenbruk. Utfør følgende punkter når produktet skal overhales og overføres til en ny bruker:

- Kontroll
- Rengjøring og desinfisering

For detaljert informasjon, se 5 *Vedlikehold*, side 117

Sørg for at bruksanvisningen overleveres sammen med produktet.

Hvis det oppdages skade eller feil, må du ikke bruke produktet på nytt.

### 6.3 Avfallshåndtering

Vi ber deg vise miljøansvar og levere dette produktet til en lokal gjenvinningsstasjon ved endt brukstid.

Demonter produktet og dets komponenter, slik at de ulike materialene kan sorteres og gjenvinnes hver for seg.

Kassering og gjenvinning av brukte produkter og emballasje må overholde lovene og forskriftene for avfallshåndtering i hvert land. Ytterligere informasjon får du hos det lokale renovasjonsselskapet.

## 7 Tekniske Data

### 7.1 Generelle data

Madrassen kan fås i ulike størrelser, avhengig hvilket område du befinner deg i. Kontakt din Invacare-distributør for detaljert informasjon.

Lokale krav / sertifisering tilgjengelig på forespørsel fra Invacare distributør.

Produkt-	Mål [mm]			Maks. brukervekt [kg]	Produktvekt [kg] <sup>11</sup>
	Bredde	Lengde	Høyde		
Dacapo Basic	800, 850, 900	2000	120	130	8.5 – 12
Dacapo Basic Low	830, 900	2000	60	130	3.5 – 5
Dacapo 2Sided	800, 850	2000, 2050	150	130	11.5 – 17
Dacapo Premier	800 – 1200	2000, 2100	150	180	14
Dacapo Kid	600 – 800	1358 – 1800	100	70	5.0 – 6.5
Dacapo Excel	800 – 1200	2000, 2100, 2200	120, 140	130, 150	10 – 15
Dacapo Ampla	850 – 1200	2000, 2050	150	350	10 – 14
Dacapo Top	800 – 1200	1800 – 2150	70	130	5 – 7.5
Dacapo Top Pro	800 – 1200	2000, 2150, 2200	70	150	4.5 – 5

### 7.2 Materialer

Skum	Polyuretanskum
Inkontinestreck / evakueringstreck	Polyuretanbelagt vevd tekstil av polyester
Bomullstreck	100 % bomullstoff

Alle produktkomponentene inneholder ikke naturgummilateks.

11. Vekten kan variere avhengig av størrelsen på madrassen. Gjennomsnittlig vekt brukes som en indikasjon.







**Danmark:**

Invacare A/S  
Sdr. Ringvej 37  
DK-2605 Brøndby  
Tel: (45) (0)36 90 00 00  
Fax: (45) (0)36 90 00 01  
denmark@invacare.com  
www.invacare.dk

**Norge:**

Besøksadresse:  
(Office addresses)  
Invacare AS  
Brynsveien 16  
0667 Oslo  
Tel: (47) 22 57 95 00  
norway@invacare.com  
www.invacare.no

**Norge:**

Vareleveringsadresse:  
(Storage / Technical dep)  
Invacare AS  
Østensjøveien 19  
0661 Oslo  
teknisk@invacare.com  
www.invacare.no

**Sverige:**

Invacare AB  
Fagerstagatan 9  
S-163 53 Spånga  
Tel: (46) (0)8 761 70 90  
Fax: (46) (0)8 761 81 08  
sweden@invacare.com  
www.invacare.se

**Suomi:**

Camp Mobility  
Patamäenkatu 5, 33900 Tampere  
Puhelin 09-35076310  
info@campmobility.fi  
www.campmobility.fi

**Belgium & Luxemburg:**

Invacare nv  
Autobaan 22  
B-8210 Loppem  
Tel: (32) (0)50 83 10 10  
Fax: (32) (0)50 83 10 11  
marketingbelgium@invacare.com  
www.invacare.be

**Deutschland:**

Invacare GmbH  
Am Achener Hof 8  
D-88316 Isny  
Tel: (49) (0)7562 700 0  
kontakt@invacare.com  
www.invacare.de

**Nederland:**

Invacare BV  
Galvanistraat 14-3  
NL-6716 AE Ede  
Tel: (31) (0)318 695 757  
nederland@invacare.com  
www.invacare.nl

**France:**

Invacare Poirier SAS  
Route de St Roch  
F-37230 Fondettes  
Tel: (33) (0)2 47 62 64 66  
contactfr@invacare.com  
www.invacare.fr

**Portugal:**

Invacare Lda  
Rua Estrada Velha, 949  
P-4465-784 Leça do Balio  
Tel: (351) (0)225 193 360  
portugal@invacare.com  
www.invacare.pt

**España:**

Invacare S.A.  
Avenida del Oeste, 50 – 1º-1ª  
Valencia-46001  
Tel: (34) 972 493 214  
contactsp@invacare.com  
www.invacare.es

**United Kingdom & Ireland:**

Invacare Limited  
Pencoed Technology Park,  
Pencoed  
Bridgend CF35 5AQ  
Tel: (44) (0) 1656 776 200  
uk@invacare.com  
www.invacare.co.uk



Invacare UK Operations  
Limited  
Pencoed Technology Park,  
Pencoed  
Bridgend CF35 5AQ  
UK



Invacare Portugal, Lda  
Rua Estrada Velha 949  
4465-784 Leça do Balio  
Portugal



Points de collecte sur [www.quefairemesdechets.fr](http://www.quefairemesdechets.fr)  
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

60132099-B 2023-02-23



**Making Life's Experiences Possible®**



**Yes, you can.®**